

i n v e n t

HP Color LaserJet
3700 series printer

Start
Démarrage
Inbetriebnahme
Avvio
Inicio
Startgids
Início

lea esto primero

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1321-90934

Edition 1: 6/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et Licence

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

Numéro de référence : Q1321-90934

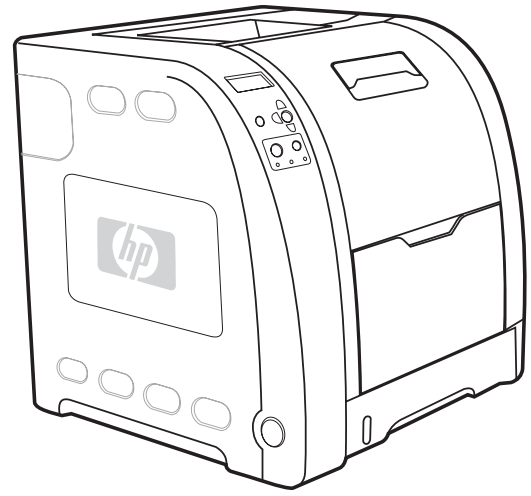
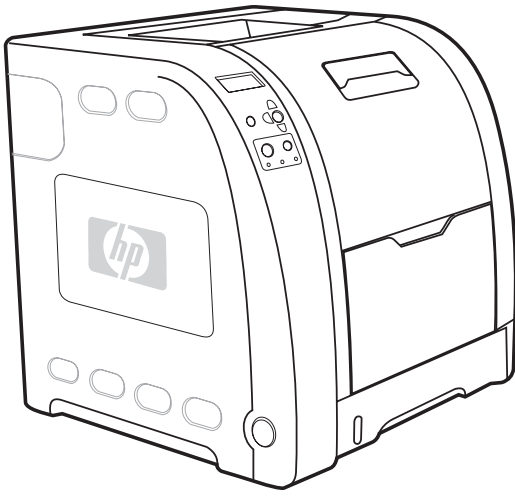
Edition 1: 6/2004

Marques citées

PostScript® est une marque d'Adobe Systems Incorporated.

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corp.

1



Modells. HP Color LaserJet 3700: base model, includes 64 MB of SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: includes the features of the 3700, plus an HP Jetdirect 615n print server

Modèles. HP Color LaserJet 3700 : modèle de base, inclut 64 Mo de mémoire SDRAM
HP Color LaserJet 3700n : inclut les caractéristiques du modèle 3700, ainsi qu'un serveur d'impression HP Jetdirect 615n

Modelle. HP Color LaserJet 3700: Basismodell mit 64 MB SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: bietet neben den Funktionen des Modells 3700 einen HP Jetdirect 615n Druckserver

Modelli. HP Color LaserJet 3700: modello base, include 64 MB di SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: include le funzioni della 3700, più un server di stampa HP Jetdirect 615n

Modelos. HP Color LaserJet 3700: modelo básico, incluye 64 MB de SDRAM;
HP Color LaserJet 3700n: incorpora las características de la 3700, además de un servidor de impresión HP Jetdirect 615n.

Modellen. HP Color LaserJet 3700: basismodel, bevat 64 MB SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: bevat de functies van de 3700 plus een HP Jetdirect 615n-printserver

Modelos. HP Color LaserJet 3700: modelo base, inclui 64 MB de SDRAM;
HP Color LaserJet 3700n: inclui os recursos da 3700, mais um servidor de impressão HP Jetdirect 615n.

HP Color LaserJet 3700dn: includes the features of the 3700n, plus automatic 2-sided (duplex) printing and a total of 128 MB of SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn : inclut les caractéristiques du modèle 3700n, ainsi que l'impression recto verso automatique et 128 Mo de mémoire SDRAM

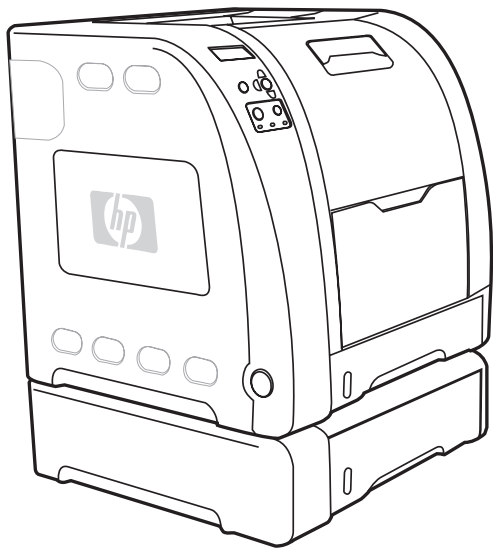
HP Color LaserJet 3700DN: bietet neben den Funktionen des Modells 3700N eine Funktion zum automatischen beidseitigen Drucken (Duplexdruck) sowie 128 MB SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: include le funzioni della 3700n, più stampa automatica in fronte/retro (duplex) e un totale di 128 MB di SDRAM

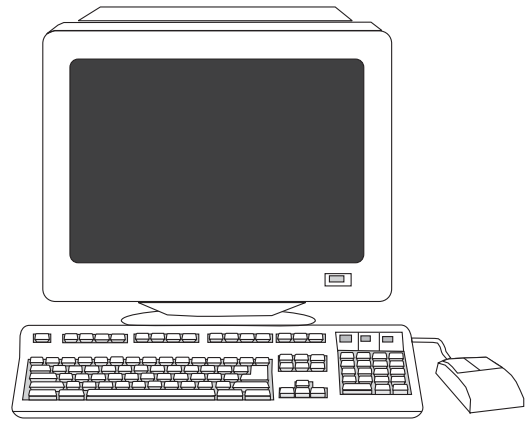
HP Color LaserJet 3700dn: incorpora las características de la 3700n, además de impresión automática a doble cara y un total de 128 MB de SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: bevat de functies van 3700n plus automatisch dubbelzijdig afdrukken (duplex) en een totaal van 128 MB SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: inclui os recursos da 3700n, mais impressão automática nos dois lados (duplex) e um total de 128 MB de SDRAM



2



HP Color LaserJet 3700dtn: includes the features of the 3700dn, plus an additional 500-sheet paper tray (Tray 3)

Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn : inclut les caractéristiques du modèle 3700dn, ainsi qu'un bac à papier supplémentaire de 500 feuilles (bac 3)

Configuration minimum du système. Consultez l'extérieur du coffret d'expédition de l'imprimante ou reportez-vous aux notes d'installation sur le CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700DTN: bietet neben den Funktionen des Modells 3700DN eine zusätzliche 500-Blatt-Papierzuführung (Fach 3)

Mindestsystemanforderungen. Informationen dazu finden Sie auf der Außenseite der Verpackung, in der der Drucker geliefert wurde, oder in den Installationshinweisen auf der CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn: include le funzioni della 3700dn, più un cassetto della carta aggiuntivo da 500 fogli (cassetto 3)

Requisiti minimi di sistema. Vedere le istruzioni sull'esterno della scatola in cui viene fornita la stampante oppure le note di installazione nel CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn: incorpora las características de la 3700dn, además de una bandeja adicional para 500 hojas de papel (bandeja 3)

Requisitos mínimos del sistema. Consulte la parte exterior de la caja en la que venía la impresora o las notas de instalación en el CD-ROM.

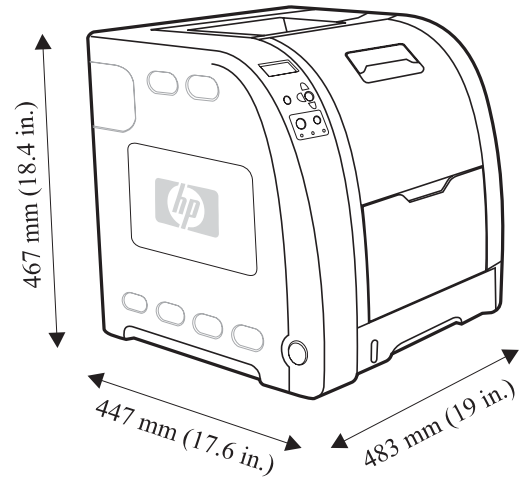
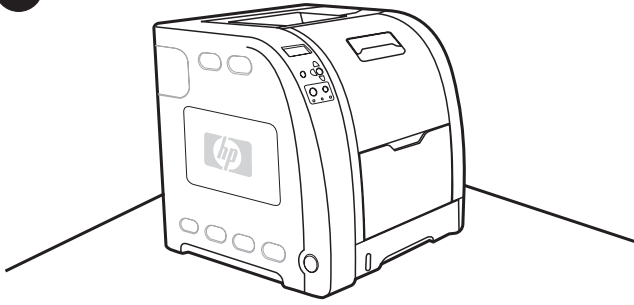
HP Color LaserJet 3700dtn: bevat de functies van de 3700dn plus een extra papierlade voor 500 vel (lade 3)

Minimumsysteemvereisten. Zie de buitenkant van de doos waarin de printer is vervoerd of zie de opmerkingen over de installatie op de cd-rom.

HP Color LaserJet 3700dtn: inclui os recursos da 3700dn, mais uma bandeja de papel adicional para 500 folhas (Bandeja 3)

Requisitos mínimos do sistema. Veja a parte externa da caixa na qual a impressora foi fornecida ou consulte as Notas de instalação no CD-ROM.

3



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

Préparation de l'emplacement. Choisissez une surface plane et stable dans un local correctement ventilé et libre de toute poussière. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour de l'imprimante afin que les ouvertures d'évacuation de l'air sur le côté gauche et à l'arrière de celle-ci ne soient pas bloquées.

Bereiten Sie den Standort vor. Der Drucker sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche in einem gut belüfteten, staubfreien Raum aufgestellt werden. Stellen Sie sicher, dass genügend Platz um den Drucker vorhanden ist, so dass die Lüftungsschlitze auf der linken Seite und auf der Rückseite des Druckers nicht verdeckt sind.

Preparazione dell'ubicazione di installazione della stampante. Scegliere una superficie solida e piana in un'area ventilata e priva di polvere. Assicurarsi che lo spazio intorno alla stampante sia sufficiente per garantire che la ventilazione sulla parte sinistra e posteriore della stampante non sia bloccata.

Prepare la ubicación. Seleccione una superficie plana y firme en una zona con buena ventilación y sin polvo. Asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor de la impresora, de modo que no se bloqueen los orificios de ventilación de la parte izquierda y trasera de la impresora.

Bereid de locatie voor. Plaats het apparaat op een stevig, egaal oppervlak in een goed geventileerde ruimte zonder stof. Zorg dat er voldoende ruimte om de printer is zodat de luchtventilatoren aan de linker- en achterkant van de printer niet worden geblokkeerd.

Prepare o local. Escolha uma superfície plana e resistente em uma área bem ventilada, sem poeira. Verifique se há espaço suficiente em torno da impressora para que as passagens de ar no lado esquerdo e na parte traseira da impressora não fiquem bloqueadas.

Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer without Tray 3: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

Dimensions. Imprimante HP Color LaserJet série 3700 sans bac 3 : hauteur x profondeur x largeur : 467 x 447 x 483 mm

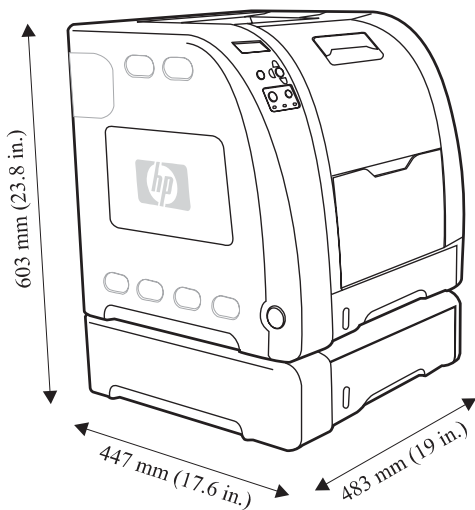
Abmessungen. Drucker der HP Color LaserJet 3700 Serie ohne Fach 3: Höhe x Tiefe x Breite: 467 mm x 447 mm x 483 mm

Dimensioni. Stampante HP Color LaserJet 3700 senza Cassetto 3: altezza, 467 mm; profondità, 447 mm; larghezza, 483 mm

Dimensiones. Impresora HP Color LaserJet serie 3700 sin bandeja 3: alto, 467 mm; profundidad, 447 mm; ancho, 483 mm

Afmetingen. HP Color LaserJet 3700 series printer zonder lade 3: hoogte: 467 mm; diepte: 447 mm; breedte: 483 mm

Medidas. Impressora HP Color LaserJet série 3700 sem a Bandeja 3: altura, 467 mm; profundidade, 447 mm; largura, 483 mm



4



Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer with Tray 3: height, 603 mm (23.8 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

Dimensions. Imprimante HP Color LaserJet série 3700 avec bac 3 : hauteur x profondeur x largeur : 603 mm x 447 x 483 mm

Abmessungen. Drucker der HP Color LaserJet 3700 Serie mit Fach 3: Höhe x Tiefe x Breite: 603 mm x 447 mm x 483 mm

Dimensioni. Stampante HP Color LaserJet 3700 con Cassetto 3: altezza, 603 mm; profondità, 447 mm; spessore, 483 mm

Dimensiones. Impresora HP Color LaserJet serie 3700 con bandeja 3: alto, 603 mm; profundidad, 447 mm; ancho, 483 mm

Afmetingen. HP Color LaserJet 3700 series printer met lade 3: hoogte: 603 mm; diepte: 447 mm; breedte: 483 mm

Medidas. Impressora HP Color LaserJet série 3700 com a Bandeja 3: altura, 603 mm; profundidade, 447 mm; largura, 483 mm

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

Environnement ambiant. N'exposez pas l'imprimante à la lumière directe du soleil et ne la placez pas dans un local sujet à des changements brusques de température et d'humidité. Plages recommandées : 17 à 25 °C et 20 à 60 pour cent d'humidité relative

Regulieren Sie die Umgebungsbedingungen. Setzen Sie den Drucker keiner direkten Sonnenstrahlung aus, und stellen Sie den Drucker nicht an einem Ort auf, der plötzlichen Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitsänderungen unterliegt. Empfohlene Bereiche: 17° bis 25° C und 20 bis 60 Prozent relative Luftfeuchtigkeit

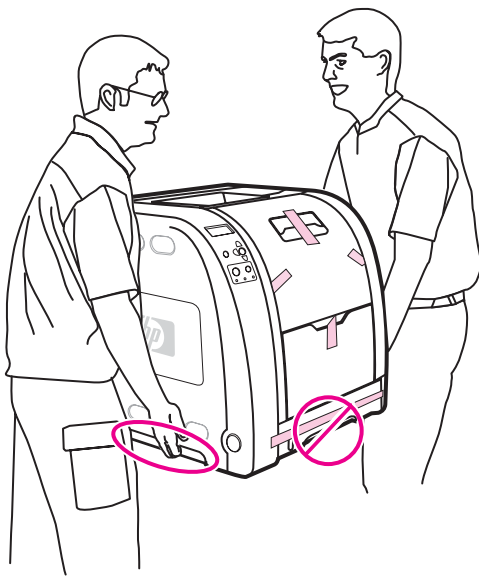
Controllo dell'ambiente. Non esporre la stampante alla luce diretta del sole o in un'area soggetta a bruschi sbalzi di temperatura o di umidità. Intervalli consigliati: Da 17° a 25° C e da 20 a 60 percento di umidità relativa

Regule el entorno. No exponga la impresora a la luz solar directa ni la coloque en una zona sometida a cambios bruscos de temperatura y humedad. Valores recomendados: de 17° a 25° C y del 20 al 60 por 100 de humedad relativa

Zorg voor een geschikte omgeving. Plaats de printer niet in direct zonlicht of op een plaats waar schommelingen in temperatuur en luchtvochtigheid kunnen optreden. Aanbevolen bereiken: 17 tot 25° C en 20 tot 60 procent relatieve luchtvochtigheid

Ajuste o ambiente. Não coloque a impressora sob a luz direta do sol ou em uma área que tenha alterações bruscas de temperatura e umidade. Intervalos recomendados: 17 a 25 °C e 20 a 60% de umidade relativa

5



Check the package contents.

WARNING! Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

Examen du contenu du coffret.

AVERTISSEMENT Le soulèvement et le déplacement de l'imprimante vers l'emplacement préparé requièrent deux personnes. Ne soulevez pas l'imprimante par la poignée du bac 2.

Überprüfen Sie den Paketinhalt.

ACHTUNG! Der Drucker muss von zwei Personen zum vorbereiteten Standort getragen werden. Heben Sie den Drucker nicht am Griff von Fach 2 an.

Verifica del contenuto della confezione.

AVVERTENZA Per posizionare la stampante nell'apposita ubicazione, è necessario che venga sollevata e spostata da due persone. Non sollevare la stampante dalla maniglia del cassetto 2.

Compruebe el contenido del paquete.

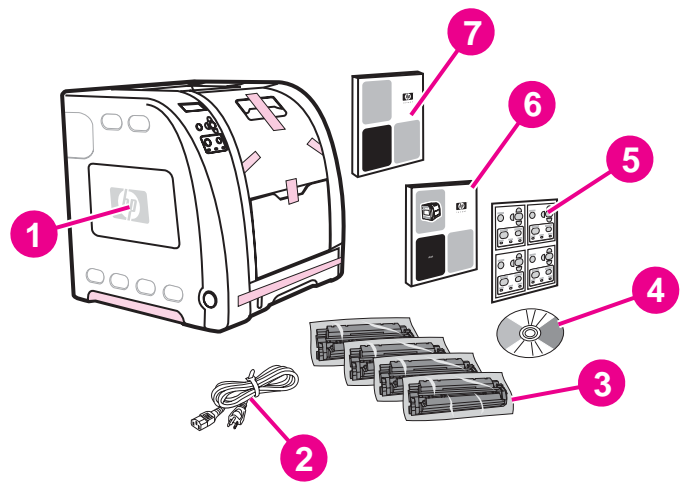
ADVERTENCIA Dos personas deben levantar la impresora y trasladarla a la ubicación seleccionada. No levante la impresora sujetándola por el asa de la bandeja 2.

Controleer de inhoud van de verpakking.

WAARSCHUWING de printer moet door twee personen worden opgetild en naar de daarvoor bestemde locatie worden verplaatst. Til de printer niet op bij de handgreep van lade 2.

Verifique o conteúdo do pacote.

AVISO! Para levantar e mover a impressora para o local preparado são necessárias duas pessoas. Não levante a impressora pela alça da Bandeja 2.



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, or 3700dn 2) power cable 3) four print cartridges 4) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 5) control panel overlay 6) getting started guide 7) network install guide

Examen du contenu du coffret. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n ou 3700dn 2) cordon d'alimentation 3) quatre cartouches d'impression 4) CD-ROM (contenant le manuel d'utilisation) 5) cache du panneau de commande 6) guide de mise en route 7) guide d'installation réseau

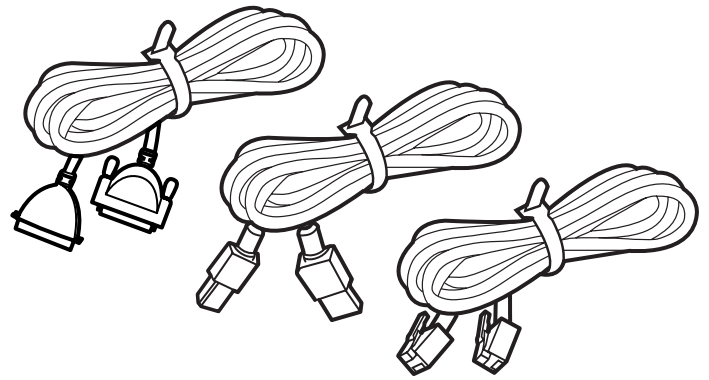
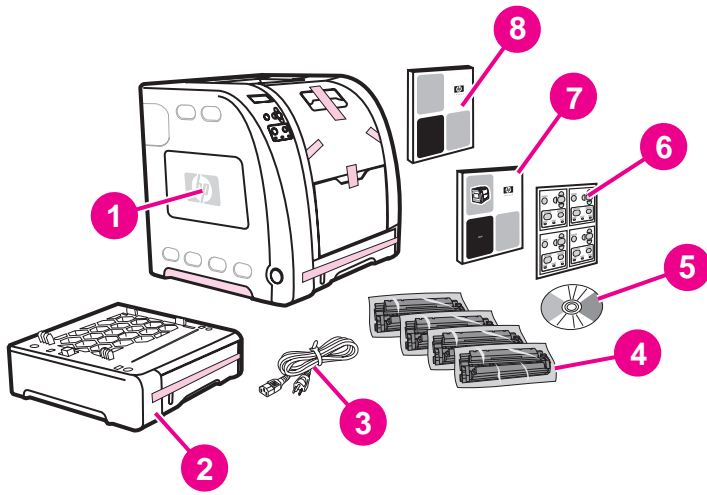
Überprüfen Sie den Paketinhalt. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n oder 3700dn 2) Netzkabel 3) vier Druckpatronen 4) CD-ROM (die CD-ROM enthält das Benutzerhandbuch) 5) Bedienfeldschablone 6) Leitfaden zur Inbetriebnahme 7) Netzwerk-Installationshandbuch

Verifica del contenuto della confezione. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n o 3700dn 2) cavo di alimentazione 3) quattro cartucce di stampa 4) CD-ROM (il CD-ROM contiene la guida dell'utente) 5) mascherina del pannello di controllo 6) guida introduttiva 7) guida all'installazione di rete

Compruebe el contenido del paquete. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, o 3700dn 2) cable de alimentación 3) cuatro cartuchos de impresión 4) CD-ROM (el CD-ROM contiene la guía del usuario) 5) plantilla del panel de control 6) guía de instalación inicial 7) guía de instalación en red

Controleer de inhoud van de verpakking. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n of 3700dn 2) netsnoer 3) vier tonercartridges 4) cd-rom (de cd-rom bevat de gebruikershandleiding) 5) sjabloon van het bedieningspaneel 6) beknopte handleiding 7) handleiding voor installatie via een netwerk

Verifique o conteúdo do pacote. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n ou 3700dn 2) cabo de alimentação 3) quatro cartuchos de impressão 4) CD-ROM (o CD-ROM contém o guia do usuário) 5) decalque do painel de controle 6) guia de primeiros passos 7) guia de instalação em rede



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Tray 3 (500-sheet input tray) 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide 8) network install guide

Examen du contenu du coffret. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) bac 3 (bac de 500 feuilles) 3) cordon d'alimentation 4) quatre cartouches d'impression 5) CD-ROM (contenant le manuel d'utilisation) 6) cache du panneau de commande 7) guide de mise en route 8) guide d'installation réseau

Überprüfen Sie den Paketinhalt. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Fach 3 (500-Blatt-Papierzuführung) 3) Netzkabel 4) vier Druckpatronen 5) CD-ROM (die CD-ROM enthält das Benutzerhandbuch) 6) Bedienfeldschablone 7) Leitfaden zur Inbetriebnahme 8) Netzwerk-Installationshandbuch

Verifica del contenuto della confezione. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) cassetto 3 (cassetto di entrata da 500 fogli) 3) cavo di alimentazione 4) quattro cartucce di stampa 5) CD-ROM (il CD-ROM contiene la guida dell'utente) 6) mascherina del pannello di controllo 7) guida introduttiva 8) guida all'installazione di rete

Compruebe el contenido del paquete. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Bandeja 3 (bandeja de entrada para 500 hojas de papel) 3) cable de alimentación 4) cuatro cartuchos de impresión 5) CD-ROM (el CD-ROM contiene la guía del usuario) 6) plantilla del panel de control 7) guía de instalación inicial 8) guía de instalación en red

Controleer de inhoud van de verpakking. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) lade 3 (invoerlade voor 500 vel) 3) netsnoer 4) vier tonercartridges 5) cd-rom (de cd-rom bevat de gebruikershandleiding) 6) sjabloon van het bedieningspaneel 7) beknopte handleiding 8) handleiding voor installatie via een netwerk

Verifique o conteúdo do pacote. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Bandeja 3 (bandeja de entrada para 500 folhas) 3) cabo de alimentação 4) quatro cartuchos de impressão 5) CD-ROM (o CD-ROM contém o guia do usuário) 6) decalque do painel de controle 7) guia de primeiros passos 8) guia de instalação em rede

Note Interface cables are not included for the HP Color LaserJet 3700 series printer. Use either an IEEE 1284-compliant, parallel cable; a standard, 2-meter USB cable; or a standard twisted-pair network cable.

Remarque Les câbles d'interface ne sont pas inclus avec l'imprimante HP Color LaserJet 3700. Utilisez un câble parallèle compatible IEEE 1284, un câble USB standard de 2 mètres ou un câble réseau à paire torsadée standard.

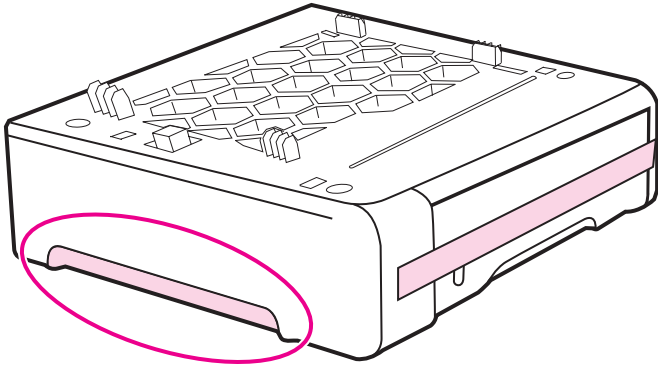
Hinweis Schnittstellenkabel sind nicht im Lieferumfang der Drucker der HP Color LaserJet 3700 Serie enthalten. Verwenden Sie ein Parallelkabel gemäß IEEE 1284, ein USB-Standardkabel mit zwei Metern Länge oder ein verdrehtes Standard-Netzwerk-Paarkabel.

Nota I cavi di interfaccia non sono inclusi per la stampante HP Color LaserJet 3700 series. Utilizzare un cavo parallelo conforme a IEEE 1284, un cavo USB standard di 2 metri o un cavo di rete con doppiini telefonici.

Nota Los cables de interfaz no se incluyen para la impresora HP Color LaserJet serie 3700. Utilice un cable paralelo homologado con IEEE 1284 o un cable USB estándar de 2 metros o un cable de red de par trenzado estándar.

Opmerking interfacekabels worden niet geleverd bij de HP Color LaserJet 3700 series printer. Gebruik een parallelle kabel die voldoet aan IEEE 1284 of een standaard USB-kabel van 2 meter of een standaard twisted-pairnetwerkkabel.

Nota Os cabos de interface não estão incluídos na impressora HP Color LaserJet série 3700. Utilize um cabo paralelo de dois metros USB padrão compatível com IEEE 1284 ou um cabo de rede de par trançado.



Set up the printer. 1) If Tray 3 is included with the printer, place Tray 3 in the prepared location.

Note Only one Tray 3 (500-sheet input tray) can be installed.

Installation de l'imprimante. 1) Si le bac 3 est inclus avec l'imprimante, positionnez-le à l'emplacement préparé.

Remarque Seul le bac 3 (bac de 500 feuilles) peut être installé.

Richten Sie den Drucker ein. 1) Ist Fach 3 im Lieferumfang des Druckers enthalten, legen Sie es am vorbereiteten Standort ab.

Hinweis Es kann nur ein Fach 3 (500-Blatt-Papierzuführung) installiert werden.

Installazione della stampante. 1) Se il cassetto 3 è incluso con la stampante, posizionarlo nell'apposita ubicazione.

Nota È possibile installare un solo cassetto 3 (cassetto di entrata da 500 fogli).

Instale la impresora. 1) Si la bandeja 3 se incluye con la impresora, colóquela en la ubicación preparada

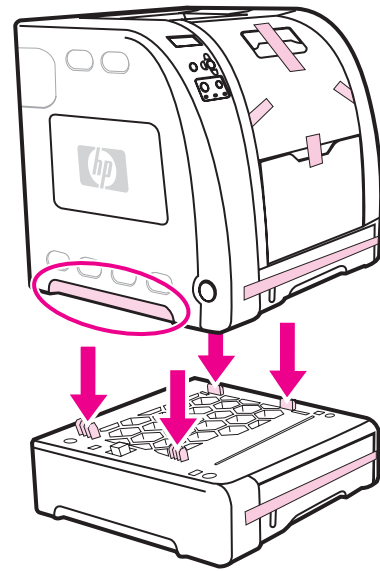
Nota Sólo puede instalarse una bandeja 3 (bandeja de entrada para 500 hojas).

Maak de printer gereed. 1) Als de printer is geleverd met lade 3, plaatst u deze op de daarvoor bestemde locatie.

Opmerking u kunt alleen lade 3 (invoerlade voor 500 vel) installeren.

Instale a impressora. 1) Se a Bandeja 3 estiver incluída na impressora, coloque a Bandeja 3 no local preparado.

Nota Apenas uma Bandeja 3 (bandeja de entrada para 500 folhas) pode ser instalada.



2) Using the handles, lift the printer and align the pegs on Tray 3, and then lower the printer onto the tray. If Tray 3 is not included, place the printer in the prepared location.

2) A l'aide des poignées, soulevez l'imprimante et alignez les broches sur le bac 3, puis abaissez l'imprimante sur le bac. Si le bac 3 n'est pas inclus, positionnez l'imprimante à l'emplacement préparé.

2) Heben Sie den Drucker mithilfe der Griffe an, richten Sie die Stifte an Fach 3 aus, und setzen Sie den Drucker auf dem Fach ab. Wenn Fach 3 nicht mitgeliefert wurde, stellen Sie den Drucker am vorbereiteten Standort auf.

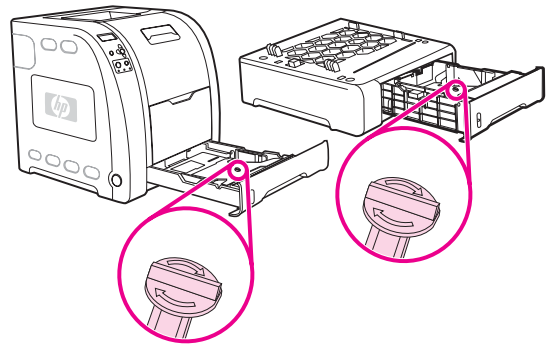
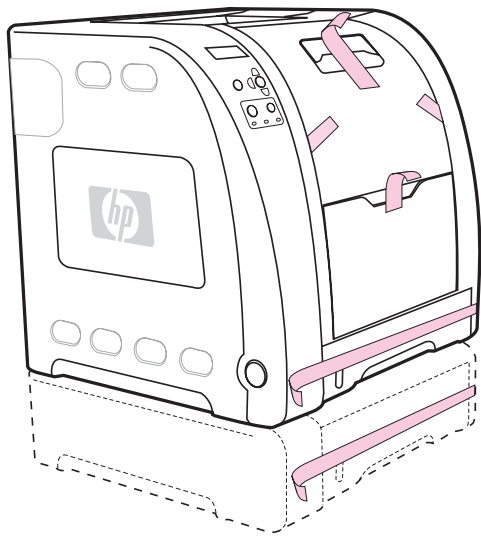
2) Utilizzando le maniglie, sollevare la stampante e allineare i supporti sul cassetto 3, quindi abbassare la stampante sul cassetto. Se il cassetto 3 non è incluso, posizionare la stampante nell'apposita ubicazione.

2) Levántela por las asas y alinee las clavijas de la bandeja 3. A continuación, baje la impresora e introdúzcala en la bandeja. Si la bandeja 3 no se incluye, coloque la impresora en la ubicación preparada.

2) Til de printer op met de handgrepen en lijn de pinnen op lade 3 uit en laat de printer op de lade zakken. Als de printer niet is geleverd met lade 3, plaatst u de printer op de hiervoor bestemde plaats.

2) Utilizando as alças, levante a impressora e alinhe as cavilhas na Bandeja 3 e, em seguida, abaixe a impressora sobre a bandeja. Se a Bandeja 3 não estiver incluída na impressora, coloque a impressora no local preparado.

7



Remove the packing materials. 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

Retrait des matériaux d'emballage. 1) Retirez la bande orange externe, les éléments de protection oranges et tous les autres matériaux d'emballage.

Entfernen des Verpackungsmaterials. 1) Entfernen Sie alle außen angebrachten, orangefarbenen Klebestreifen, alle orangefarbenen Transportsicherungen sowie alles andere Verpackungsmaterial.

Rimozione del materiale di imballaggio. 1) Rimuovere tutto il materiale esterno, inclusi il nastro esterno e i rivestimenti di protezione di colore arancione.

Retire el material de embalaje. 1) Retire la cinta y los protectores de color naranja, así como el material de embalaje adicional.

Verwijder het verpakkingsmateriaal. 1) Verwijder alle externe oranje tape, oranje beveiligingen en ander verpakkingsmateriaal.

Remove os materiais da embalagem. 1) Remova toda a fita laranja externa, os protetores laranja e outros materiais de embalagem.

2) Open Tray 2 and Tray 3, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside each tray.

2) Ouvrez les bacs 2 et 3, puis retirez le dispositif de sécurité d'expédition orange et tout matériel d'emballage dans chaque bac.

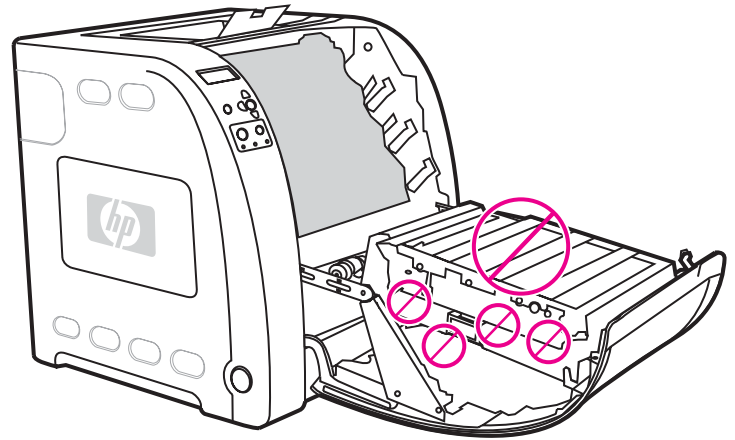
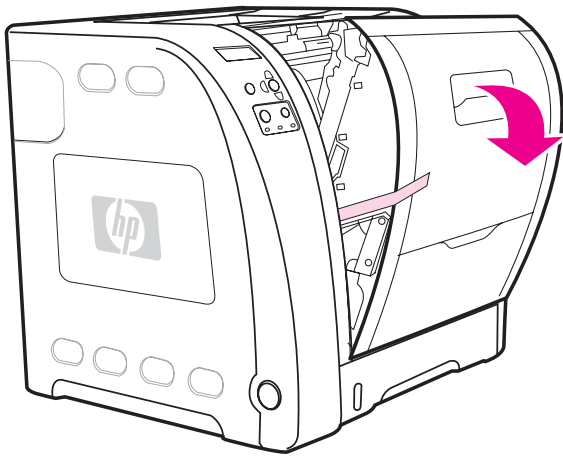
2) Öffnen Sie Fach 2 und Fach 3, und entfernen Sie die orangefarbene Transportsicherung und alles weitere Verpackungsmaterial im Innern der Fächer.

2) Aprire i cassetti 2 e 3 e rimuovere il blocco per il trasporto di colore arancione e qualsiasi materiale di imballaggio presente all'interno dei cassetti.

2) Abra las bandejas 2 y 3 y retire el bloqueo de transporte de color naranja del interior de cada bandeja.

2) Open lade 2 en lade 3 en verwijder de oranje transportvergrendeling van elke lade. Verwijder ook het overige verpakkingsmateriaal uit de laden.

2) Abra a Bandeja 2 e a Bandeja 3 e remova a trava de transporte laranja dentro de cada bandeja.



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

CAUTION Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) Soulevez la poignée de la porte avant, puis abaissez la porte avant.

ATTENTION Ne placez aucun objet sur le module de transfert. Ne touchez pas à la partie supérieure du module de transfert ou aux contacts sur le côté gauche de ce dernier.

3) Heben Sie den Griff der vorderen Klappe an, und ziehen Sie die vordere Klappe nach unten.

VORSICHT Legen Sie nichts auf die Transfereinheit. Berühren Sie nicht die Oberseite der Transfereinheit oder die Kontakte an der linken Seite der Transfereinheit.

3) Sollevare la maniglia dello sportello anteriore.

ATTENZIONE Non posizionare nulla sull'unità di trasferimento. Non toccare il lato superiore dell'unità di trasferimento o i contatti sul lato sinistro dell'unità.

3) Levante el asa de la puerta frontal y tire hacia abajo de la puerta.

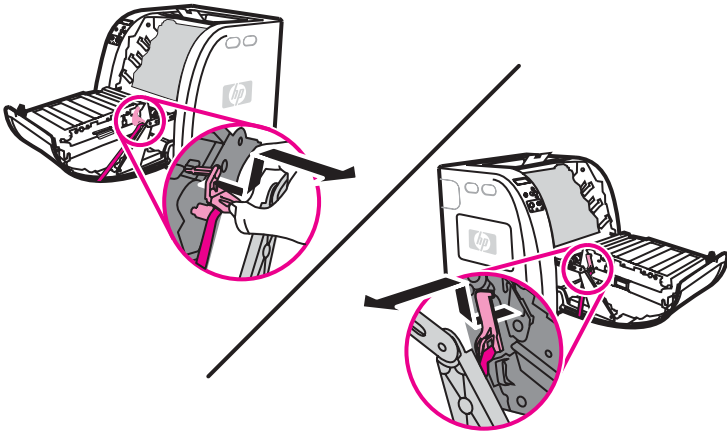
PRECAUCIÓN No coloque nada sobre la unidad de transferencia. No toque la parte superior de la unidad de transferencia ni los contactos del lateral izquierdo de ésta.

3) Trek de greep van de voorklep omhoog en trek de voorklep naar beneden.

VOORZICHTIG plaats geen objecten op de transfereenheid. Raak de bovenkant van de transfereenheid of de contactpunten aan de linkerkant van de transfereenheid niet aan.

3) Levante a alça da porta frontal e puxe a porta para baixo.

CUIDADO Não coloque nada sobre a unidade de transferência. Não toque na parte superior da unidade de transferência ou nos contatos no lado esquerdo da unidade.



4) Remove the orange tape and orange shipping locks on the left and right sides of the transfer unit. 5) Remove any remaining orange tape from the printer.

4) Retirez la bande orange et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges sur les côtés gauche et droit du module de transfert. 5) Retirez toute bande orange restante de l'imprimante.

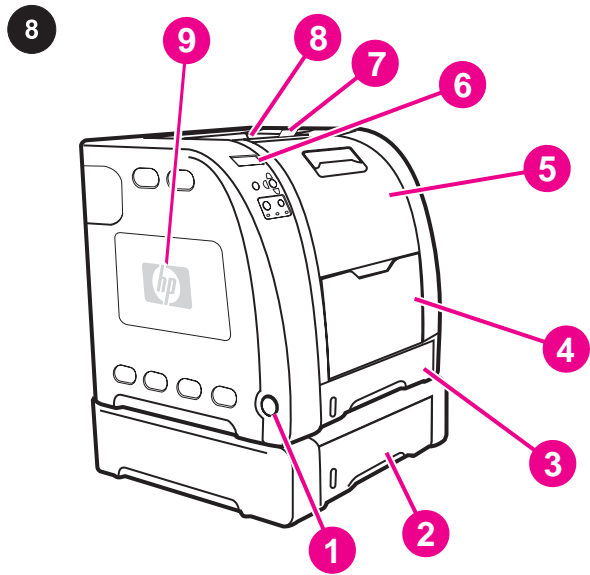
4) Entfernen Sie den orangefarbenen Klebestreifen und die orangefarbenen Transportsicherungen an der linken und rechten Seite der Transfereinheit. 5) Entfernen Sie den restlichen orangefarbenen Klebestreifen vom Drucker.

4) Rimuovere il nastro e i blocchi per il trasporto di colore arancione sul lato sinistro e destro dell'unità di trasferimento. 5) Rimuovere altri eventuali nastri di imballaggio di colore arancione dalla stampante.

4) Retire la cinta y los bloques de transporte de color naranja de la parte trasera, izquierda y derecha de la unidad de transferencia. 5) Retire la cinta de color naranja restante de la impresora.

4) Verwijder de oranje tape en de oranje transportvergrendeling aan de linker- en rechterkant van de transfereenheid. 5) Verwijder de resterende oranje tape van de printer.

4) Remova a fita laranja e as travas de transporte laranja nos lados esquerdo e direito da unidade de transferência. 5) Remova qualquer fita laranja restante da impressora.



Locate the printer parts (front view). 1) on/off switch 2) Tray 3 (optional) 3) Tray 2 4) Tray 1 5) front door 6) printer control panel 7) output bin extender 8) output bin 9) DIMM access door

Repérage des composants de l'imprimante (vue avant). 1) interrupteur marche/arrêt 2) bac 3 (facultatif) 3) bac 2 4) bac 1 5) porte avant 6) panneau de commande de l'imprimante 7) rallonge du bac de sortie 8) bac de sortie 9) porte d'accès aux modules DIMM

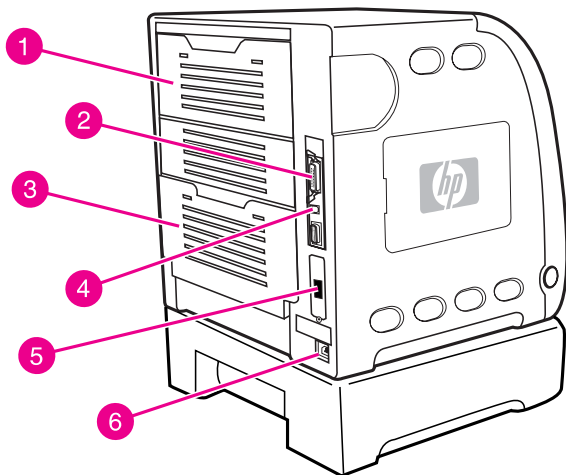
Druckerkomponenten (Vorderansicht). 1) Ein-/Ausschalter 2) Fach 3 (optional) 3) Fach 2 4) Fach 1 5) vordere Klappe 6) Druckerbedienfeld 7) Ausgabefachverlängerung 8) Ausgabefach 9) DIMM-Abdeckung

Individuazione dei componenti della stampante (vista anteriore). 1) interruttore di accensione 2) cassetto 3 (opzionale) 3) cassetto 2 4) cassetto 1 5) sportello anteriore 6) pannello di controllo della stampante 7) estensione scomparto di uscita 8) scomparto di uscita 9) sportello di accesso DIMM

Localice las partes de la impresora (vista frontal). 1) interruptor de encendido 2) Bandeja 3 (opcional) 3) Bandeja 2 4) Bandeja 1 5) puerta frontal 6) panel de control de la impresora 7) extensor de la bandeja de salida 8) bandeja de salida 9) puerta de acceso a módulos DIMM

De printeronderdelen (vooraanzicht). 1) aan/uit-schakelaar 2) lade 3 (optioneel) 3) lade 2 4) lade 1 5) voorklep 6) bedieningspaneel van de printer 7) verlengstuk van de uitvoerlade 8) uitvoerlade 9) DIMM-toegangsklep

Localize as peças da impressora (vista frontal). 1) interruptor lig/desl 2) Bandeja 3 (opcional) 3) Bandeja 2 4) Bandeja 1 5) porta frontal 6) painel de controle da impressora 7) extensor do compartimento de saída 8) compartimento de saída 9) porta de acesso ao DIMM



Locate the printer parts (back view). 1) upper rear door 2) parallel connection 3) lower rear door (rear output bin) 4) USB connection 5) EIO connection 6) power connection

Repérage des composants de l'imprimante (vue arrière). 1) porte arrière supérieure 2) connexion parallèle 3) porte arrière inférieure (bac de sortie arrière) 4) connexion USB 5) connexion EIO 6) connexion d'alimentation

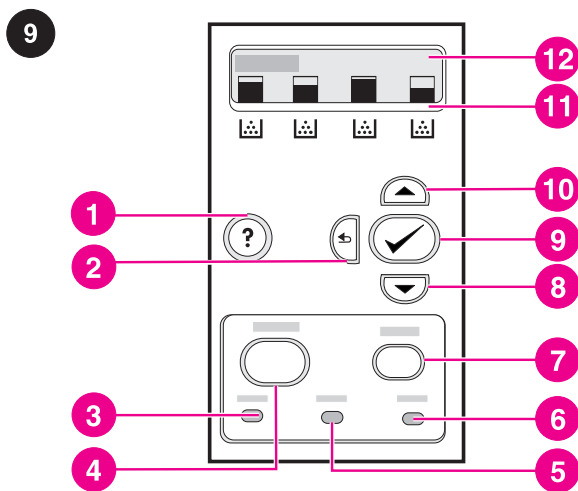
Druckerkomponenten (Rückansicht). 1) obere hintere Klappe 2) Parallelverbindung 3) untere hintere Klappe (hinteres Ausgabefach) 4) USB-Verbindung 5) EIO-Verbindung 6) Netzverbindung

Individuazione dei componenti della stampante (vista posteriore). 1) sportello posteriore superiore 2) collegamento parallelo 3) sportello posteriore inferiore (scoperto di uscita posteriore) 4) collegamento USB 5) collegamento EIO 6) collegamenti di alimentazione

Localice las partes de la impresora (vista trasera). 1) puerta superior trasera 2) conexión en paralelo 3) puerta inferior trasera (bandeja de salida trasera) 4) conexión USB 5) conexión EIO 6) conexión de alimentación.

De onderdelen van de printer (achteraanzicht). 1) bovenklep aan de achterzijde 2) parallelle aansluiting 3) onderklep aan de achterzijde (achterruitvoerbak) 4) USB-aansluiting 5) EIO-aansluiting 6) voedingsaansluiting

Localize as peças da impressora (vista traseira). 1) porta traseira superior 2) conexão paralela 3) porta traseira inferior (compartimento de saída traseiro) 4) conexão USB 5) conexão EIO 6) conexão de alimentação



Understand the control panel. 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

Présentation du panneau de commande. 1) bouton aide 2) flèche vers l'arrière 3) voyant prête 4) bouton menu 5) voyant données 6) voyant attention 7) bouton arrêter 8) flèche vers l'avant 9) bouton sélectionner 10) flèche vers le haut 11) indicateurs de niveau des cartouches d'impression 12) affichage

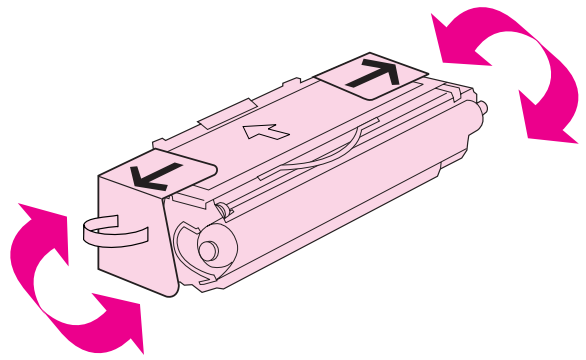
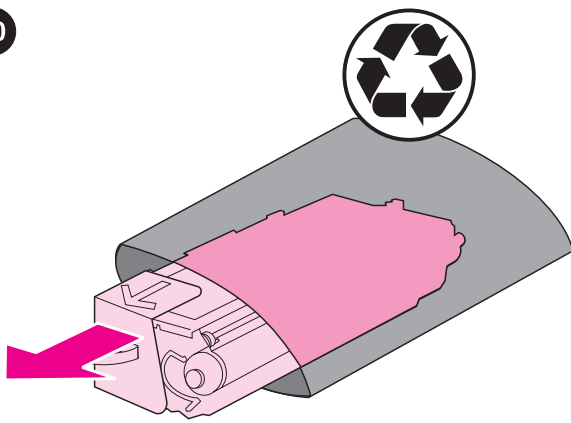
Das Bedienfeld. 1) Hilfe-Taste 2) Zurück-Taste 3) Bereit-LED 4) Menü-Taste 5) Daten-LED 6) Achtung-LED 7) Stopp-Taste 8) Nach-unten-Taste 9) Auswahl-taste 10) Nach-oben-Taste 11) Füllstandsanzeigen der Druckpatronen 12) Anzeige

Informazioni sul pannello di controllo. 1) pulsante della guida 2) pulsante freccia indietro 3) spia pronto per la stampa 4) pulsante menu 5) spia data 6) spia attenzione 7) pulsante stop 8) pulsante freccia in basso 9) pulsante di selezione 10) pulsante freccia in alto 11) indicatori del livello delle cartucce di stampa 12) display

Descripción del panel de control. 1) botón Ayuda 2) botón de flecha atrás 3) luz Preparada 4) botón Menú 5) luz Datos 6) luz Atención 7) botón Detener 8) botón de flecha abajo 9) botón Seleccionar 10) botón de flecha arriba 11) indicadores de nivel de cartuchos de impresión 12) pantalla.

Het bedieningspaneel. 1) helpknop 2) pijl terug-knop 3) Klaar-lampje 4) knop Menu 5) Gegevens-lampje 6) Attentie-lampje 7) knop Stop 8) pijl omlaag-knop 9) selectieknop 10) pijl omhoog-knop 11) niveau-aanduidingen van inktpatronen 12) display

Entenda o painel de controle. 1) botão ajuda 2) botão seta para trás 3) luz indicadora pronta 4) botão menu 5) luz indicadora dados 6) luz indicadora atenção 7) botão parar 8) botão seta para baixo 9) botão selecionar 10) botão seta para cima 11) indicadores de nível do cartucho de impressão 12) visor



Install the print cartridges. 1) Remove a new print cartridge from the bag.

Installation des cartouches d'impression. 1) Retirez une cartouche d'impression neuve de son emballage.

Setzen Sie die Druckpatronen ein. 1) Nehmen Sie eine neue Druckpatrone aus der Schutzverpackung.

Installazione delle cartucce di stampa. 1) Estrarre una nuova cartuccia di stampa dalla confezione.

Instale los cartuchos de impresión. 1) Extraiga un cartucho de impresión nuevo de la bolsa.

Installeer de inktpatronen. 1) Haal de nieuwe printcartridge uit de zak.

Instale os cartuchos de impressão. 1) Remova o novo cartucho de impressão do invólucro.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

2) Saisissez les deux côtés de la cartouche et distribuez le toner en secouant délicatement la cartouche latéralement.

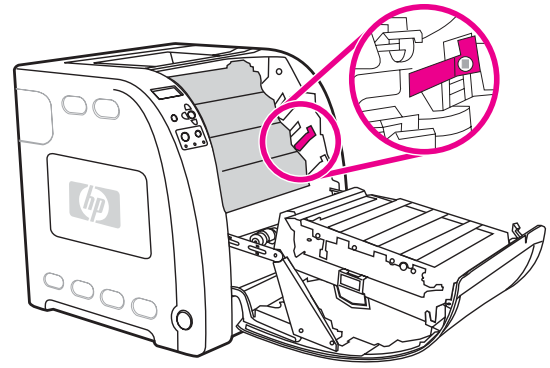
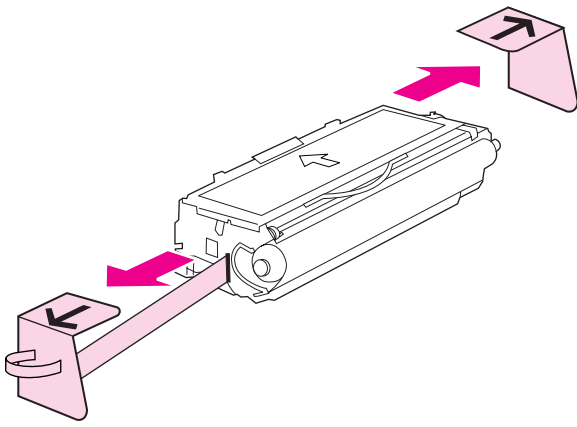
2) Halten Sie die Druckpatrone an beiden Seiten fest, und schütteln Sie sie vorsichtig, um den Toner zu verteilen.

2) Afferrare la cartuccia dalle estremità e distribuire il toner agitando lateralmente la cartuccia.

2) Sujete ambos lados del cartucho y distribuya el tóner moviendo suavemente el cartucho de un lado a otro.

2) Pak beide uiteinden van de patroon vast en verspreid de toner door de patroon voorzichtig heen en weer te schudden.

2) Segure as duas laterais do cartucho e agite-o suavemente de um lado a outro para distribuir o toner.



3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

Note Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) Retirez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges de la nouvelle cartouche d'impression.

Remarque Jetez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges en respectant les réglementations locales.

3) Entfernen Sie den orangefarbenen Klebestreifen und die orangefarbenen Transportsicherungen von der neuen Druckpatrone, und entsorgen Sie sie.

Hinweis Entsorgen Sie den Klebestreifen und die Transportsicherungen entsprechend den lokalen Bestimmungen.

3) Rimuovere ed eliminare il nastro e i blocchi per il trasporto di colore arancione dalla nuova cartuccia di stampa.

Nota Smaltire il nastro e i blocchi per il trasporto in conformità con le norme locali.

3) Retire y deseche los bloqueos y la cinta de transporte de color naranja del cartucho de impresión nuevo.

Nota Deseche la cinta y los bloqueos de transporte según la normativa local.

3) Verwijder de oranje transporttape en de oranje transportvergrendeling van de nieuwe printcartridge en gooi deze weg.

Opmerking gooi de transporttape en de transportvergrendeling weg volgens de plaatselijke voorschriften.

3) Remova e descarte a fita de transporte e as travas de transporte laranja do novo cartucho de impressão.

Nota Descarte a fita de transporte e as travas de transporte de acordo com os regulamentos locais.

4) Locate the color slot for the print cartridge.

4) Repérez le logement couleur de la cartouche d'impression.

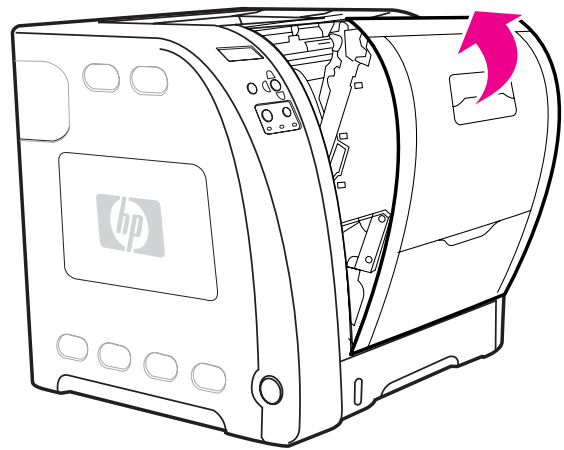
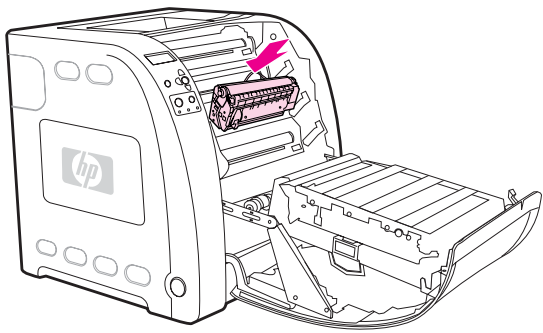
4) Suchen Sie den Farbschacht für die Druckpatrone.

4) Individuare l'alloggiamento a colori per la cartuccia di stampa.

4) Localice la ranura de color del cartucho de impresión.

4) Zoek de sleuf voor kleureninktpatronen voor de printcartridge.

4) Localize o slot de cores para o cartucho de impressão.



5) Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

5) Aligned la cartouche d'impression sur les repères dans l'imprimante puis, à l'aide de la poignée, introduisez la cartouche. **6)** Répétez cette procédure pour les trois autres cartouches d'impression.

5) Richten Sie die Druckpatrone an den Führungen im Drucker aus, und schieben Sie die Patrone mithilfe des Griffes ein. **6)** Wiederholen Sie dieses Verfahren für die drei verbleibenden Druckpatronen.

5) Allineare la cartuccia di stampa con i binari all'interno della stampante e inserirla utilizzando la maniglia. **6)** Ripetere questa procedura per le restanti tre cartucce di stampa.

5) Alinee el cartucho de impresión con las guías del interior de la impresora y utilice el asa para introducir el cartucho. **6)** Repita este procedimiento para los tres cartuchos de impresión restantes.

5) Lijn de inktpatronen uit met de geleiders in de printer en plaats de patroon door gebruik te maken van de hendel. **6)** Herhaal deze procedure voor de overige drie inktpatronen.

5) Alinhe o cartucho de impressão com os trilhos dentro da impressora e, utilizando a alça, insira o cartucho. **6)** Repita esse procedimento para os três cartuchos de impressão restantes.

7) Firmly close the front door.

7) Fermez la porte avant.

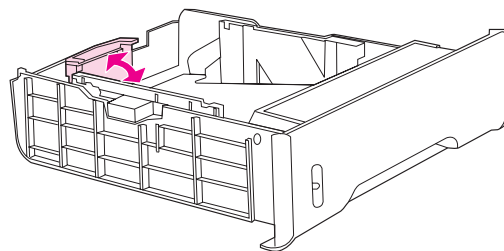
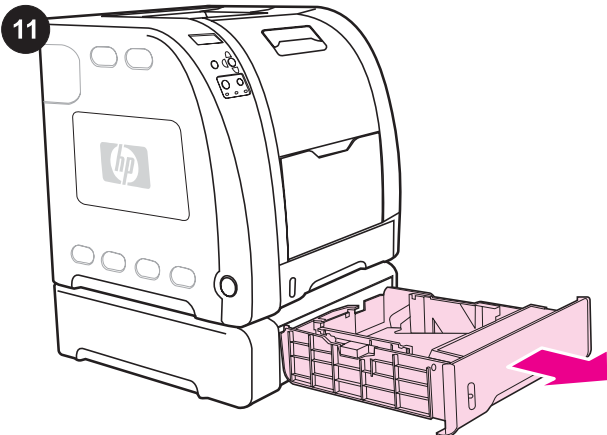
7) Drücken Sie die vordere Klappe fest zu.

7) Chiudere saldamente lo sportello anteriore.

7) Cierre firmemente la puerta frontal.

7) Sluit de voorklep goed.

7) Feche firmemente a porta frontal.



Load paper into Tray 3 (optional procedure). 1) Pull the tray out of the printer.

2) Adjust the length guides. **Letter-size paper:** Raise the blue rear stop. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop.

Chargement de papier dans le bac 3 (procédure facultative).

1) Sortez le bac de l'imprimante.

2) Réglez les guides de longueur. **Papier de format Lettre :**

Soulevez le taquet arrière bleu. **Papier de format A4 :** Abaissez le taquet arrière bleu.

Legen Sie Papier in Fach 3 ein (optional). 1) Ziehen Sie das Fach aus dem Drucker.

2) Passen Sie die Längenführungen an. **Papier im Letter-Format:** Bewegen Sie die blaue hintere Stoppvorrichtung nach oben. **Papier im A4-Format:** Bewegen Sie die blaue hintere Stoppvorrichtung nach unten.

Caricare la carta nel cassetto 3 (procedura opzionale). 1) Estrarre il cassetto dalla stampante.

2) Regolare le guide per la lunghezza. **Carta formato Letter:** Sollevare lo stop posteriore blu. **Carta formato A4:** Abbassare lo stop posteriore blu.

Cargue papel en la bandeja 3 (procedimiento opcional).

1) Extraiga la bandeja de la impresora.

2) Ajuste las guía de longitud del papel. **Papel tamaño carta:**

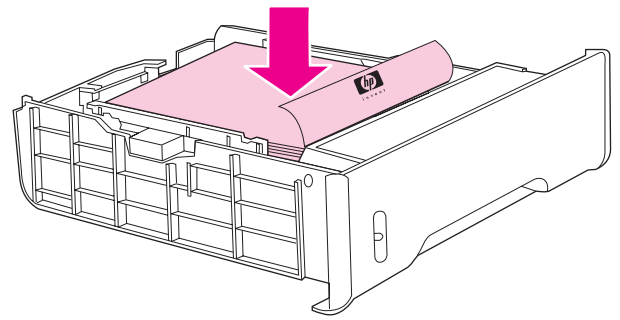
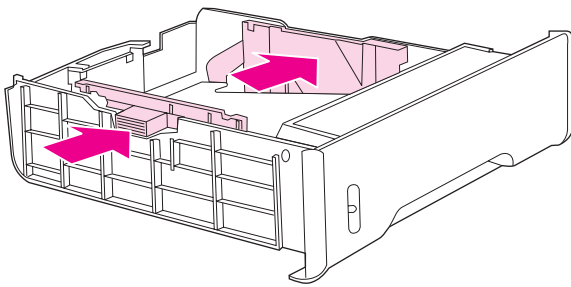
Levante el tope trasero azul. **Papel tamaño A4:** Baje el tope trasero azul.

Plaats het papier in lade 3 (optionele procedure). 1) Trek de lade uit de printer.

2) Pas de lengtegeleiders aan. **Papier in Letter-formaat:** trek het blauwe stopmechanisme omhoog. **Papier in A4-formaat:** duw het blauwe stopmechanisme naar beneden.

Carregue papel na Bandeja 3 (procedimento opcional). 1) Puxe a bandeja para fora da impressora.

2) Ajuste as guias de comprimento. **Papel tamanho carta:** Levante o batente traseiro azul. **Papel tamanho A4:** Abaixar o batente traseiro azul.



3) Adjust the width guides. **Letter-size paper:** Press the center of the side width guides outward as far as possible. **A4-size paper:** Press the blue ridges, on the outside of the side width guides, inward as far as possible.

3) Réglez les guides de largeur. **Papier de format Lettre :** Appuyez au centre des guides de largeur latéraux vers l'extérieur aussi loin que possible. **Papier de format A4 :** Appuyez sur les arêtes bleues, sur l'extérieur des guides de largeur latéraux, vers l'intérieur aussi loin que possible.

3) Passen Sie die Breitenführungen an. **Papier im Letter-Format:** Drücken Sie die Mitte der seitlichen Breitenführungen so weit wie möglich nach außen. **Papier im A4-Format:** Drücken Sie die blauen Rippen außen an den seitlichen Breitenführungen so weit wie möglich nach innen.

3) Regolare le guide per la larghezza. **Carta formato Letter:** Premere il centro delle guide della larghezza laterali il più possibile verso l'esterno. **Carta formato A4:** Premere le coste blu, sull'esterno delle guide della larghezza laterali, il più possibile verso l'interno.

3) Ajuste las guías de ancho. **Papel tamaño carta:** Presione hacia afuera el centro de las guías de ancho laterales tanto como sea posible. **Papel tamaño A4:** Presione hacia adentro los salientes azules de la parte exterior de las guías laterales de ancho del papel tanto como sea posible.

3) Pas de breedtegeleiders aan. **Papier in Letter-formaat:** druk het midden van de breedtegeleiders zo ver mogelijk naar buiten. **Papier in A4-formaat:** druk de blauwe randen aan de buitenkant van de breedtegeleiders zo ver mogelijk naar binnen.

3) Ajuste as guias de largura. **Papel tamanho carta:** Pressione para fora o centro das guias de largura laterais o máximo possível. **Papel tamanho A4:** Pressione para dentro os ressaltos azuis, na parte externa das guias de largura laterais, o máximo possível.

4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) Chargez du papier dans le bac. S'il s'agit d'un papier spécial, tel que du papier à en-tête, chargez-le la face imprimée vers le bas et le bord supérieur vers l'avant du bac.

Remarque N'aérez pas le papier avant de le charger.

4) Legen Sie Papier in das Fach ein. Legen Sie Spezialpapier (wie z.B. Briefkopfpapier) mit der zu bedruckenden Seite nach unten und der Oberkante in Richtung Fachvorderseite ein.

Hinweis Fächern Sie das Papier vor dem Einlegen in das Fach nicht auf.

4) Caricare la carta nel cassetto. Se questa è una carta speciale, ad esempio carta intestata, caricarla con il lato da stampare verso il basso e il margine superiore verso la parte anteriore del cassetto.

Nota Non sventolare la carta prima di caricarla.

4) Cargue el papel en la bandeja. Si se trata de papel especial, como papel con membrete, cárguelo con la cara que se va a imprimir boca abajo y el borde superior hacia la impresora.

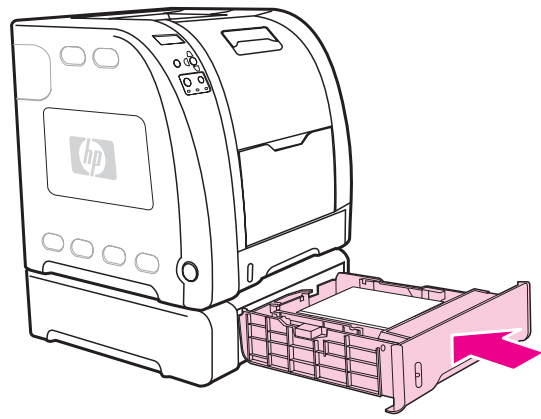
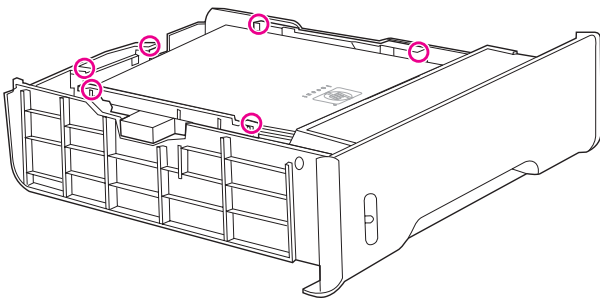
Nota No abanique el papel antes de cargarlo.

4) Plaats het papier in de lade. Als dit speciaal papier is, zoals briefpapier, plaatst u de kant die moet worden bedrukt naar beneden en de bovenrand naar de voorkant van de lade gericht.

Opmerking waaier het papier niet uit voordat u dit gaat plaatsen.

4) Carregue o papel na bandeja. Se for um papel especial, como um papel timbrado, carregue-o com o lado a ser impresso para baixo e a margem superior virada para a parte frontal da bandeja.

Nota Não folheie o papel ante de carregá-lo.



5) Make sure the stack of paper is flat in the tray at all four corners, and keep it below the height tabs.

6) Slide the tray back into the printer.

5) Assurez-vous que la pile de papier est plane dans le bac aux quatre angles et placez-la sous les repères de hauteur.

6) Faites glisser le bac dans l'imprimante.

5) Stellen Sie sicher, dass der Papierstapel an allen vier Ecken flach im Fach liegt und nicht über die Höhenmarkierungen hinausragt.

6) Schieben Sie das Fach wieder in den Drucker.

5) Assicurarsi che la risma di carta sia piatta nel cassetto a tutti e quattro i lati e tenerla al di sotto delle linguette dell'altezza.

6) Riposizionare il cassetto nella stampante facendolo scorrere.

5) Asegúrese de que todas las esquinas de la pila de papel están planas en la bandeja y mantenga la pila por debajo de las pestañas de altura.

6) Introduzca de nuevo la bandeja en la impresora.

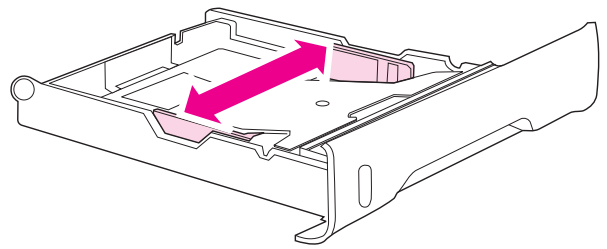
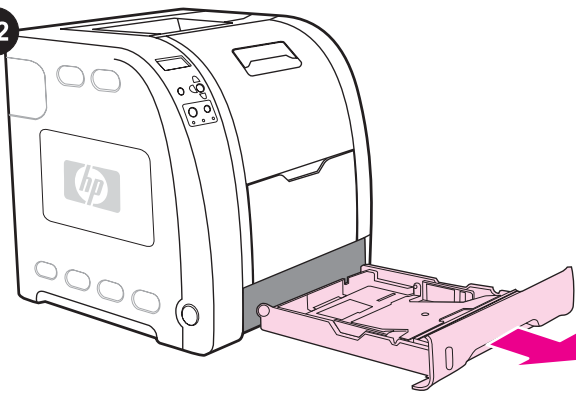
5) Controleer of de stapel papier op de vier hoeken vlak in de lade ligt en zorg dat het papier onder de hoogtemarkeringen zit.

6) Schuif de lade terug in de printer.

5) Verifique se a pilha de papéis está uniforme na bandeja nos quatro cantos e mantenha-a abaixo das presilhas de altura.

6) Deslize a bandeja de volta para a impressora.

12



Load paper into Tray 2. 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guide point to the size of paper you are loading.

Chargement de papier dans le bac 2. 1) Sortez le bac 2 de l'imprimante.

2) Déplacez les guides de largeur jusqu'à ce que les flèches bleues sur ceux-ci pointent vers le format de papier chargé.

Legen Sie Papier in Fach 2 ein. 1) Ziehen Sie Fach 2 aus dem Drucker.

2) Verschieben Sie die seitlichen Breitenführungen, bis die blauen Pfeile an den Breitenführungen auf das eingelegte Papierformat zeigen.

Caricare la carta nel cassetto 2. 1) Estrarre il cassetto 2 dalla stampante.

2) Spostare le guide della larghezza laterali fino a quando le frecce blu sulle guide della larghezza puntano ai lati della carta che si sta caricando.

Cargue papel en la bandeja 2. 1) Extraiga la bandeja 2 de la impresora.

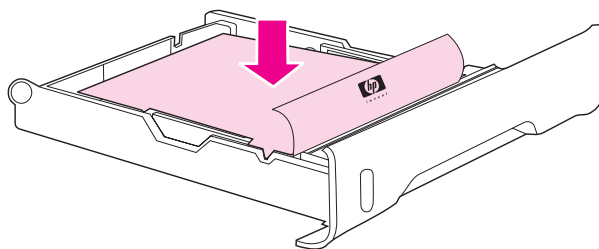
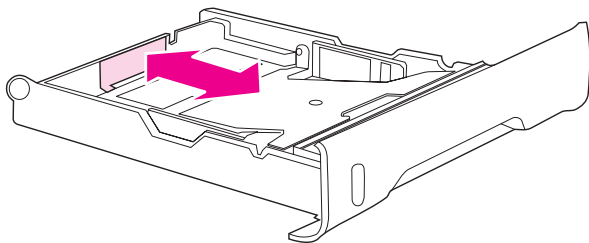
2) Desplace las guías laterales de ancho del papel hasta que las flechas azules apunten al tamaño de papel que está cargando.

Plaats papier in lade 2. 1) Trek lade 2 uit de printer.

2) Verschuif de breedtegeleiders totdat de blauwe pijlen op de geleiders naar het formaat van het geplaatste papier wijzen.

Carregue o papel na Bandeja 2. 1) Puxe a Bandeja 2 para fora da impressora.

2) Mova as guias de largura laterais até as setas azuis nas guias de largura indicarem o tamanho do papel que você está carregando.



3) On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the size you are loading.

3) A l'arrière du bac, appuyez sur les arêtes bleues et faites glisser les guides de longueur jusqu'à ce que le symbole de flèche pointe vers le format chargé.

3) Drücken Sie an der Rückseite des Fachs auf die blauen Rippen, und verschieben Sie die Längenfürungen so lange, bis das Pfeilsymbol auf das einzulegende Format zeigt.

3) Sulla parte posteriore del cassetto, premere le coste blu e far scorrere le guide della lunghezza fino a quando il simbolo della freccia punta al lato che si sta caricando.

3) En la parte trasera de la bandeja, presione los salientes azules y deslice las guías de longitud hasta que el símbolo de la flecha apunte al tamaño que está cargando.

3) Druk aan de achterkant van de lade op de blauwe randen en verschuif de lengtegeleiders totdat de pijl naar het geplaatste formaat wijst.

3) Na parte traseira da bandeja, pressione os ressaltos azuis e deslize as guias de comprimento até o símbolo de seta indicar o tamanho que você está carregando.

4) Load paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) Chargez du papier dans le bac. S'il s'agit d'un papier spécial, tel que du papier à en-tête, chargez-le la face imprimée vers le bas et le bord supérieur vers l'avant du bac.

Remarque N'aérez pas le papier avant de le charger.

4) Legen Sie Papier in das Fach ein. Legen Sie Spezialpapier (wie z.B. Briefkopfpapier) mit der zu bedruckenden Seite nach unten und der Oberkante in Richtung Fachvorderseite ein.

Hinweis Fächern Sie das Papier vor dem Einlegen in das Fach nicht auf.

4) Caricare la carta nel cassetto. Se questa è una carta speciale, ad esempio carta intestata, caricarla con il lato da stampare verso il basso e il margine superiore verso la parte anteriore del cassetto.

Nota Non sventolare la carta prima di caricarla.

4) Cargue papel en la bandeja. Si se trata de papel especial, como papel con membrete, cárguelo con la cara que se va a imprimir boca abajo y el borde superior hacia la impresora.

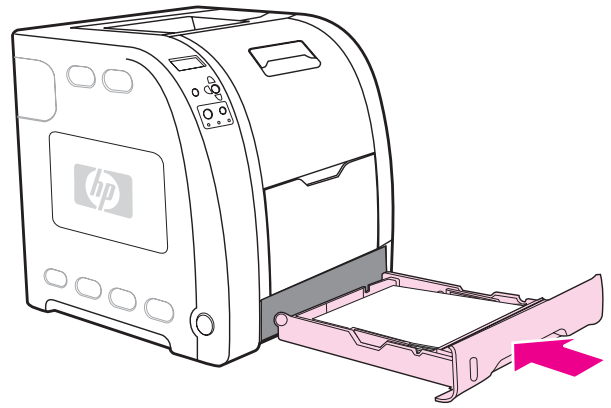
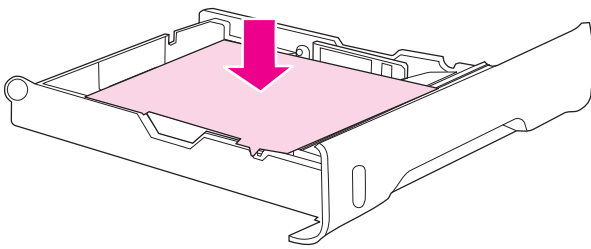
Nota No abanique el papel antes de cargarlo.

4) Plaats het papier in de lade. Als dit speciaal papier is, zoals briefpapier, plaatst u de kant die moet worden bedrukt naar beneden en de bovenrand naar de voorkant van de lade gericht.

Opmerking waaier het papier niet uit voordat u dit gaat plaatsen.

4) Carregue o papel na bandeja. Se for um papel especial, como um papel timbrado, carregue-o com o lado a ser impresso para baixo e a margem superior virada para a parte frontal da bandeja.

Nota Não assopre o papel antes de carregá-lo.



5) Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

5) Appuyez sur la pile de papier afin de verrouiller en place la plaque métallique de soulèvement du papier. Assurez-vous que la pile de papier est plane et située au-dessous des repères de hauteur.

5) Drücken Sie den Papierstapel nach unten, um die Metall-Hebevorrichtung zu verriegeln. Stellen Sie sicher, dass der Papierstapel flach ist und das Papier nicht über die Höhenmarkierungen hinausragt.

5) Spingere verso il basso la risma di carta per bloccare in posizione la piastra di sollevamento metallica. Assicurarsi che la risma di carta sia piatta e che la carta si trovi al di sotto delle linguette dell'altezza.

5) Presione hacia abajo la pila de papel para encajar la placa elevadora metálica en su sitio. Asegúrese de que la pila de papel está plana y de que el papel se encuentra por debajo de las pestañas de altura.

5) Duw de stapel papier naar beneden om de metalen hefplaat op de plaats vast te klikken. Controleer of de stapel papier vlak is en dat het papier onder de hoogtemarkeringen zit.

5) Empurre para baixo a pilha de papéis para travar a placa de elevação de metal no local. Verifique se a pilha de papéis está uniforme e se o papel está abaixo das presilhas de altura.

6) Slide the tray back into the printer.

6) Faites glisser le bac dans l'imprimante.

6) Schieben Sie das Fach wieder in den Drucker.

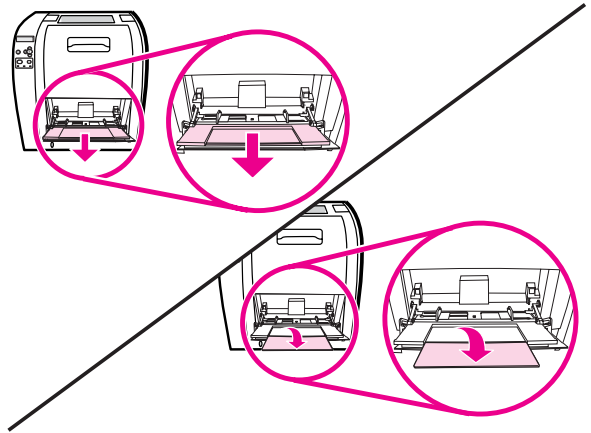
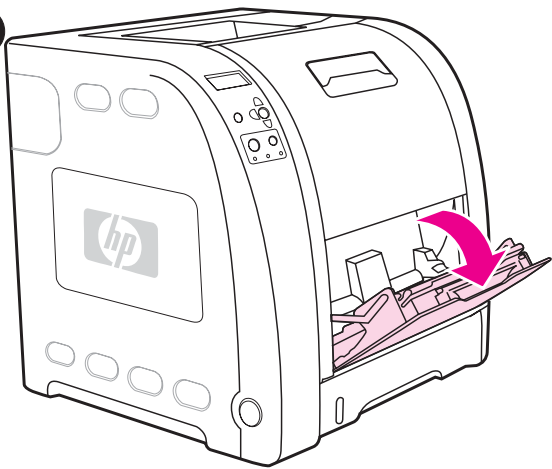
6) Riposizionare il cassetto nella stampante facendolo scorrere.

6) Introduzca de nuevo la bandeja en la impresora.

6) Schuif de lade terug in de printer.

6) Deslize a bandeja de volta para a impressora.

13



Load paper into Tray 1 (optional procedure). 1) Open Tray 1.

Note If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

Chargement de papier dans le bac 1 (procédure facultative).

1) Ouvrez le bac 1.

Remarque En cas d'impression sur un support spécial tel que des enveloppes, utilisez le bac 1.

2) Etirez la rallonge du bac et, au besoin, ouvrez la rallonge supplémentaire.

Legen Sie Papier in Fach 1 ein (optional). 1) Öffnen Sie Fach 1.

Hinweis Verwenden Sie Fach 1, wenn Sie Sondermedien wie Umschläge bedrucken möchten.

2) Ziehen Sie die Fachverlängerung heraus, und öffnen Sie bei Bedarf die zusätzliche Fachverlängerung.

Caricare la carta nel cassetto 1 (procedura opzionale). 1) Aprire il cassetto 1.

Nota Per stampare su supporti speciali, ad esempio buste, utilizzare il cassetto 1.

2) Aprire l'estensione del cassetto facendola scorrere e, se necessario, aprire l'estensione aggiuntiva del cassetto.

Cargue papel en la bandeja 1 (procedimiento opcional). 1) Abra la bandeja 1.

Nota Si está imprimiendo en sustratos especiales como, por ejemplo, sobres, utilice la bandeja 1.

2) Deslice hacia afuera el extensor de la bandeja y, si es necesario, abra el extensor adicional de la bandeja.

Plaats het papier in lade 1 (optionele procedure). 1) Open lade 1.

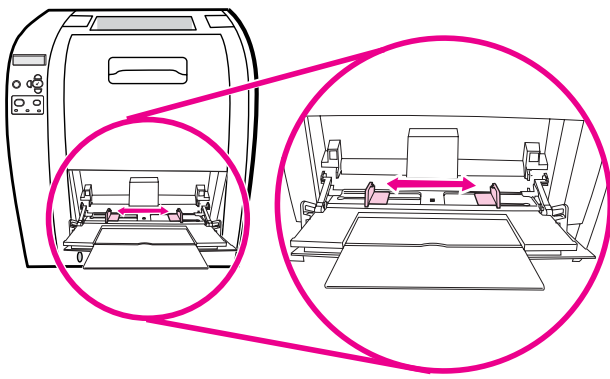
Opmerking gebruik lade 1 als u wilt afdrukken op speciaal afdrukmateriaal, zoals enveloppen.

2) Schuif het verlengstuk van de lade naar buiten en open, indien nodig, het extra verlengstuk van de lade.

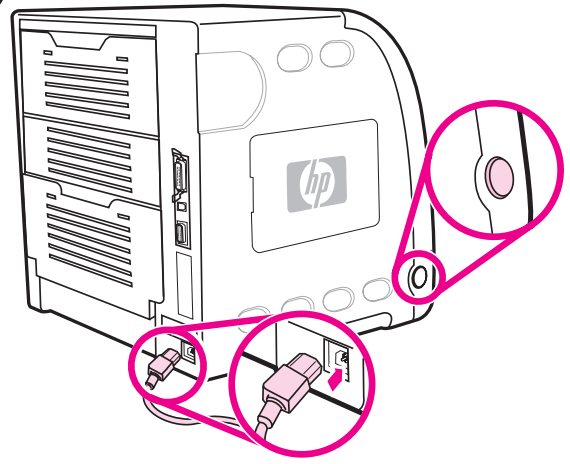
Carregue papel na Bandeja 1 (procedimento opcional). 1) Abra a Bandeja 1.

Nota Se estiver imprimindo em mídia especial, como envelopes, utilize a Bandeja 1.

2) Deslize o extensor da bandeja para fora e, se necessário, abra o extensor da bandeja adicional.



14



- 3) Slide the width guides slightly wider than the print media.
4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

- 3) Faites glisser les guides de largeur un peu au-delà du support d'impression. 4) Retirez tout support inutilisé, puis fermez le bac une fois l'impression terminée.

- 3) Verschieben Sie die Breitenführungen so, dass sie etwas größer sind als die Druckmedien. 4) Entfernen Sie nicht benötigte Druckmedien, und schließen Sie das Fach nach Beendigung des Druckvorgangs.

- 3) Far scorrere le guide della larghezza allargandole leggermente di più rispetto ai supporti di stampa. 4) Rimuovere eventuali supporti di stampa inutilizzati, quindi chiudere il cassetto al termine della stampa.

- 3) Deslice las guías de ancho y fíjelas de modo que no toquen el sustrato de impresión. 4) Retire los sustratos de impresión no utilizados y cierre la bandeja cuando finalice la impresión.

- 3) Schuif de breedtegeleiders iets verder uit elkaar dan het afdruk materiaal. 4) Verwijder ongebruikt afdruk materiaal en sluit de lade als het afdrukken is voltooid.

- 3) Deslize as guias de largura um pouco além da mídia de impressão. 4) Remova qualquer mídia de impressão não usada e feche a bandeja quando terminar de imprimir.

Connect the power cable and turn the printer on. After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

CAUTION Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

Connexion du cordon d'alimentation et mise sous tension de l'imprimante. Après deux minutes au minimum, le voyant d'état prêt vert s'allume.

ATTENTION Ne connectez pas encore l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau.

Schließen Sie das Netzkabel an, und schalten Sie den Drucker ein.

Nach mindestens zwei Minuten beginnt die grüne Bereit-LED zu leuchten.

VORSICHT Verbinden Sie den Drucker noch nicht mit dem Computer oder dem Netzwerk.

Collegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante. Dopo circa due minuti, la spia Pronto per la stampa verde si illumina.

ATTENZIONE Non collegare la stampante al computer o alla rete a questo punto.

Conecte el cable de alimentación y encienda la impresora.

Después de un mínimo de dos minutos, se pondrá verde la luz Preparado.

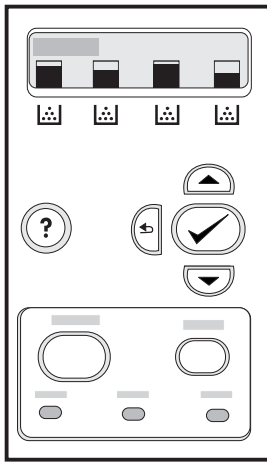
PRECAUCIÓN No conecte la impresora ni al ordenador ni a la red en este momento.

Sluit het netsnoer aan en schakel de printer in. Na ongeveer twee minuten, wordt het groene Klaar-lampje ingeschakeld.

VOORZICHTIG sluit de printer nog niet aan op de computer of het netwerk.

Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora. Depois de dois minutos, no mínimo, a luz verde indicadora Pronta acende.

CUIDADO Não conecte a impressora ao computador ou à rede neste momento.



If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

Si vous êtes invité à sélectionner une langue du panneau de commande, appuyez sur ▼ ou ▲ pour mettre en surbrillance la langue souhaitée. Appuyez sur ✓ pour la sélectionner.

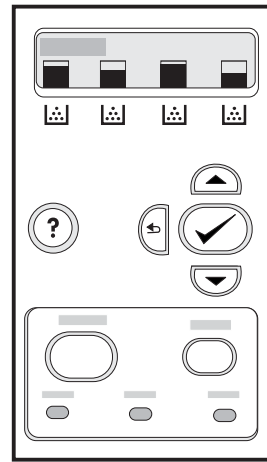
Wenn Sie zur Auswahl einer Bedienfeldsprache aufgefordert werden, drücken Sie ▼ oder ▲, um die gewünschte Sprache zu markieren. Drücken Sie ✓, um den Eintrag auszuwählen.

Se viene richiesto di selezionare una lingua per il pannello di controllo, premere ▼ o ▲ per evidenziare la lingua desiderata. Premere ✓ per selezionarla.

Si se le solicita que seleccione un idioma del panel de control, pulse ▼ o ▲ para resaltar el idioma elegido. Pulse ✓ para seleccionarlo.

Als u wordt gevraagd om een taal te selecteren voor het bedieningspaneel, drukt u op ▼ of op ▲ om de gewenste taal te markeren. Druk op ✓ om de taal te selecteren.

Se você for solicitado a selecionar um idioma para o painel de controle, pressione a ▼ ou ▲ para realçar o idioma desejado. Pressione a ✓ para selecioná-lo.



Print a demo page. 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

Impression d'une page de démonstration. 1) Appuyez sur **MENU** pour accéder aux menus. 2) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **INFORMATIONS**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option. 3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **IMPRIMER PAGE DEMO**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option.

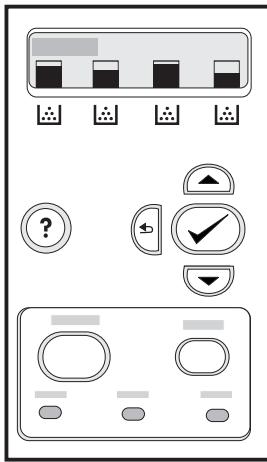
Drucken Sie eine Testseite. 1) Drücken Sie **MENÜ**, um die Menüs aufzurufen. 2) Drücken Sie ▼, um **INFORMATIONEN** zu markieren, und drücken Sie dann ✓, um den Eintrag auszuwählen. 3) Drücken Sie ▼, um **TESTSEITE DRUCKEN** zu markieren, und drücken Sie dann ✓, um den Eintrag auszuwählen.

Stampare una pagina dimostrativa. 1) Premere **MENU** per accedere ai menu. 2) Premere ▼ per evidenziare **INFORMAZIONI**, quindi premere il ✓ per selezionarlo. 3) Premere ▼ per evidenziare **STAMPA PAGINA DIMOSTRATIVA**, quindi premere il ✓ per selezionarlo.

Imprima una página de demostración. 1) Pulse **MENÚ** para acceder a los menús. 2) Pulse ▼ para resaltar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse ✓ para seleccionarlo. 3) Pulse ▼ para resaltar **IMPRIMIR DEMOSTRACIÓN** y, a continuación, pulse ✓ para seleccionarlo.

Druk een demonstratiepagina af. 1) Druk op **MENU** om naar de menu's te gaan. 2) Druk op ▼ om **INFORMATIE** te markeren en druk vervolgens op ✓ om deze optie te selecteren. 3) Druk op ▼ om **DEMO AFDrukKEN** te markeren en druk vervolgens op ✓ om deze optie te selecteren.

Imprima uma página de demonstração. 1) Pressione **MENU** para entrar nos menus. 2) Pressione ▼ para realçar **INFORMAÇÕES** e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-la. 3) Pressione ▼ para realçar **IMPRIMIR DEMO** e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-la.



16



After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Une fois la page de démonstration imprimée, le panneau de commande de l'imprimante affiche le message **PRET**.

Nach dem Drucken der Testseite wird auf dem Druckerbedienfeld die Meldung **BEREIT** angezeigt.

Dopo la stampa della pagina dimostrativa, sul pannello di controllo della stampante viene visualizzato il messaggio **PRONTO PER LA STAMPA**.

Después de imprimir la página de demostración, el panel de control de la impresora mostrará el mensaje **PREPARADO**.

Als u de demonstratiepagina hebt afgedrukt, wordt op het bedieningspaneel van de printer het bericht **KLAAR** weergegeven.

Depois de imprimir a página de demonstração, o painel de controle da impressora exibirá a mensagem **PRONTA**.

Choose ONE installation method. To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 17. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 19. To connect the printer to the network, go to step 20.

Choix d'une méthode d'installation. Pour connecter l'imprimante directement à un ordinateur Windows®, passez à l'étape 17. Pour connecter l'imprimante directement à un Macintosh, passez à l'étape 19. Pour connecter l'imprimante à un réseau, passez à l'étape 20.

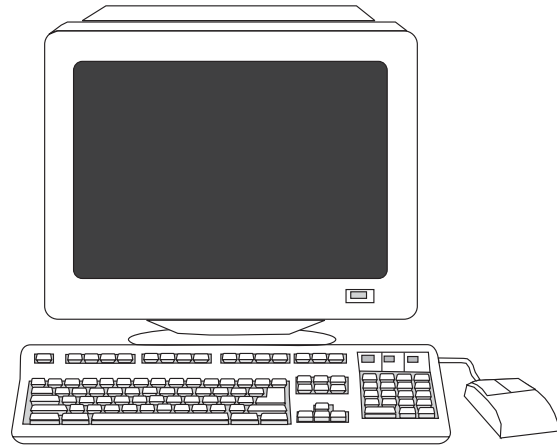
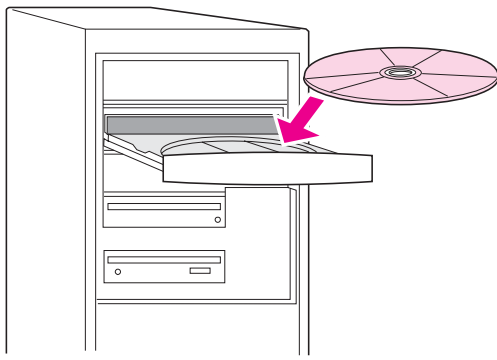
Wählen Sie EINE Installationsmethode. Fahren Sie mit Schritt 17 fort, wenn Sie den Drucker direkt mit einem Windows®-PC verbinden möchten. Fahren Sie mit Schritt 19 fort, wenn Sie den Drucker direkt mit einem Macintosh verbinden möchten. Fahren Sie mit Schritt 20 fort, wenn Sie den Drucker an ein Netzwerk anschließen möchten.

Scegliere un solo metodo di installazione. Per collegare la stampante direttamente a un PC Windows®, vedere il punto 17. Per collegare la stampante direttamente a un computer Macintosh, vedere il punto 19. Per collegare la stampante a una rete, vedere il punto 20.

Seleccione UN método de instalación. Para conectar la impresora directamente a un PC con Windows®, vaya al paso 17. Para conectarla a un ordenador Macintosh, vaya al paso 19. Para conectar la impresora a una red, vaya al paso 20.

Kies één installatiemethode. Ga naar stap 17 als u de printer rechtstreeks wilt aansluiten op een Windows®-computer. Wilt u de printer rechtstreeks aansluiten op een Macintosh-computer, dan gaat u naar stap 19. Als u de printer wilt aansluiten op een netwerk, gaat u naar stap 20.

Escolha UM método de instalação. Para conectar a impressora diretamente a um PC Windows®, vá para a etapa 17. Para conectar a impressora diretamente a um computador Macintosh, vá para a etapa 19. Para conectar a impressora a uma rede, vá para a etapa 20.



Connect the printer directly to a Windows PC. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

Note Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 18.

Connexion directe de l'imprimante à un ordinateur Windows.

1) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM.

Remarque Installez le logiciel à partir du CD-ROM avant de raccorder le câble à l'imprimante. Si vous avez déjà connecté le câble et que le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, passez à l'étape 18.

Schließen Sie den Drucker direkt an einen Windows-PC an.

1) Legen Sie die CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein.

Hinweis Installieren Sie die Software von der CD-ROM, bevor Sie das Kabel an den Drucker anschließen. Wenn Sie das Kabel bereits angeschlossen haben und die Meldung **Neue Hardwarekomponente** angezeigt wird, fahren Sie mit Schritt 18 fort.

Collegare la stampante direttamente a un PC Windows.

1) Posizionare il CD-ROM nell'unità CD-ROM.

Nota Installare il software dal CD-ROM prima di collegare il cavo alla stampante. Se il cavo è stato già collegato e viene visualizzato il messaggio **Nuovo componente hardware individuato**, vedere il punto 18.

Conecte la impresora directamente a un PC con Windows.

1) Introduzca el CD-ROM en la unidad de CD-ROM.

Nota Instale el software del CD-ROM antes de conectar el cable a la impresora. Si ya ha conectado el cable y aparece el mensaje **Se ha encontrado hardware nuevo**, vaya al paso 18.

Sluit de printer rechtstreeks aan op een Windows-computer.

1) Plaats de cd-rom in het cd-rom-station.

Opmerking installeer de software vanaf de cd-rom voordat u de kabel aansluit op de printer. Als u de kabel al hebt aangesloten en het bericht **Nieuwe hardware gevonden** wordt weergegeven, gaat u naar stap 18.

Conecte a impressora diretamente a um PC Windows. 1) Coloque o CD-ROM na unidade de CD-ROM.

Nota Instale o software do CD-ROM antes de conectar o cabo à impressora. Se já tiver conectado o cabo e aparecer a mensagem **Novo hardware encontrado**, vá para a etapa 18.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Dans l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer une imprimante**. L'assistant d'installation s'affiche.

Remarque Si l'écran de bienvenue ne s'affiche pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Entrez **X:SETUP**, remplacez **X** par la lettre du lecteur de CD-ROM, puis cliquez sur **OK**.

2) Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Drucker installieren**. Der Setup-Assistent wird aufgerufen.

Hinweis Wenn der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt wird, klicken Sie zunächst auf **Start** und dann auf **Ausführen**. Geben Sie **X:SETUP** ein. Setzen Sie für **X** den Laufwerkbuchstaben für das CD-ROM-Laufwerk ein, und klicken Sie dann auf **OK**.

2) Sulla schermata di benvenuto, fare clic su **Installa stampante**. Viene visualizzata l'installazione guidata.

Nota Se la schermata di benvenuto non viene visualizzata, fare clic su **Start**, quindi fare clic su **Esegui**. Digitare **X:SETUP**, sostituire **X** con la lettera dell'unità CD-ROM, quindi fare clic su **OK**.

2) En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar impresora**. Aparecerá el Asistente para la instalación.

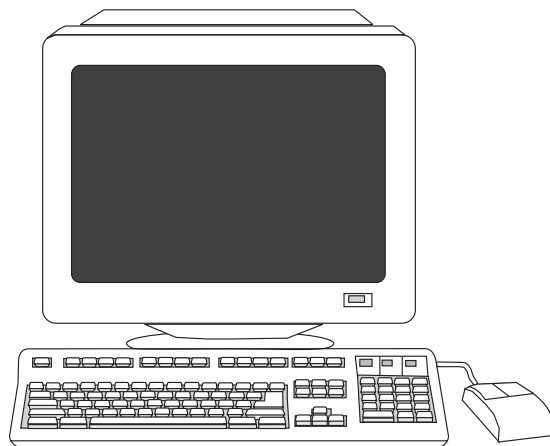
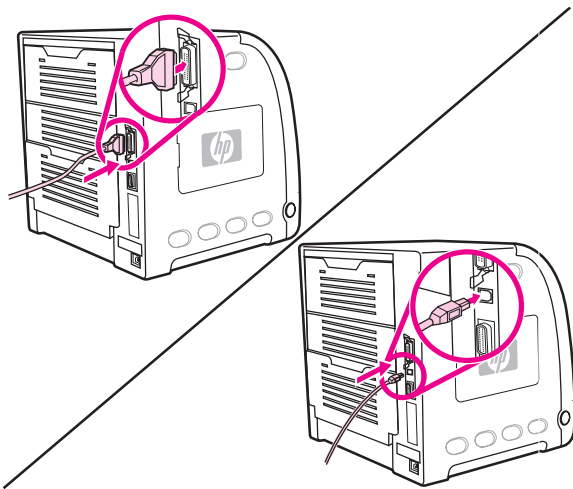
Nota Si la pantalla de bienvenida no aparece, haga clic en **Inicio** y en **Ejecutar**. Escriba **X:SETUP**, sustituya **X** por la letra de la unidad de CD-ROM y haga clic en **Aceptar**.

2) Klik op **Printer installeren** in het welkomstvenster. De Wizard Setup verschijnt.

Opmerking als het welkomstvenster niet wordt weergegeven, klikt u op **Start** en vervolgens op **Uitvoeren**. Typ **X:SETUP**, vervang **X** met de letter van het cd-rom-station en klik op **OK**.

2) Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar impressora**. O Assistente de instalação aparece.

Nota Se a tela de boas-vindas não aparecer, clique em **Iniciar** e, em seguida, em **Executar**. Digite **X:SETUP**, substitua **X** pela letra da unidade de CD-ROM e, em seguida, clique em **OK**.



3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect either a parallel cable (provides backward compatibility) or a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) Suivez les instructions affichées à l'écran. A l'invite, connectez un câble parallèle (fournit une compatibilité en amont) ou un câble USB (recommandé pour l'optimisation des performances) entre l'imprimante et l'ordinateur.

3) Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Schließen Sie entweder ein Parallelkabel (bietet Abwärtskompatibilität) oder ein USB-Kabel (zur Optimierung der Leistung empfohlen) zwischen Drucker und Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

3) Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando richiesto, collegare un cavo parallelo (fornisce compatibilità con precedenti versioni) o un cavo USB (consigliato per prestazioni ottimali) tra la stampante e il computer.

3) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Cuando se le solicite, conecte una cable paralelo (compatible con versiones anteriores) o un cable USB (recomendado para optimizar el rendimiento) entre la impresora y el ordenador.

3) Volg de instructies op het scherm. Als u hierom wordt gevraagd, sluit u een parallelle kabel (biedt compatibiliteit met oudere versies) of een USB-kabel (wordt aanbevolen om de prestaties te optimaliseren) aan tussen de printer en de computer.

3) Siga as instruções na tela. Quando solicitado, conecte um cabo paralelo (fornece compatibilidade retroativa) ou um cabo USB (recomendado para otimizar o desempenho) entre a impressora e o computador.

4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. **5)** Go to step 22.

4) Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur. **5)** Passez à l'étape 22.

4) Klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie den PC neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden. **5)** Fahren Sie mit Schritt 22 fort.

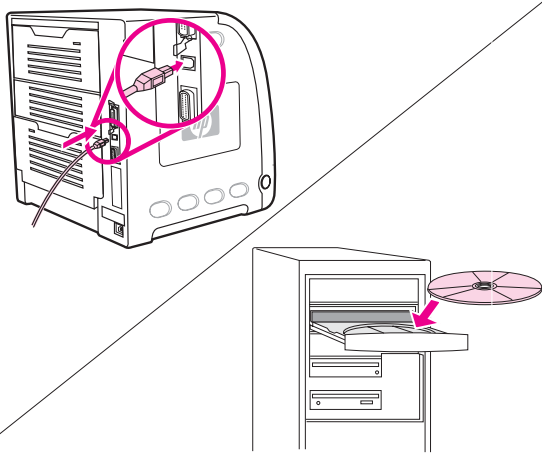
4) Fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il PC. **5)** Vedere il punto 22.

4) Haga clic en **Finalizar**. Si se le solicita, reinicie el PC. **5)** Vaya al paso 22.

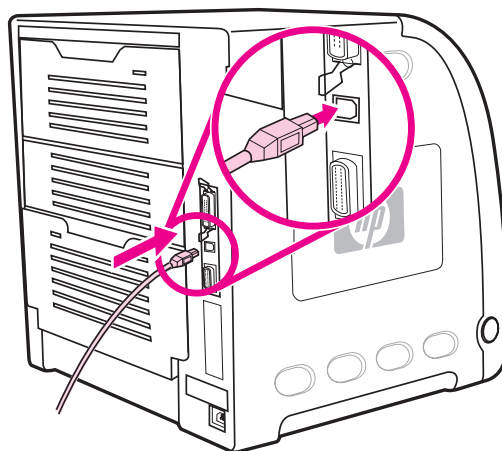
4) Klik op **Voltooien**. Als u hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op. **5)** Ga naar stap 22.

4) Clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o PC. **5)** Vá para a etapa 22.

18



19



Plug and Play. If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

Plug-and-Play. Si le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, introduisez le CD-ROM. Suivez les instructions affichées à l'écran, acceptez les sélections par défaut, puis passez à l'étape 22.

Plug-and-Play. Wenn die Meldung **Neue Hardwarekomponente** angezeigt wird, legen Sie die CD-ROM ein. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, akzeptieren Sie die Standardauswahl, und fahren Sie dann mit Schritt 22 fort.

Plug and Play. Se viene visualizzato il messaggio **Nuovo componente hardware individuato**, inserire il CD-ROM. Attenersi alle istruzioni sullo schermo, accettare le selezioni predefinite, quindi vedere il punto 22.

Plug and Play. Si aparece el mensaje **Se ha encontrado hardware nuevo**, introduzca el CD-ROM. Siga las instrucciones de la pantalla, acepte las selecciones predeterminadas y vaya al paso 22.

Plug en Play. Als het bericht **Nieuwe hardware gevonden** wordt weergegeven, plaatst u de cd-rom. Volg de instructies op het scherm, accepteer de standaardinstellingen en ga vervolgens naar stap 22.

Plug and Play. Se aparecer a mensagem **Novo hardware encontrado**, insira o CD-ROM. Siga as instruções na tela, aceite as seleções padrão e, em seguida, vá para a etapa 22.

Connect the printer directly to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and to the USB port on the computer.

Connexion directe de l'imprimante à un Macintosh. 1) Connectez un câble USB entre le port USB de l'imprimante et celui de l'ordinateur.

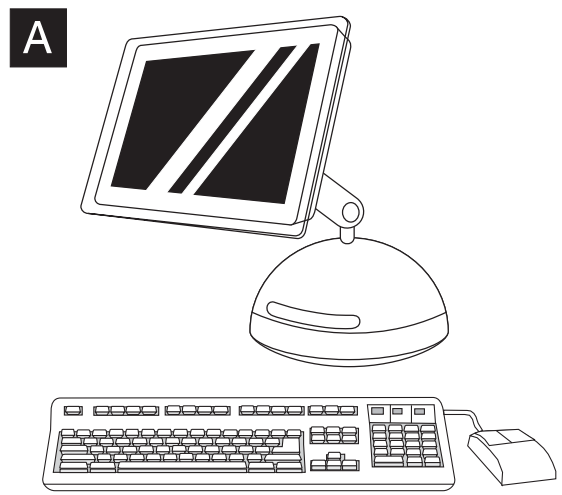
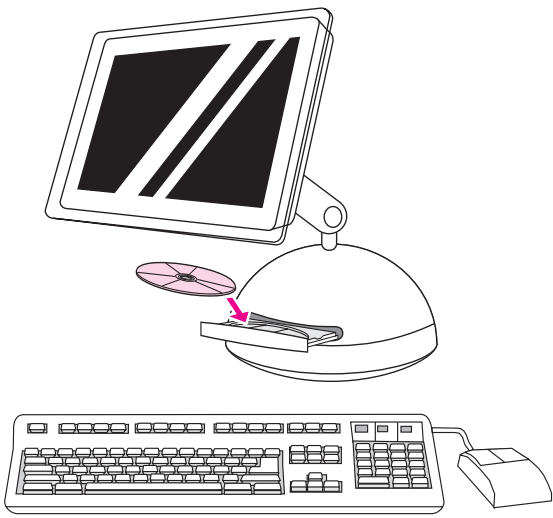
Verbinden Sie den Drucker direkt mit einem Macintosh. 1) Schließen Sie ein USB-Kabel zwischen dem USB-Anschluss des Druckers und dem USB-Anschluss des Computers an.

Collegare la stampante direttamente a un computer Macintosh. 1) Collegare un cavo USB tra la porta USB sulla stampante e la porta USB sul computer.

Conecte la impresora directamente a un ordenador Macintosh. 1) Conecte un cable USB entre el puerto USB de la impresora y el del ordenador.

Sluit de printer rechtstreeks aan op een Macintosh-computer. 1) Sluit een USB-kabel aan tussen de USB-poort van de printer en de USB-poort van de computer.

Conecte a impressora diretamente a um computador Macintosh. 1) Conecte um cabo USB entre a porta USB na impressora e a porta USB no computador.



2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM. Pour OS 9x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

2) Legen Sie die CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein. Wenn Sie mit OS 9x arbeiten, fahren Sie mit Schritt A fort. Wenn Sie OS X verwenden, fahren Sie mit Schritt B fort.

2) Posizionare il CD-ROM nell'unità CD-ROM. Per OS 9x, vedere il punto A. Per OS X, vedere il punto B.

2) Introduzca el CD-ROM en la unidad de CD-ROM. Para OS 9x, vaya al paso A. Para OS X, vaya al paso B.

2) Plaats de cd-rom in het cd-rom-station. Ga naar stap A voor OS 9x. Ga naar stap B voor OS X.

2) Coloque o CD-ROM na unidade de CD-ROM. Para o OS 9x, vá para a etapa A. Para o OS X, vá para a etapa B.

OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 3) Double-click **Printer (USB), and then click **OK**. 4) Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.**

OS 9x : 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard. 2) Exécutez l'outil Apple Desktop Printer Utility à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires. 3) Cliquez deux fois sur **Imprimante (USB), puis cliquez sur **OK**. 4) En regard de **Sélection d'imprimante USB**, cliquez sur **Changer**.**

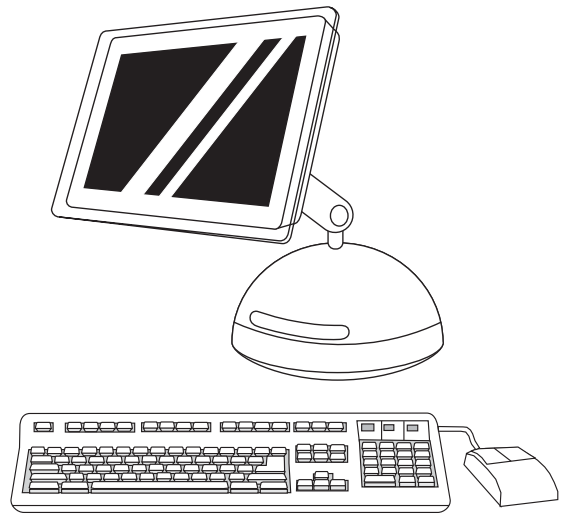
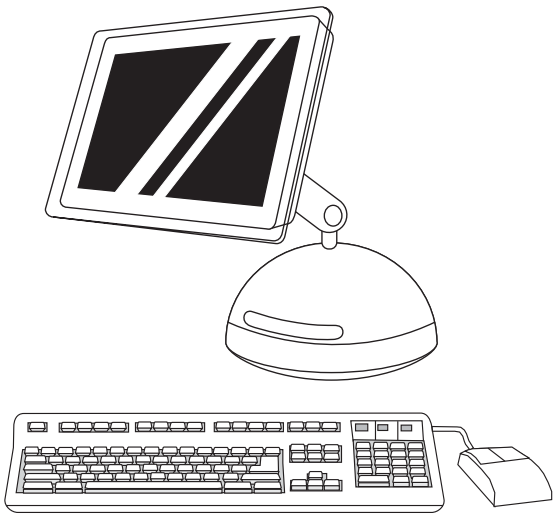
OS 9x: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus. 2) Führen Sie das Apple Desktop Printer Utility über HD/Applications/Utilities aus. 3) Doppelklicken Sie auf **Printer (USB), und klicken Sie dann auf **OK**. 4) Klicken Sie neben **USB Printer Selection** auf **Change**.**

OS 9x: 1) Eseguire il programma di installazione. Completare un'installazione facile. 2) Eseguire l'Utility Stampante scrivania Apple dal percorso HD/Applicazioni/Utilità. 3) Fare doppio clic su **Stampante (USB), quindi fare clic su **OK**. 4) Accanto a **Selezione stampante USB**, fare clic su **Modifica**.**

OS 9x: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación sencilla. 2) Ejecute la utilidad Apple Desktop Printer desde HD/Aplicaciones/Utilidades. 3) Haga doble clic en **Printer (USB) (Impresora [USB]) y haga clic en **Aceptar**. 4) Junto a **USB Printer Selection** (Selección de impresora USB), haga clic en **Change** (Cambiar).**

OS 9x: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voltooi de standaardinstallatie. 2) Voer de Desktop Printer Utility van Apple uit vanaf HD/Programma's/Hulpprogramma's. 3) Dubbelklik op **Printer (USB) en klik op **OK**. 4) Klik naast **Selectie USB-printer** op **Wijzig**.**

OS 9x: 1) Execute o Instalador. Complete uma instalação fácil. 2) Execute o utilitário Apple Desktop Printer a partir de HD/ Aplicativos/Utilitários. 3) Clique duas vezes em **Impressora USB e, em seguida, em **OK**. 4) Próximo a **Seleção de impressora USB** clique em **Alterar**.**



5) Select the printer, and then click **OK**. 6) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 7) Save the printer setup.

5) Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **OK**. 6) En regard de **Fichier PPD (PostScript® Printer Description)**, cliquez sur **Réglage auto**, puis cliquez sur **Créer**. 7) Enregistrez la configuration de l'imprimante.

5) Wählen Sie den Drucker aus, und klicken Sie dann auf **OK**. 6) Klicken Sie neben **PostScript® Printer Description (PPD) File** auf **Auto Setup** und dann auf **Create**. 7) Speichern Sie die Druckerkonfiguration.

5) Selezionare la stampante, quindi fare clic su **OK**. 6) Accanto al file **PostScript® Printer Description (PPD)**, fare clic su **Impostazione autom.**, quindi fare clic su **Crea**. 7) Salvare le impostazioni della stampante.

5) Seleccione la impresora y haga clic en **Aceptar**. 6) Junto a **Archivo de descripción de impresora PostScript® (PPD)**, haga clic en **Auto Setup** (Configuración automática) y, a continuación, en **Crear**. 7) Guarde la configuración de la impresora.

5) Selecteer de printer en klik op **OK**. 6) Klik naast **PostScript®-printerbeschrijvingsbestand (PPD)** op **Automatische configuratie** en vervolgens op **Maak aan**. 7) Sla de printerconfiguratie op.

5) Selecione a impressora e, em seguida, clique em **OK**. 6) Próximo a **Arquivo PPD**, clique em **Configuração automática** e, em seguida, em **Criar**. 7) Salve a configuração da impressora.

8) On the desktop, highlight the printer. 9) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 10) Go to step 22.

8) Sur le bureau, mettez l'imprimante en surbrillance. 9) Cliquez sur le menu **Impression**, puis cliquez sur **Définir comme imprimante par défaut**. 10) Passez à l'étape 22.

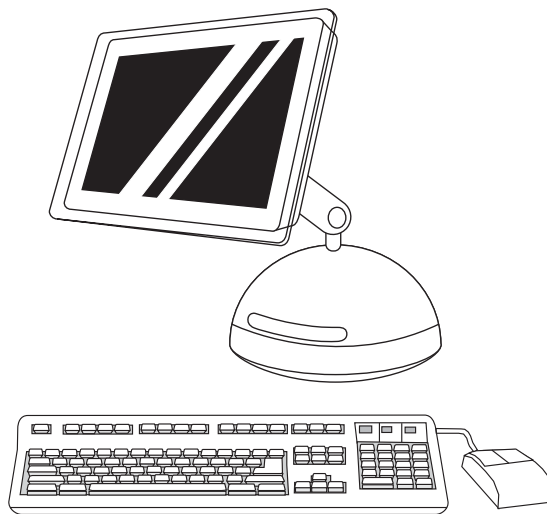
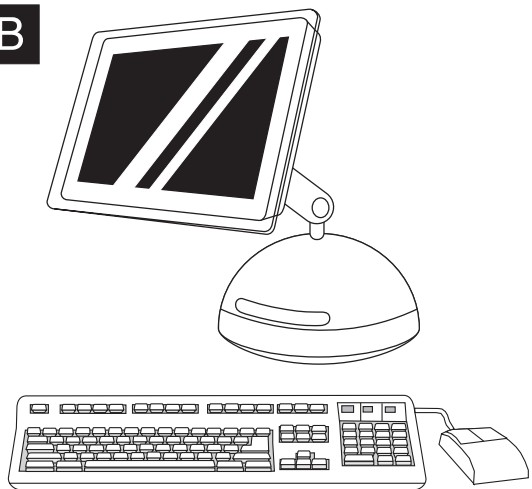
8) Markieren Sie den Drucker auf dem Desktop. 9) Klicken Sie auf das Menü **Printing** und dann auf **Set Default Printer**. 10) Fahren Sie mit Schritt 22 fort.

8) Sul desktop, evidenziare la stampante. 9) Fare clic sul menu **Stampa**, quindi su **Imposta stampante default**. 10) Vedere il punto 22.

8) En el escritorio, resalte la impresora. 9) Haga clic en el menú **Impresión** y, a continuación, en **Set Default Printer** (Establecer impresora predeterminada). 10) Vaya al paso 22.

8) Markeer de printer op het bureaublad. 9) Klik op het menu **Afdrukken** en klik vervolgens op **Stel standaardprinter in**. 10) Ga naar stap 22.

8) Na área de trabalho, realce a impressora. 9) Clique no menu **Impressão** e, em seguida, em **Definir impressora padrão**. 10) Vá para a etapa 22.

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Remarque Si OS X et 9x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

OS X: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus.

Hinweis Wenn OS X und 9x (Classic) auf demselben Computer installiert sind, zeigt das Installationsprogramm die Installationsoptionen beider Versionen an.

OS X: 1) Eseguire il programma di installazione. Completare un'installazione facile.

Nota Se OS X e 9x (Classic) sono installati sullo stesso computer, nel programma di installazione vengono visualizzate sia le opzioni di installazione Classic che OS X.

OS X: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación sencilla.

Nota Si OS X y 9x (Classic) están instalados en el mismo ordenador, el instalador mostrará las opciones de instalación de ambos.

OS X: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voltooi de standaardinstallatie.

Opmerking als OS X en 9x (Classic) op dezelfde computer zijn geïnstalleerd, worden de installatie-opties van Classic en OS X door het installatieprogramma weergegeven.

OS X: 1) Execute o Instalador. Complete uma instalação fácil.

Nota Se o OS X e o 9x (Classic) estiverem instalados no mesmo computador, o instalador mostrará ambas as opções de instalação Classic e OS X.

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click

Add. 4) Click the top drop-down menu, and then select **USB**.

2) Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/

Applications/Utilitaires/Centre d'impression. **3)** Si l'imprimante

apparaît dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez-la. Cliquez sur

Ajouter. 4) Cliquez sur le menu local supérieur, puis sélectionnez **USB**.

2) Starten Sie das Print Center über HD/Applications/Utilities/Print

Center. **3)** Löschen Sie den Drucker, wenn er in der **Printer List**

angezeigt wird. Klicken Sie auf **Add. 4)** Klicken Sie auf das obere

Dropdown-Menü, und wählen Sie dann **USB**.

2) Avviare Centro Stampa da HD/Applicazioni/Utilità/Centro

Stampa. **3)** Se la stampante viene visualizzata in **Elenco Stampanti**,

eliminare la stampante. Fare clic su **Aggiungi. 4)** Fare clic sul menu

a discesa superiore, quindi selezionare **USB**.

2) Inicie el Centro de impresión desde HD/Aplicaciones/Utilidades/

Centro de impresión. **3)** Si la impresora aparece en **Lista de**

impresoras, elimínela. Haga clic en **Añadir. 4)** Haga clic en el menú

desplegable superior y seleccione **USB**.

2) Start Afdrukbeheer vanuit HD/Programma's/Hulpprogramma's/

Afdrukbeheer. **3)** Als de printer wordt weergegeven bij **Printers**,

verwijderd u de printer. Klik op **Voeg toe. 4)** Klik op het bovenste

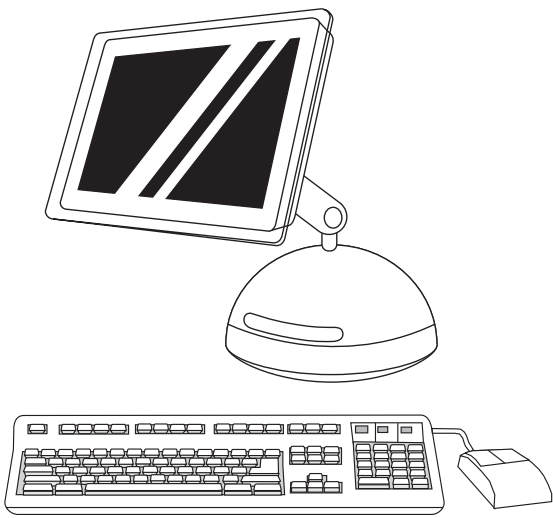
vervolgkeuzemenu en selecteer vervolgens **USB**.

2) Inicie o Print Center a partir de HD/Aplicativos/Utilitários/Print

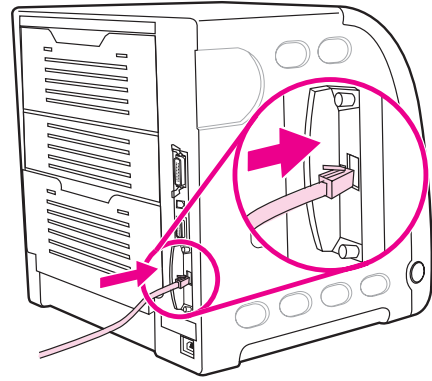
Center. **3)** Se a impressora aparecer na lista **Lista de impressoras**,

exclua-a. Clique em **Incluir. 4)** Clique na parte superior da lista de

seleção e, em seguida, seleccione **USB**.



20



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select **hp Color LaserJet3700**, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

Connect to the network. 1) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez **hp Color LaserJet3700**, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

Connexion au réseau. 1) Pour un réseau 10/100 Base-T, connectez un câble réseau à paire torsadée entre le port de l'imprimante et un port réseau actif.

5) Wählen Sie in der Dropdown-Liste **Printer Model** den Eintrag **HP** aus. 6) Wählen Sie unter **Model Name** den Eintrag **hp Color LaserJet3700** aus, und klicken Sie dann auf **Add**. 7) Fahren Sie mit Schritt 22 fort.

Stellen Sie eine Verbindung zum Netzwerk her. 1) Bei einem 10/100-Base-T-Netzwerk schließen Sie ein verdilltes Paarkabel zwischen dem Druckeranschluss und einem aktiven Netzwerkanschluss an.

5) Dall'elenco a discesa **Modello stampante**, selezionare **HP**. 6) In **Nome del modello**, selezionare **hp Color LaserJet3700**, quindi fare clic su **Aggiungi**. 7) Vedere il punto 22.

Collegamento alla rete. 1) Per una rete 10/100 Base-T, collegare un cavo di rete con doppini telefonici tra la porta della stampante e una porta di rete attiva.

5) En la lista desplegable **Modelo de impresora**, seleccione **HP**. 6) En **Modelo**, seleccione **hp Color LaserJet 3700** y haga clic en **Añadir**. 7) Vaya al paso 22.

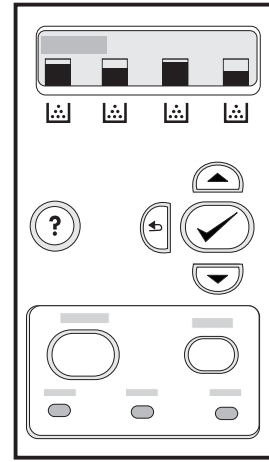
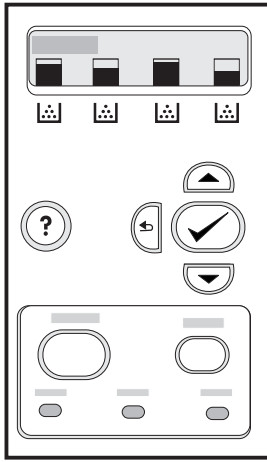
Conexión a la red. 1) Para una red 10/100 Base-T, conecte un cable de red de par trenzado entre el puerto de la impresora y un puerto de red activo.

5) Selecteer **HP** in de vervolgkeuzelijst **Printermodel**. 6) Selecteer **hp Color LaserJet 3700** bij **Modelnaam** en klik op **Voeg toe**. 7) Ga naar stap 22.

Sluit aan op het netwerk. 1) Bij een 10/100 Base-T-netwerk sluit u een twisted-pairnetwerkkabel aan tussen de printerpoort en een actieve netwerkpoort.

5) Na lista de seleção **Modelo de impressora**, seleccione **HP**. 6) Em **Nome do modelo**, seleccione **hp Color LaserJet3700** e, em seguida, clique em **Incluir**. 7) Vá para a etapa 22.

Conecte à rede. 1) Para uma rede 10/100 Base-T, conecte um cabo de rede de par trançado entre a porta da impressora e uma porta de rede ativa.



- 2) On the printer control panel, press **MENU** to enter the menus.
 3) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it.

- 2) Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **MENU** pour accéder aux menus. 3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **INFORMATIONS**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option.

- 2) Drücken Sie auf dem Druckerbedienfeld auf **MENÜ**, um die Menüs aufzurufen. 3) Drücken Sie ▼, um **INFORMATIONEN** zu markieren, und drücken Sie dann ✓, um den Eintrag auszuwählen.

- 2) Sul pannello di controllo della stampante, premere **MENU** per accedere ai menu. 3) Premere ▼ per evidenziare **INFORMAZIONI**, quindi premere il ✓ per selezionarlo.

- 2) En el panel de control de la impresora, pulse **MENÚ** para acceder a los menús. 3) Pulse ▼ para resaltar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse ✓ para seleccionarlo.

- 2) Druk op **MENU** op het bedieningspaneel van de printer om naar de menu's te gaan. 3) Druk op ▼ om **INFORMATIE** te markeren en druk vervolgens op ✓ om deze optie te selecteren.

- 2) No painel de controle da impressora, pressione **MENU** para entrar nos menus. 3) Pressione ▼ para realçar **INFORMAÇÕES** e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-la.

- 4) Press ▼ to highlight **PRINT CONFIGURATION**, and then press ✓ to select it. 5) Note the printer's IP address for reference during the printer software installation. The IP address appears on the second page of the print configuration pages.

- 4) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option. 5) Notez l'adresse IP de l'imprimante pour référence lors de l'installation du logiciel de l'imprimante. L'adresse IP est indiquée sur la deuxième des pages de configuration de l'imprimante.

- 4) Drücken Sie ▼, um **KONFIGURATIONSSSEITE DRUCKEN** zu markieren, und drücken Sie dann ✓, um den Eintrag auszuwählen. 5) Notieren Sie die IP-Adresse des Druckers, um sie bei der Installation der Druckersoftware als Referenz zur Hand zu haben. Die IP-Adresse steht auf der zweiten Seite der gedruckten Konfigurationsseiten.

- 4) Premere ▼ per evidenziare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere ✓ per selezionarla. 5) Annotare l'indirizzo IP della stampante per riferimento durante l'installazione del software della stampante. L'indirizzo IP compare sulla seconda pagina delle pagine di configurazione configurazione.

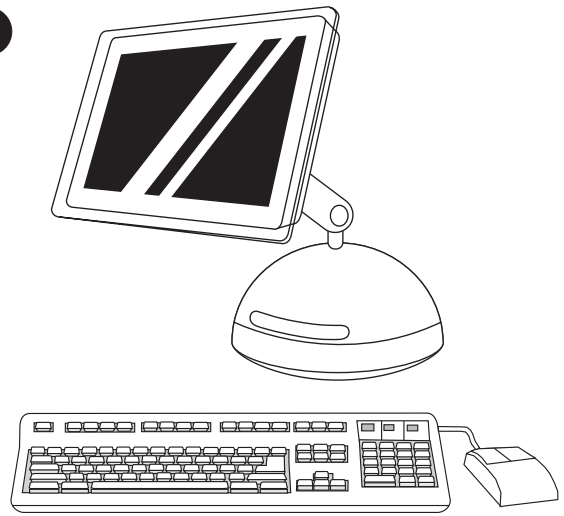
- 4) Pulse ▼ para resaltar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse ✓ para seleccionarlo. 5) Anote la dirección IP de la impresora como referencia durante la instalación de ésta. La dirección IP aparece en la segunda de las páginas de configuración de impresión.

- 4) Druk op ▼ om **CONFIGURATIE AFDRUKKEN** te markeren en druk op ✓ om deze optie te selecteren. 5) Noteer het IP-adres van de printer voor referentie tijdens het installeren van de printersoftware. Het IP-adres wordt weergegeven op de tweede pagina van de configuratiepagina's voor het afdrukken.

- 4) Pressione ▼ para realçar **IMPRIMIR CONFIG** e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-la. 5) Anote o endereço IP da impressora para referência durante a instalação do software da impressora. O endereço IP aparece na segunda das páginas de configuração da impressora.



21



6) For a Windows PC network install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network install, go to step 21.

Connect to the network (Macintosh computer). For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

6) Pour une installation sur un réseau d'ordinateurs Windows, reportez-vous au manuel *HP Network Install Guide* inclus avec l'imprimante. Pour une installation sur un réseau d'ordinateurs Macintosh, passez à l'étape 21.

Connexion au réseau (Macintosh). Pour OS 9x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

6) Nehmen Sie bei einer Windows PC-Netzwerkinstallation auf das *HP Netzwerk-Installationshandbuch* im Lieferumfang des Druckers Bezug. Fahren Sie bei einer Macintosh Computer-Netzwerkinstallation mit Schritt 21 fort.

Stellen Sie eine Verbindung zum Netzwerk (Macintosh) her. Wenn Sie mit OS 9x arbeiten, fahren Sie mit Schritt A fort. Wenn Sie OS X verwenden, fahren Sie mit Schritt B fort.

6) Per un'installazione di rete di un PC Windows, vedere la *Guida all'installazione di rete HP* fornita con la stampante. Per un'installazione di rete di un computer Macintosh, vedere il punto 21.

Collegamento alla rete (computer Macintosh). Per OS 9x, vedere il punto A. Per OS X, vedere il punto B.

6) Para una instalación en red de un PC con Windows, consulte la *guía de instalación en red HP* que se incluye con la impresora. En el caso de un ordenador Macintosh, vaya al paso 21.

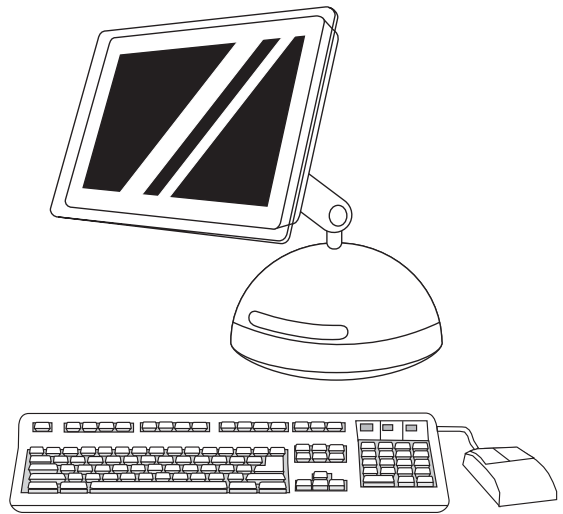
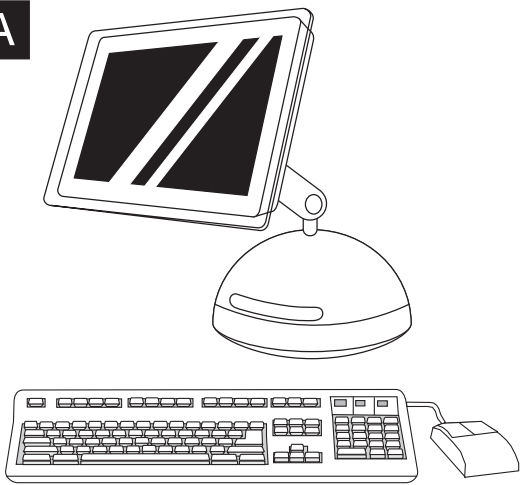
Conexión a la red (ordenador Macintosh). Para OS 9x, vaya al paso A. Para OS X, vaya al paso B.

6) Raadpleeg de *HP-handleiding voor installatie via een netwerk* die bij de printer wordt geleverd, voor meer informatie. Ga naar stap 21 als u wilt installeren op een Macintosh-netwerk.

Sluit aan op het netwerk (Macintosh-computer). Ga naar stap A voor OS 9x. Ga naar stap B voor OS X.

6) Para uma instalação em rede no PC Windows, consulte o *Guia de instalação em rede HP* que é incluído na impressora. Para instalação em rede num computador Macintosh, vá para a etapa 21.

Conecte à rede (computador Macintosh). Para o OS 9x, vá para a etapa A. Para o OS X, vá para a etapa B.

A

OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. When prompted, restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

OS 9x : 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard. Lorsque vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur. **2)** A partir du dossier HD/Applications/Utilitaires, employez l'outil Apple Desktop Printer Utility pour sélectionner l'imprimante.

OS 9x: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus. Starten Sie den Computer neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden. **2)** Verwenden Sie das Apple Desktop Printer Utility über HD/Applications/Utilities, um den Drucker auszuwählen.

OS 9x: 1) Eseguire il programma di installazione. Completare un'installazione facile. Quando richiesto, riavviare il computer. **2)** Dal percorso HD/Applicazioni/Utilità, eseguire l'Utility Stampante scrivania Apple.

OS 9x: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación sencilla. Cuando se le solicite, reinicie el ordenador. **2)** Desde HD/ Aplicaciones/Utilidades, emplee la utilidad Apple Desktop Printer para seleccionar la impresora.

OS 9x: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voltooi de standaardinstallatie. Als u hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op. **2)** Gebruik de Desktop Printer Utility van Apple vanuit HD/Programma's/Hulpprogramma's om de printer te selecteren.

OS 9x: 1) Execute o Instalador. Complete uma instalação fácil. Quando solicitado, reinicie o computador. **2)** Em HD/Aplicativos/ Utilitários, utilize o utilitário Apple Desktop Printer para selecionar a impressora.

3) Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

3) Exécutez la configuration de l'imprimante en utilisant l'option **Imprimante (AppleTalk)** ou **Imprimante (LPR)**. **4)** Passez à l'étape 22.

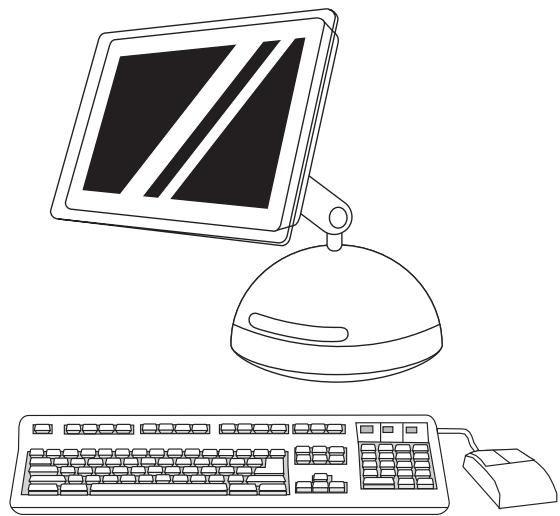
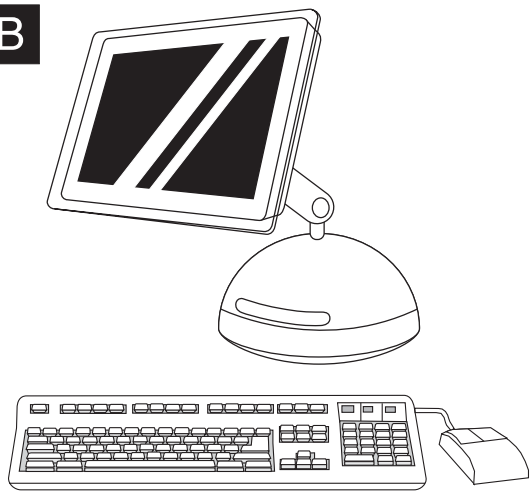
3) Führen Sie die Druckereinrichtung entweder mit der Option **Printer (AppleTalk)** oder mit der Option **Printer (LPR)** aus. **4)** Fahren Sie mit Schritt 22 fort.

3) Completare l'installazione della stampante utilizzando l'opzione **Stampante (AppleTalk)** oppure **Stampante (LPR)**. **4)** Vedere il punto 22.

3) Complete la configuración de la impresora mediante la opción **Impresora (AppleTalk)** o **Impresora (LPR)**. **4)** Vaya al paso 22.

3) Voltooi de printerconfiguratie met de optie **Printer (AppleTalk)** of de optie **Printer (LPR)**. **4)** Ga naar stap 22.

3) Complete a instalação da impressora utilizando a opção **Impressora - AppleTalk** ou a opção **Impressora - LPR**. **4)** Vá para a etapa 22.

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Remarque Si OS X et 9x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

OS X: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus.

Hinweis Wenn OS X und 9x (Classic) auf demselben Computer installiert sind, zeigt das Installationsprogramm die Installationsoptionen beider Versionen an.

OS X: 1) Eseguire il programma di installazione. Completare un'installazione facile.

Nota Se OS X e 9x (Classic) sono installati sullo stesso computer, nel programma di installazione vengono visualizzate sia le opzioni di installazione Classic che OS X.

OS X: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación sencilla.

Nota Si OS X y 9x (Classic) están instalados en el mismo ordenador, el instalador mostrará las opciones de instalación de ambos.

OS X: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voltooi de standaardinstallatie.

Opmerking als OS X en 9x (Classic) op dezelfde computer zijn geïnstalleerd, worden de installatie-opties van Classic en OS X door het installatieprogramma weergegeven.

OS X: 1) Execute o Instalador. Complete uma instalação fácil.

Nota Se o OS X e o 9x (Classic) estiverem instalados no mesmo computador, o instalador mostrará ambas as opções de instalação Classic e OS X.

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

2) Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/ Applications/Utilitaires/Centre d'impression. **3)** Si l'imprimante figure dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez-la. Cliquez sur **Ajouter**.

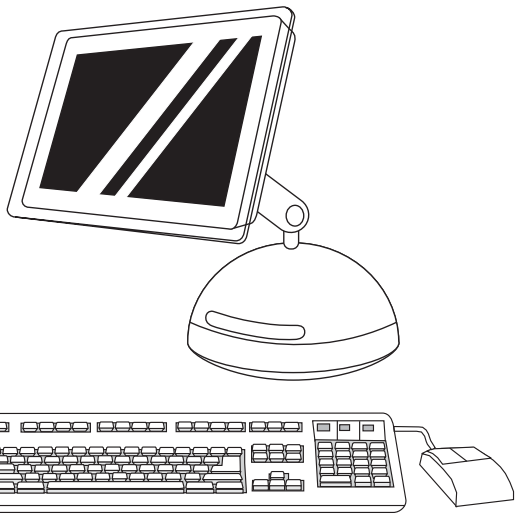
2) Starten Sie das Print Center über HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Löschen Sie den Drucker, wenn er in der **Printer List** angezeigt wird. Klicken Sie auf **Add**.

2) Avviare Centro Stampa da HD/Applicazioni/Utilità/Centro Stampa. **3)** Se la stampante viene visualizzata in **Elenco stampanti**, eliminare la stampante. Fare clic su **Aggiungi**.

2) Inicie el Centro de impresión desde HD/Aplicaciones/Utilidades/ Centro de impresión. **3)** Si la impresora aparece en **Lista de impresoras**, elimínela. Haga clic en **Añadir**.

2) Start Afdrukbeheer vanuit HD/Programma's/Hulpprogramma's/ Afdrukbeheer. **3)** Als de printer wordt weergegeven bij **Printers**, verwijderd u de printer. Klik op **Voeg toe**.

2) Inicie o Print Center a partir de HD/Aplicativos/Utilitários/Print Center. **3)** Se a impressora aparecer na **Lista de impressoras**, exclua-a. Clique em **Incluir**.



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez l'option **AppleTalk** ou **Impression IP**. 5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

4) Klicken Sie auf der nächsten Seite auf das Dropdown-Menü, und wählen Sie dann entweder die Option **AppleTalk** oder die Option **IP Printing**. 5) Wählen Sie in der Dropdown-Liste **Printer Model** den Eintrag **HP** aus. 6) Wählen Sie unter **Model Name** den gewünschten Drucker aus, und klicken Sie dann auf **Add**. 7) Fahren Sie mit Schritt 22 fort.

4) Sulla pagina successiva, fare clic sul menu a discesa, quindi selezionare l'opzione **AppleTalk** oppure **Stampa IP**. 5) Dall'elenco a discesa **Modello stampante**, selezionare **HP**. 6) In **Nome del modello**, selezionare la stampante, quindi fare clic su **Aggiungi**. 7) Vedere il punto 22.

4) En la página siguiente, haga clic en el menú desplegable y seleccione la opción **AppleTalk** o **IP Printing** (Impresión IP). 5) En la lista desplegable **Modelo de impresora**, seleccione **HP**. 6) En **Modelo**, seleccione la impresora y haga clic en **Añadir**. 7) Vaya al paso 22.

4) Op de volgende pagina klikt u op het vervolgkeuzemenu en selecteert u de optie **AppleTalk** of de optie **IP Printing**. 5) Selecteer **HP** in de vervolgkeuzelijst **Printermodel**. 6) Selecteer de printer bij **Modelnaam** en klik op **Voeg toe**. 7) Ga naar stap 22.

4) Na próxima página, clique na lista de seleção e, em seguida, seleccione a opção **AppleTalk** ou a opção **Impressão IP**. 5) Na lista de seleção **Modelo de impressora**, seleccione **HP**. 6) Em **Nome do modelo**, seleccione a impressora e clique em **Incluir**. 7) Vá para a etapa 22.

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software.

Test de l'installation du logiciel. Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

Remarque En cas d'échec de l'installation, réinstallez le logiciel.

Testen Sie die Softwareinstallation. Drucken Sie eine Seite über ein beliebiges Programm, um sicherzustellen, dass die Software ordnungsgemäß installiert wurde.

Hinweis Wenn die Installation fehlschlägt, müssen Sie die Software neu installieren.

Test dell'installazione del software. Stampare una pagina da un programma qualsiasi per assicurarsi che il software sia installato correttamente.

Nota Se l'installazione non è avvenuta correttamente, reinstallare il software.

Compruebe la instalación del software. Imprima una página desde cualquier programa para asegurarse de que el software se ha instalado correctamente.

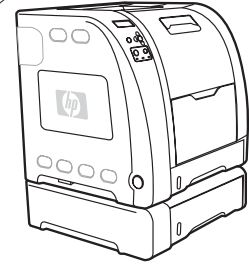
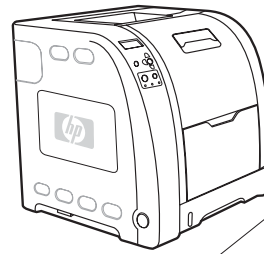
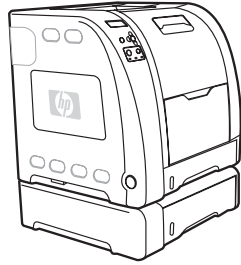
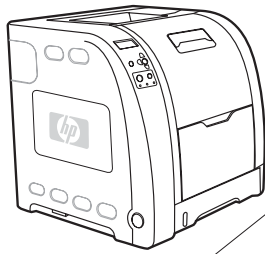
Nota Si la instalación falla, instale de nuevo el software.

Test de installatie van de software. Druk een pagina af van een willekeurig programma om te controleren of de software correct is geïnstalleerd.

Opmerking als de installatie is mislukt, installeert u de software opnieuw.

Teste a instalação do software. Imprima uma página a partir de qualquer programa para verificar se o software foi instalado corretamente.

Nota Se a instalação falhar, reinstale o software.



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Félicitations ! L'imprimante est prête à l'emploi. Le manuel d'utilisation est situé sur le CD-ROM et dans le logiciel Boîte à outils HP.

Remarque Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

Herzlichen Glückwunsch! Der Drucker ist jetzt einsatzbereit. Das Benutzerhandbuch befindet sich auf der CD-ROM und in der HP Toolbox-Software.

Hinweis Bewahren Sie die Schachteln und das Verpackungsmaterial auf, falls Sie den Drucker transportieren müssen.

Congratulazioni. La stampante è pronta per l'uso. La guida dell'utente è situata sul CD-ROM e nel software HP toolbox.

Nota Conservare le confezioni e il materiale di imballaggio qualora sia necessario trasportare la stampante.

¡Enhorabuena! La impresora está lista para su uso. La guía del usuario se encuentra en el CD-ROM y en el software de la Caja de herramientas de HP.

Nota Guarde las cajas y el material de embalaje por si necesita transportar la impresora.

Gefeliciteerd! De printer is klaar voor gebruik. U vindt de gebruikershandleiding op de cd-rom en in de software van HP-werkset.

Opmerking bewaar de dozen en het verpakkingsmateriaal voor het geval u de printer moet vervoeren.

Parabéns! A impressora está pronta para uso. O guia do usuário está localizado no CD-ROM no software HP toolbox.

Nota Guarde as caixas e os materiais de embalagem no caso de precisar transportar a impressora.

For additional help for the HP Color LaserJet 3700 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Pour obtenir une aide supplémentaire sur l'imprimante HP Color LaserJet série 3700, visitez le site <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Weitere Hilfe zum Drucker der HP Color LaserJet 3700 Serie finden Sie unter <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Per ulteriore assistenza per la stampante HP Color LaserJet 3700 series, visitare il sito Web all'indirizzo <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Para obtener ayuda adicional sobre la impresora HP Color LaserJet serie 3700, visite <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Ga naar <http://www.hp.com/support/clj3700> voor extra informatie over de HP Color LaserJet 3700 series printer.

Para obter ajuda adicional para a impressora HP Color LaserJet série 3700, vá para <http://www.hp.com/support/clj3700>.



Register your printer. Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

Enregistrement de l'imprimante. Enregistrez l'imprimante sur le site <http://www.register.hp.com>. Il s'agit de la méthode la plus simple et la plus rapide pour enregistrer l'imprimante afin de recevoir les informations suivantes : mises à jour de l'assistance technique, options d'assistance avancées, idées et méthodes d'utilisation de votre nouvelle imprimante HP, ainsi que des nouvelles sur les technologies émergentes.

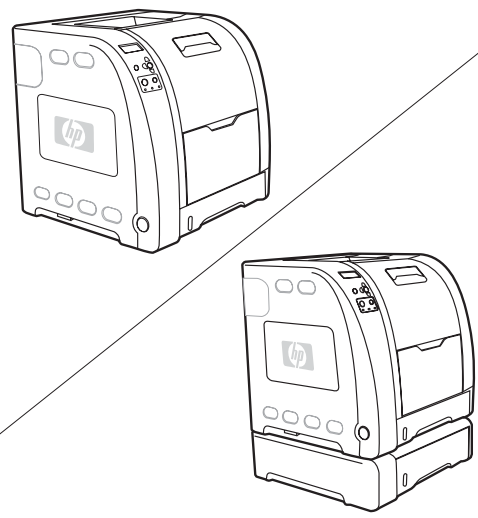
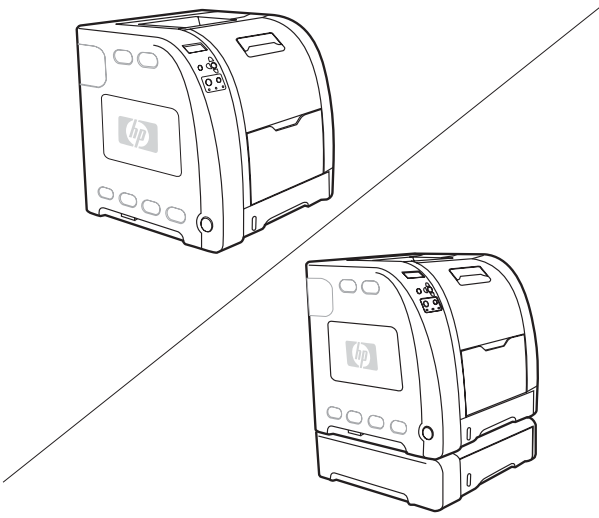
Registrieren Sie Ihren Drucker. Registrieren Sie Ihren Drucker unter <http://www.register.hp.com>. Dies ist die schnellste und einfachste Registrierungsmethode, um folgende Informationen zu erhalten: Updates zur technischen Unterstützung, erweiterte Unterstützung, Vorschläge und Möglichkeiten zur Verwendung Ihres neuen HP Druckers sowie aktuelle Informationen zu neuen Technologien.

Registrazione della stampante. Registrarsi al sito Web all'indirizzo <http://www.register.hp.com>. È il modo più veloce e facile di registrarsi e ricevere le seguenti informazioni: aggiornamenti su assistenza tecnica, opzioni di assistenza avanzate, idee e modi di utilizzare la nuova stampante HP e novità su tecnologie emergenti.

Registre la impresora. Regístrese en <http://www.register.hp.com>. Éste es el modo más rápido y sencillo de registrarse para recibir la siguiente información: actualizaciones del soporte técnico, opciones de soporte mejoradas, ideas y modos de usar su nueva impresora HP, además de novedades sobre las tecnologías emergentes.

Registreer de printer. Registreer de printer op <http://www.register.hp.com>. Dit is de snelste en eenvoudigste manier om uw printer te registreren zodat u de volgende informatie krijgt: updates voor technische ondersteuning, geavanceerde ondersteuningsopties, ideeën en manieren om de nieuwe HP-printer te gebruiken en nieuws over technologieën die worden ontwikkeld.

Registre a impressora. Registre-a em <http://www.register.hp.com>. Essa é a forma mais rápida e fácil de registrá-la para receber as seguintes informações: atualizações de suporte técnico, opções de suporte avançado, idéias e formas de usar a nova impressora HP e novidades sobre tecnologias emergentes.

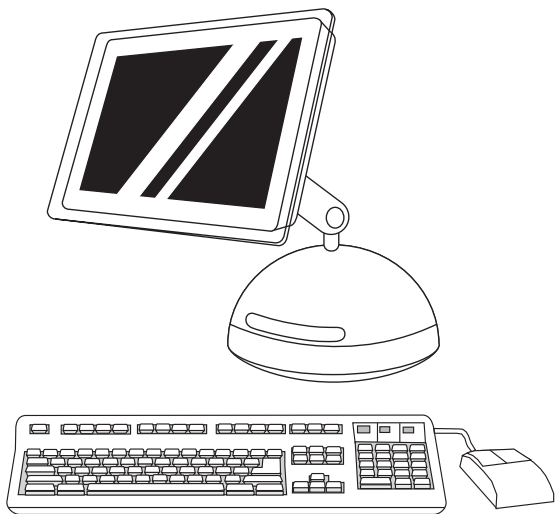


לקבלת עזרה נוספת לגבי המדפסות מסדרה HP Color LaserJet 3700, בקר
באתר שכתובתו <http://www.hp.com/support/clj3700>.

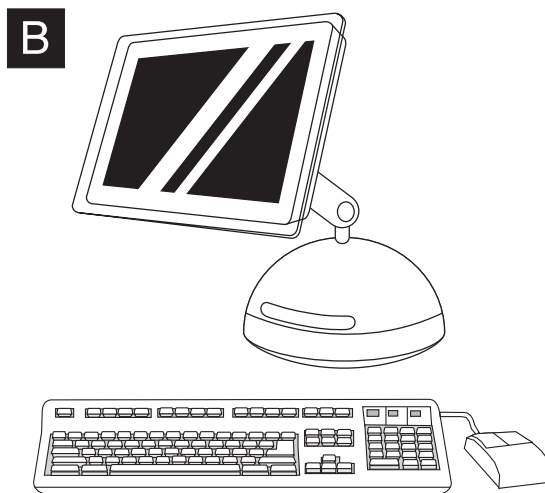
ברכותינו! המדפסת מוכנה לשימוש. המדריך למשתמש כלול בתקליטור
ובתוכנה HP toolbox (ארגז הכלים של HP).
הערה שמור את הקופסאות ואת חומרי האריזה למקרה שתצטרך להעביר את
המדפסת למיקום אחר.



בצע רישום של המדפסת. רשום את המדפסת בכתובת
<http://www.register.hp.com>. זוהי הדרך המהירה והקלה ביותר לרשום את
המדפסת ולקבל את המידע הבא: עדכוני תמיכה טכנית, אפשרויות תמיכה
משופרות, רעיונות לשימוש במדפסת HP החדשה שלך וכן חדשות אודות
טכנולוגיות בפיתוח.



2 הפעל את Print Center (מרכז ההדפסה) מתוך HD/Applications/ (רשימת המדפסות), מחק אותה. לחץ על **Add** (הוסיף).

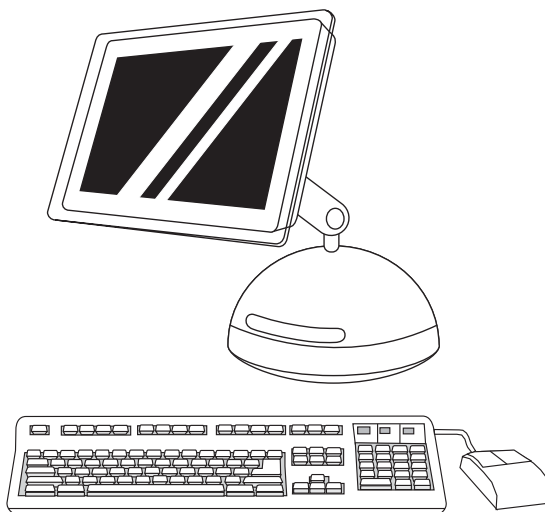


OS X (1) הפעל את Installer (תוכנית ההתקנה). בצע התקנה קלה. **הערה** אם מערכת OS X ו-OS 9x (Classic) מותקנות באותו מחשב, תוכנית ההתקנה תציג את שתי אפשרויות ההתקנה - Classic ו-OS X גם יחד.

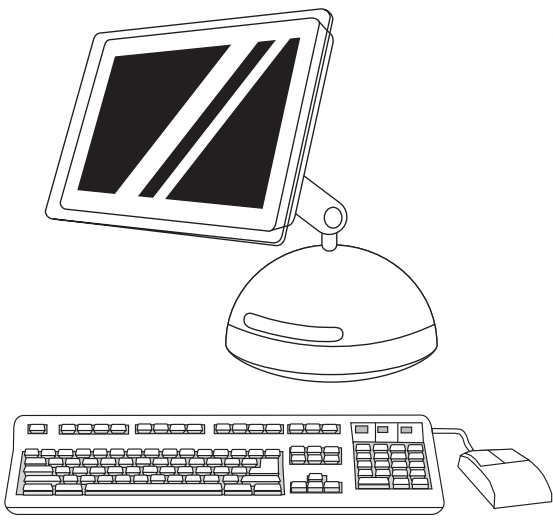
22



4 בדף הבא, לחץ על התפריט הנפתח ובחר באפשרות **AppleTalk** או באפשרות **IP Printing**. (5) בחר באפשרות **HP** מתוך הרשימה הנפתחת **Printer Model** (דגם המדפסת). (6) במקטע **Model Name** (שם הדגם), בחר במדפסת ולחץ על **Add** (הוסיף). (7) עבור לשלב 22.



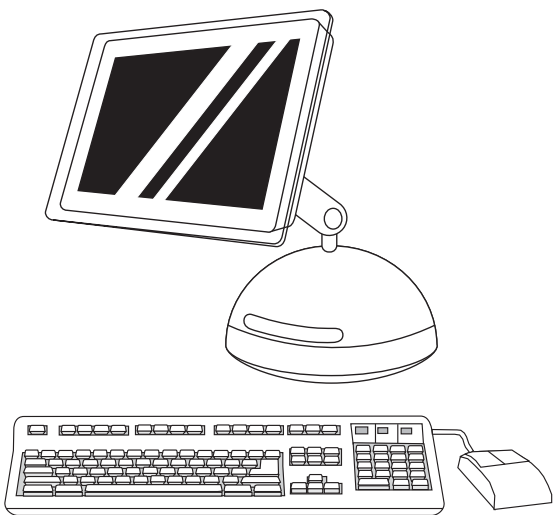
4 בדף הבא, לחץ על התפריט הנפתח ובחר באפשרות **AppleTalk** או באפשרות **IP Printing**. (5) בחר באפשרות **HP** מתוך הרשימה הנפתחת **Printer Model** (דגם המדפסת). (6) במקטע **Model Name** (שם הדגם), בחר במדפסת ולחץ על **Add** (הוסיף). (7) עבור לשלב 22.



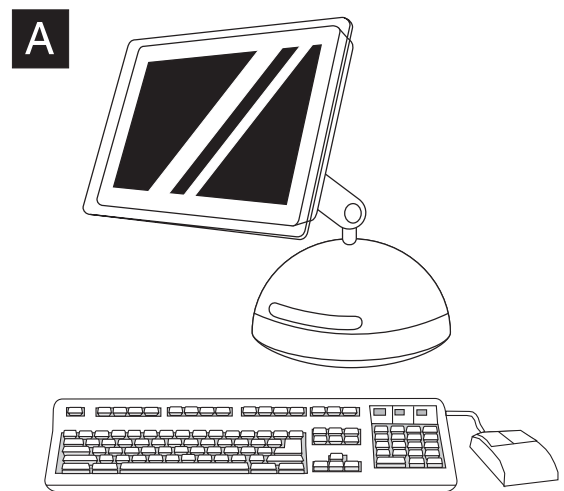
התחבר לרשת (מחשב Macintosh). לגבי מערכת OS 9x, עבור לשלב A.
לגבי מערכת OS X, עבור לשלב B.



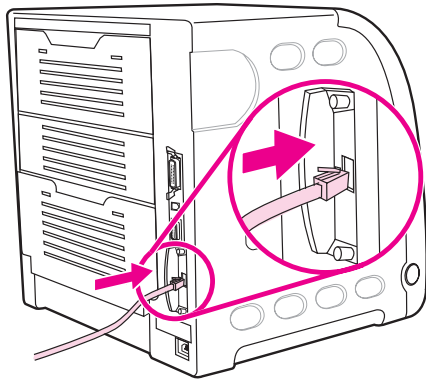
6) עבור התקנה ברשת Windows, עיין במדריך HP Network Install Guide המצורף למדפסת. להתקנת רשת מחשבי Macintosh, עבור לשלב 21.



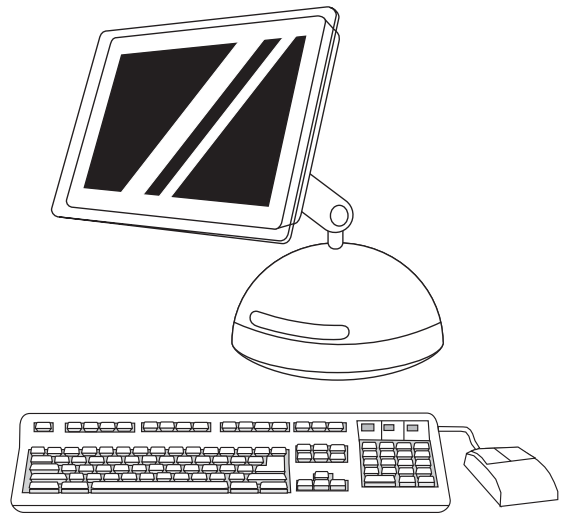
3) השלם את התקנת המדפסת באמצעות האפשרות **Printer (AppleTalk)** או האפשרות **Printer (LPR)**. 4) עבור לשלב 22.



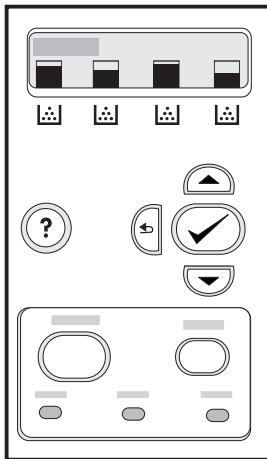
1) הפעל את **Installer** (תוכנית ההתקנה). בצע התקנה קלה. כאשר תונחה לכך, הפעל את המחשב מחדש. 2) מתוך **HD/Applications/Utilities**, השתמש בתוכנית העזר **Apple Desktop Printer Utility** כדי לבחור במדפסת זו.



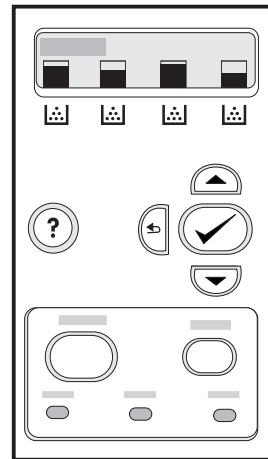
1 התחבר לרשת. לחיבור לסביבת רשת Base-T 10/100, חבר כבל רשת מסוג זוג מפותל בין יציאת המדפסת ליציאת רשת פעילה.



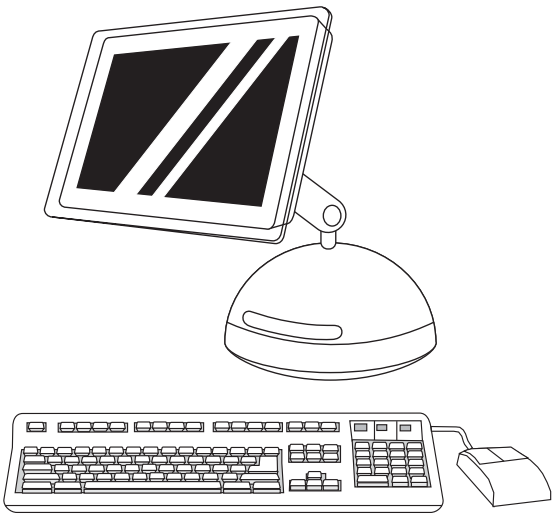
5 בחר באפשרות **HP** מתוך הרשימה הנפתחת **Printer Model** (דגם המדפסת). **6** במקטע **Model Name** (שם הדגם), בחר באפשרות **Color LaserJet3700** ולאחר מכן לחץ על **Add** (הוסיף). **7** עבור לשלב 22.



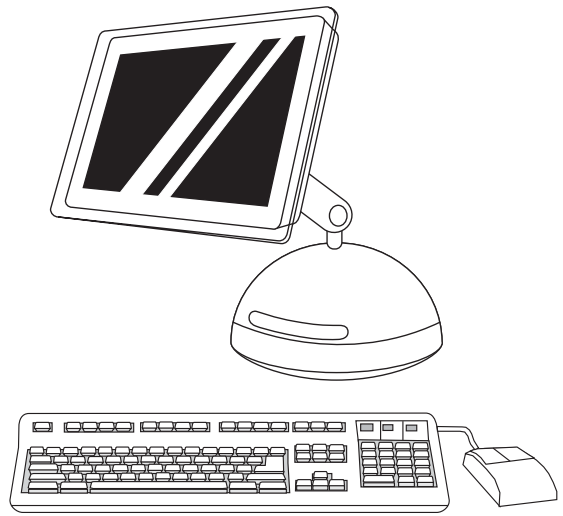
4 לחץ על ▼ כדי לסמן את האפשרות **PRINT CONFIGURATION** (הדפס תצורה) ולאחר מכן לחץ על ✓ כדי לבחור בה. **5** שים לב לכתובת ה-IP של המדפסת במהלך התקנת תוכנת המדפסת, לצורך שימוש עתידי. כתובת ה-IP מופיעה בדף השני של דפי תצורת ההדפסה.



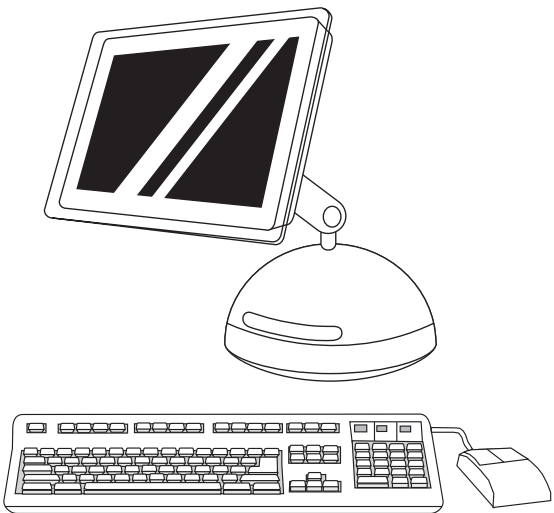
2 בלוח הבקרה של המדפסת, לחץ על **תפריט** כדי להיכנס לתפריטים. **3** לחץ על ▼ כדי לסמן את האפשרות **INFORMATION** (מידע), ולחץ על ✓ כדי לבחור בה.



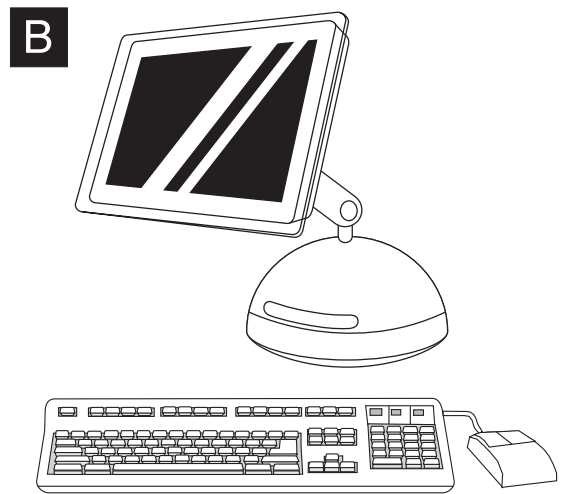
8) בשולחן העבודה, סמן את המדפסת. 9) לחץ על התפריט **Printing** (הדפסה) ולאחר מכן לחץ על **Set Default Printer** (קבע כמדפסת ברירת מחדל). 10) עבור לשלב 22.



5) בחר את המדפסת ולאחר מכן לחץ על **OK** (אישור). 6) לצד **PostScript®** **Printer Description (PPD) File** (קובץ PPD), לחץ על **Auto Setup** (התקנה אוטומטית) ולאחר מכן לחץ על **Create** (צור). 7) שמור את התקנת המדפסת.

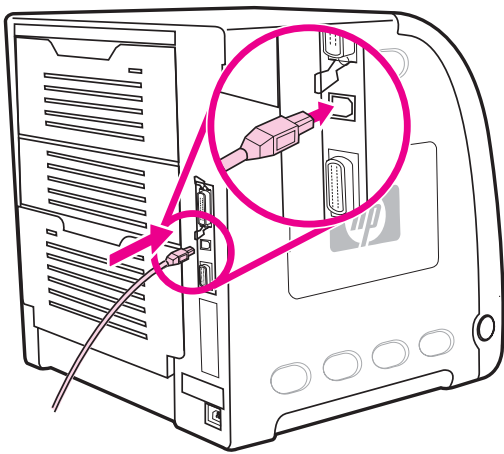


2) הפעל את **Print Center** (מרכז ההדפסה) מתוך **HD/Applications/Utilities/Print Center** אם המדפסת מופיעה ב-**Printer List** (רשימת המדפסות), מחק אותה. לחץ על **Add** (הוסיף). 4) לחץ על התפריט הנפתח העליון ובחר באפשרות **USB**.



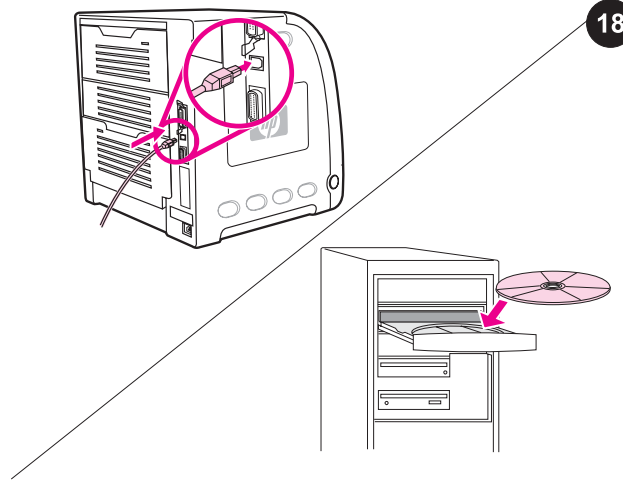
1) **OS X** הפעל את **Installer** (תוכנית ההתקנה). בצע התקנה קלה. **הערה** אם מערכת **OS X** ו-**OS 9x (Classic)** מותקנות באותו מחשב, תוכנית ההתקנה תציג את שתי אפשרויות ההתקנה - **Classic** ו-**OS X** גם יחד.

19



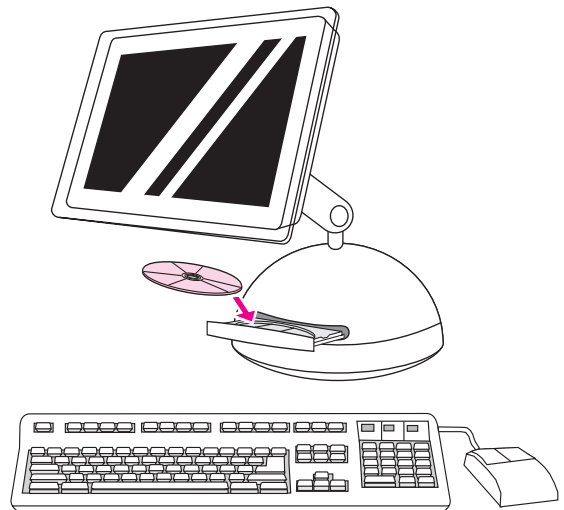
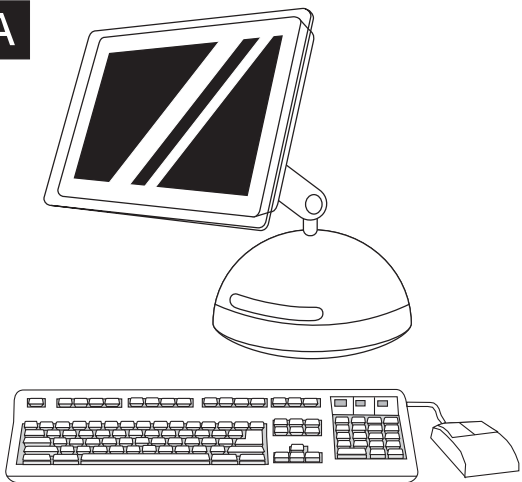
חבר את המחשב ישירות למחשב Macintosh. (1) חבר כבל USB בין יציאת ה-USB במדפסת ויציאת ה-USB במחשב.

18



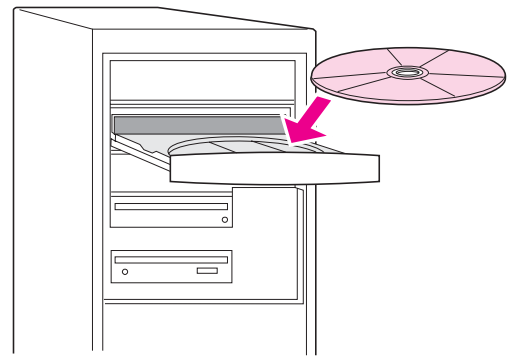
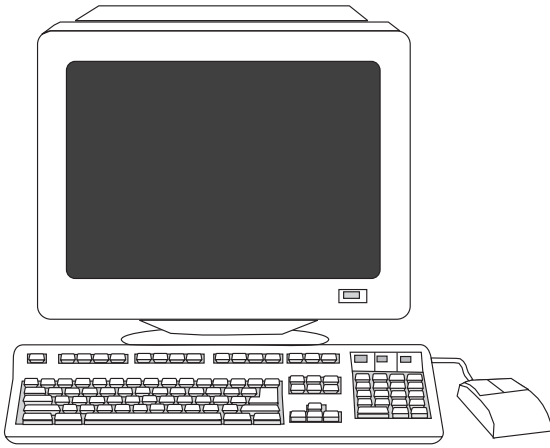
הכנס-הפעל. אם מופיעה ההודעה **אותרה חומרה חדשה**, הכנס את התקליטור. פעל בהתאם להוראות המופיעות על המסך, קבל את הגדרות ברירת המחדל שנבחרו ועבור לשלב 22.

A



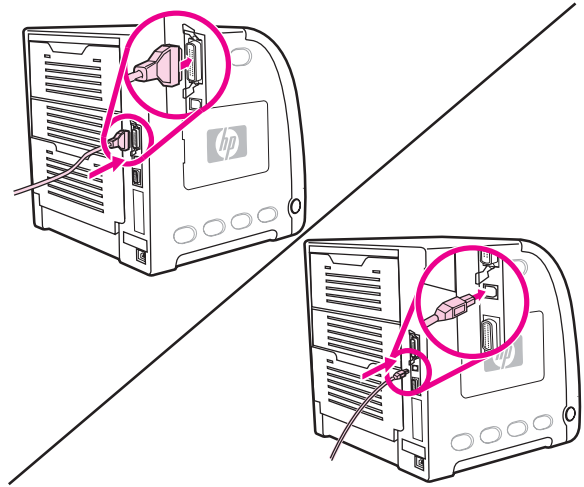
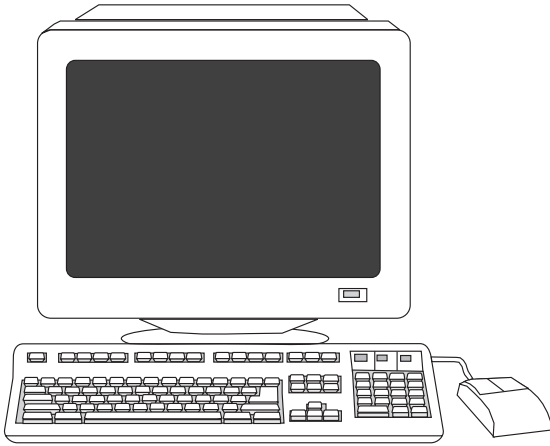
(1) OS 9x: הפעל את Installer (תוכנית ההתקנה). בצע התקנה קלה.
(2) הפעל את תוכנית העזר Apple Desktop Printer Utility מתוך HD/
(3) Applications/Utilities. לחץ לחיצה כפולה על **Printer (USB)** (מדפסת [USB]) ולחץ על OK (אישור).
(4) לחץ על **Change** (שינוי) לצד **USB Printer Selection** (בחירת מדפסת USB).

(2) הכנס את התקליטור לכוון התקליטורים. לגבי מערכת OS 9x, עבור לשלב א. לגבי מערכת OS X, עבור לשלב ב.



2) במסך הפתיחה, לחץ על **Install Printer** (התקן את המדפסת). כעת יופיע אשף ההתקנה.
הערה אם מסך הפתיחה אינו מופיע, לחץ על **התחל** ולאחר מכן על **הפעלה**.
 הקלד X:SETUP. החלף את X באות המציינת את כונן התקליטורים, ולחץ על **אישור**.

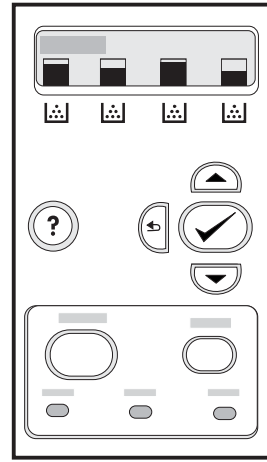
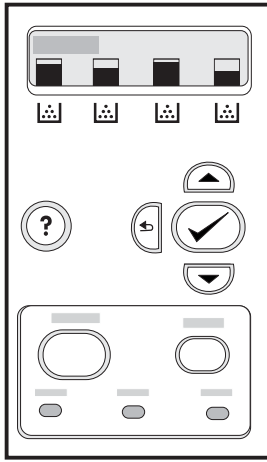
חבר את המדפסת למחשב Windows PC. (1) הכנס את התקליטור לכונן התקליטורים.
הערה התקן את התוכנה מהתקליטור לפני חיבור הכבל למדפסת. אם כבר חיברת את הכבל ומופיעה ההודעה **אותרה חומרה חדשה**, עבור לשלב 18.



4) לחץ על **Finish** (סיום). אם תבקש, הפעל את המחשב מחדש. (5) עבור לשלב 22.

3) פעל בהתאם להוראות המופיעות על המסך. כאשר תונחה לכך, חבר כבל מקבילי (מאפשר תאימות לאחור) או כבל USB (מומלץ לצורך מיטוב הביצועים) בין המדפסת למחשב.

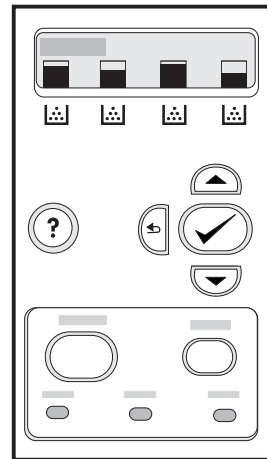
15



הדפס דף הדגמה. (1 לחץ על **תפריט** כדי להיכנס לתפריטים. 2) לחץ על ▼ כדי לסמן את האפשרות **INFORMATION** (מידע), ולחץ על ✓ כדי לבחור בה. (3) לחץ על ▼ כדי לסמן את האפשרות **PRINT DEMO** (הדפס הדגמה), ולחץ על ✓ כדי לבחור בה.

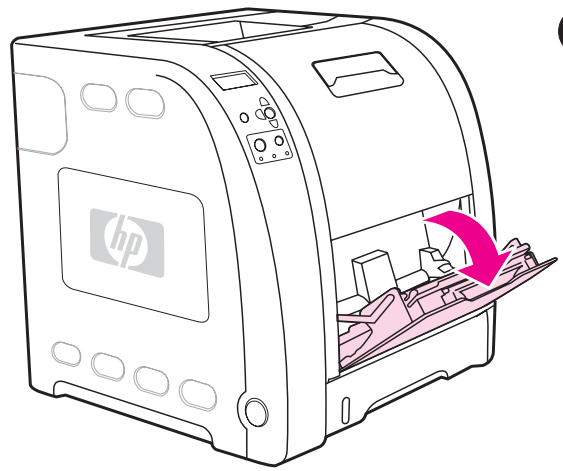
אם הנך מתבקש לבחור את שפת לוח הבקרה, לחץ על ▼ או ▲ כדי לסמן את השפה הרצויה. לחץ על ✓ כדי לבחור בה.

16

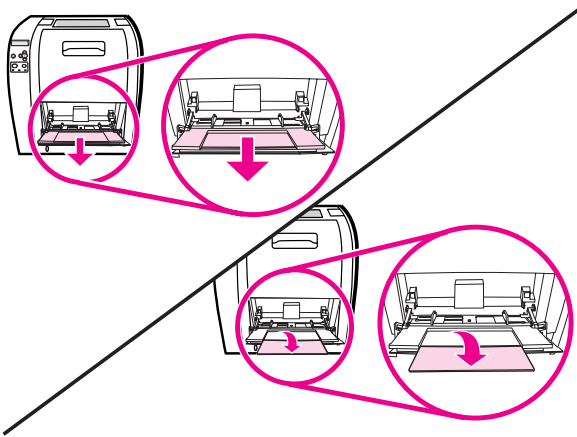


בחר בשיטת התקנה אחת. כדי לחבר את המדפסת ישירות למחשב Windows® PC, עבור לשלב 17. כדי לחבר את המדפסת ישירות למחשב Macintosh, עבור לשלב 19. כדי לחבר את המדפסת לרשת, עבור לשלב 20.

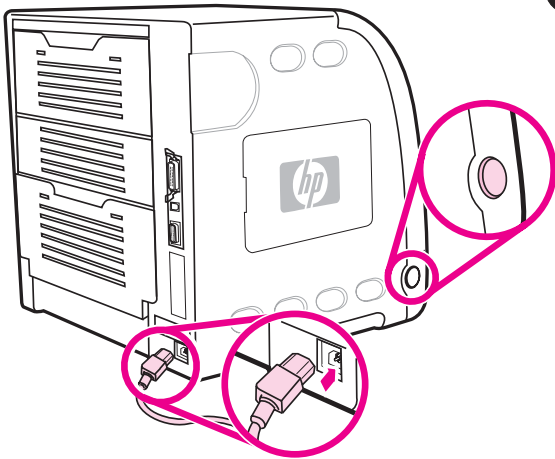
לאחר הדפסת דף ההדגמה תופיע בצג לוח הבקרה של המדפסת ההודעה **READY** (מוכן).



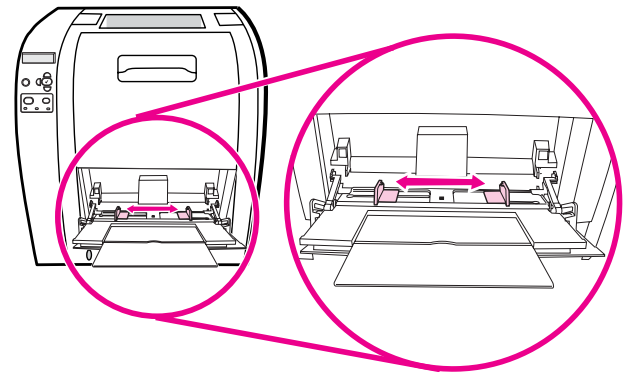
טען נייר במגש 1 (פעולה אוטומטית). 1 פתח את מגש 1.
הערה בהדפסה על חומרי הדפסה מיוחדים, כגון מעטפות, השתמש במגש 1.



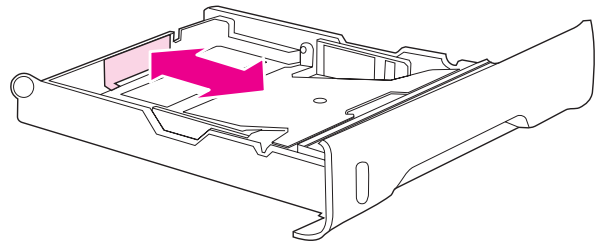
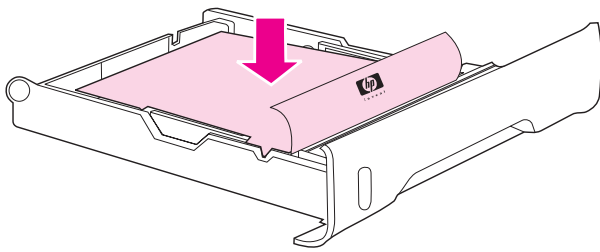
2 החלק החוצה את מאריך המגש ובמקרה הצורך פתח את מאריך המגש הנוסף.



3 חבר את כבל החשמל והפעל את המדפסת. הנורית הירוקה 'מוכן' תידלק כעבור 2 דקות לכל היותר.
הירות אל תחבר את המדפסת למחשב או לרשת בשלב זה.

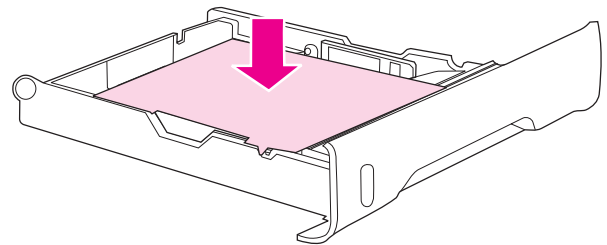
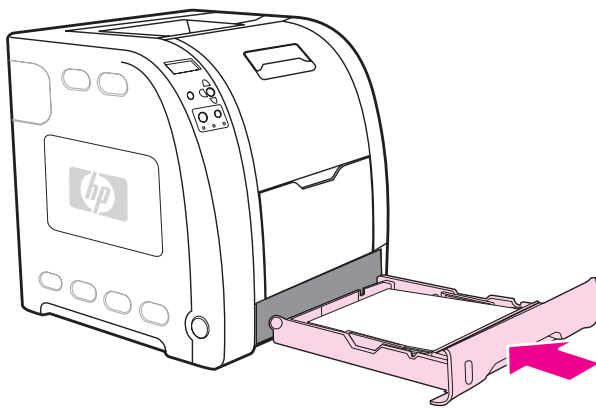


3 הסט את מכווני הרוחב כך שיוצבו במרחק קטן מחומר ההדפסה. 4 הוצא את כל חומרי ההדפסה שלא נעשה בהם שימוש וסגור את המגש בתום ההדפסה.



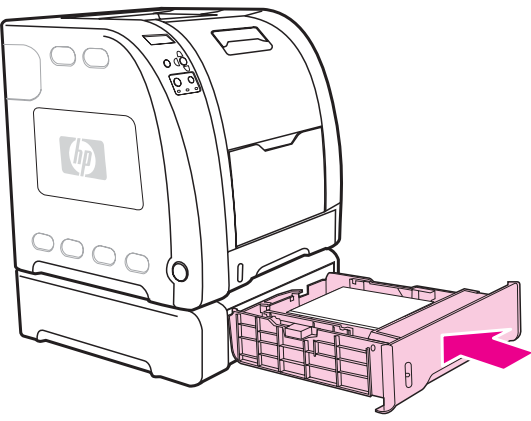
(4) טען נייר במגש. אם מדובר בנייר מיוחד, כגון נייר חברה, טען אותו כך שהצד המיועד להדפסה מופנה כלפי מטה והקצה העליון מופנה כלפי חזית המגש.
הערה אל תנסה להפריד את הדפים זה מזה על-ידי נפנופם לפני הטעינה.

(3) לחץ על הזיזים הכחולים בגב המגש והסט את מכווני האורך עד שסמל החץ יצביע על הגודל המוטען.

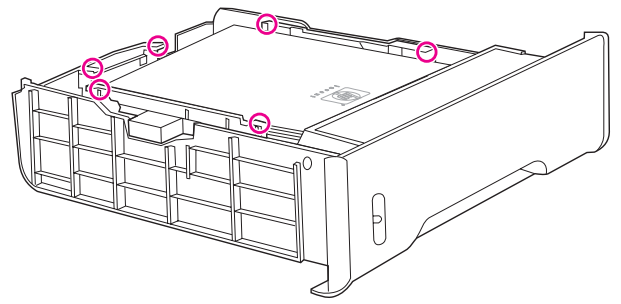


(6) החלק את המגש חזרה לתוך המדפסת.

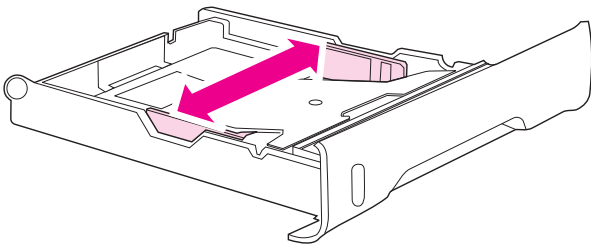
(5) לחץ על ערמת הנייר עד שלוחית ההרמה המתכתית תינעל במקומה. ודא שערמת הנייר פרושה לחלוטין ושהיא נמצאת מתחת ללשוניות הגובה.



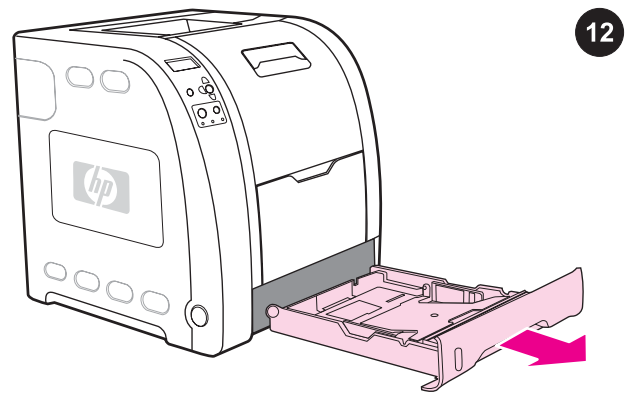
6 החלק את המגש חזרה לתוך המדפסת.



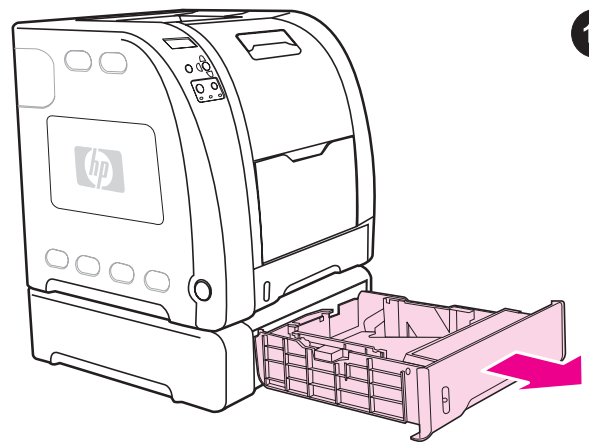
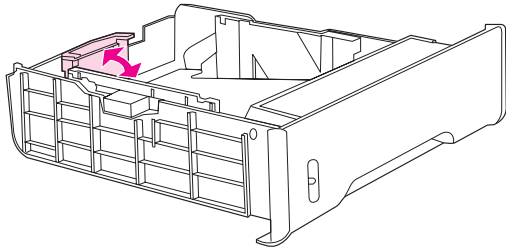
5 ודא שערמת הנייר פרושה לחלוטין במגש בכל ארבע הפינות ושהיא נמצאת מתחת ללשוניות הגובה.



2 הסט את מכווני הרוחב הצדיים עד שהחצים הכחולים שעל גבי מכוון הרוחב יצביעו על גודל הנייר המוטען.

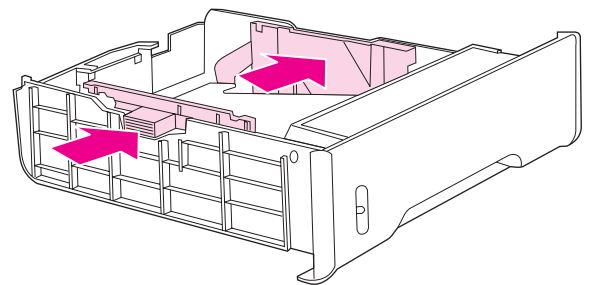
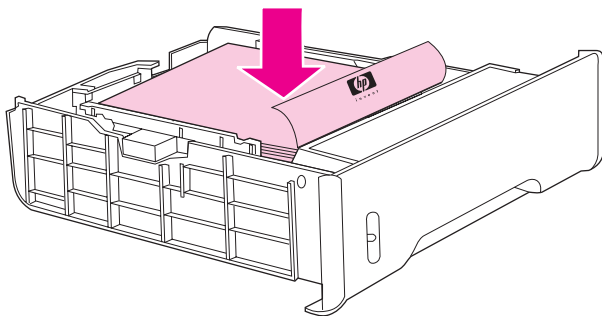


טען נייר במגש 2. 1 שלוף את מגש 2 מתוך המדפסת.



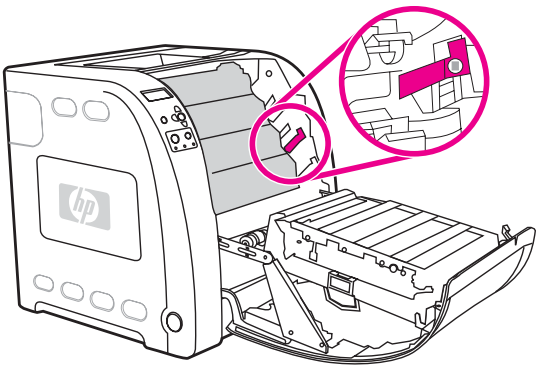
2) כוונן את מכווני האורך. **נייר בגודל Letter**: הרם את המעצור האחורי הכחול. **נייר בגודל A4**: הורד את המעצור האחורי הכחול.

טען נייר במגש 3 (פעולה אוטומטית). 1) שלוף את המגש מתוך המדפסת.

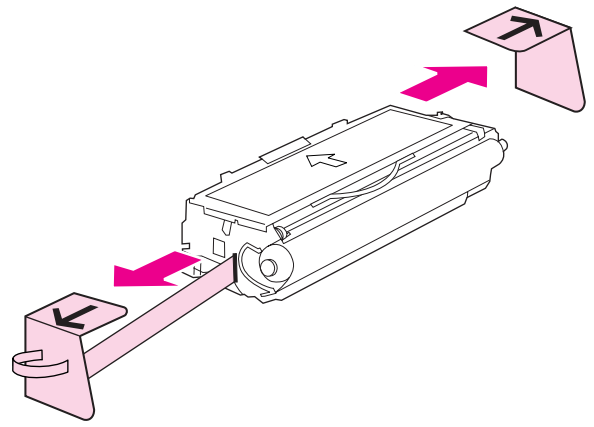


4) טען את הנייר במגש. אם מדובר בנייר מיוחד, כגון נייר חברה, טען אותו כך שהצד המיועד להדפסה מופנה כלפי מטה והקצה העליון מופנה כלפי חזית המגש. **הערה** אל תנסה להפריד את הדפים זה מזה על-ידי נפנופם לפני הטעינה.

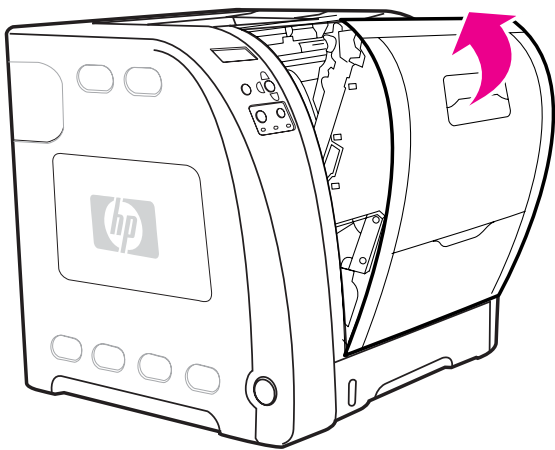
3) כוונן את מכווני הרוחב. **נייר בגודל Letter**: דחף את מרכז מכווני הרוחב הצדיים החוצה עד לטווח המרבי. **נייר בגודל A4**: דחף פנימה, עד לטווח המרבי, את הזיזים הכחולים שבצד החיצוני של מכווני הרוחב הצדיים.



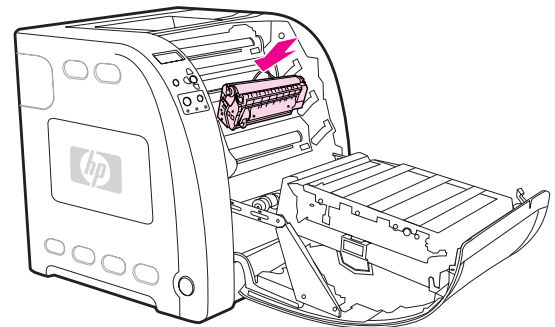
4) אתר את חריץ הצבע המתאים למחסנית ההדפסה.



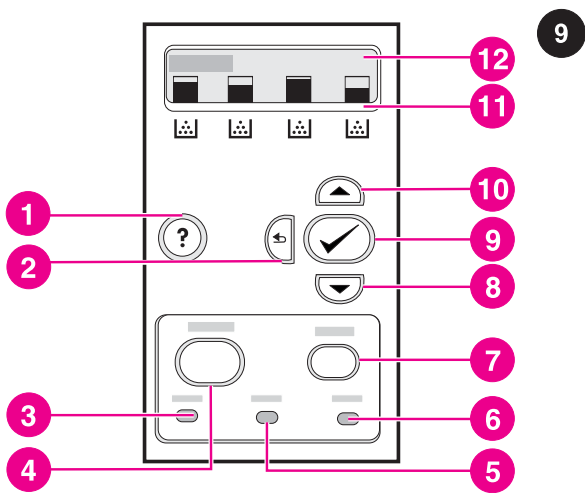
3) הסר את סרט האריזה ואת סגרי האריזה הכתומים ממחסנית ההדפסה החדשה. **הערה** השלך את סרט האריזה ואת סגרי האריזה בהתאם לתקנות המקומיות.



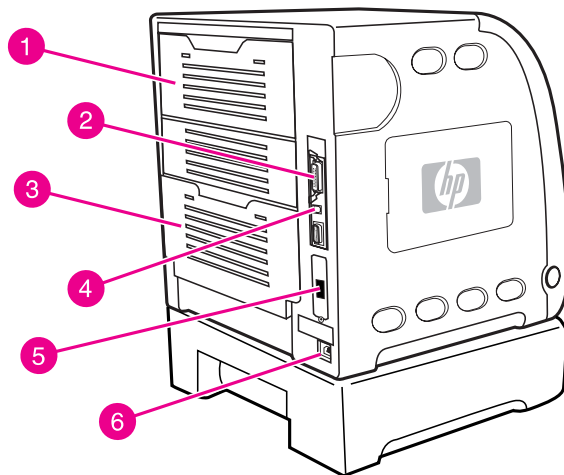
7) סגור היטב את הדלת הקדמית.



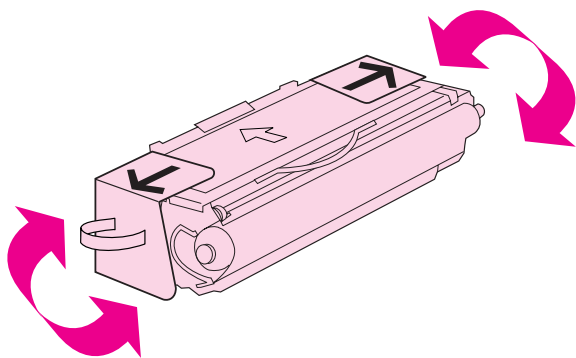
5) יישר את מחסנית ההדפסה ביחס למסילות שבתוך המדפסת ובעזרת הידית - הכנס את המחסנית. 6) חזור על פעולה זו לצורך התקנת שלוש מחסניות ההדפסה הנוספות.



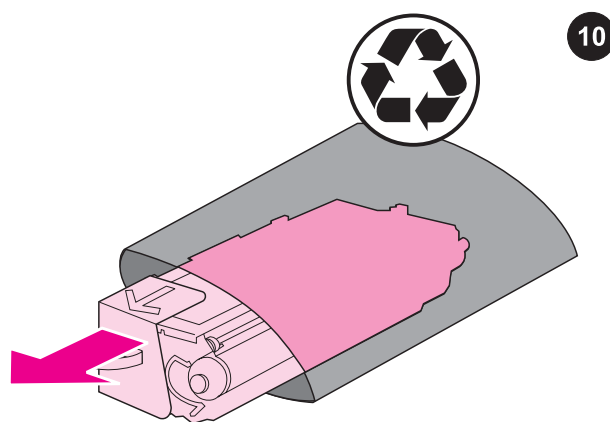
מרכיבי לוח הבקרה. (1 לחצן עזרה (2 לחצן חץ אחורה (3 נורית 'מוכן' (4 לחצן תפריט (5 נורית 'נתונים' (6 נורית 'שים לב' (7 לחצן עצור (8 לחצן חץ מטה (9 לחצן בחירה (10 לחצן חץ מעלה (11 מחווני מפלס מחסניות ההדפסה (12 צג



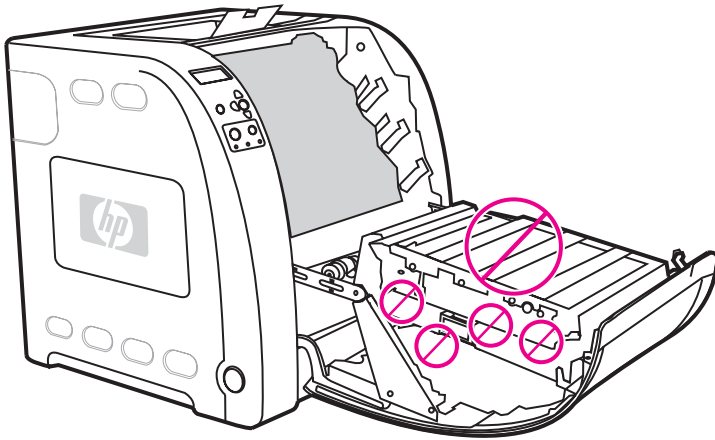
אתר את חלקי המדפסת (מבט מאחור). (1 דלת אחורית עליונה (2 חיבור מקבילי (3 דלת אחורית תחתונה (סל פלט אחורי) (4 חיבור USB (5 חיבור EIO (6 חיבור לחשמל



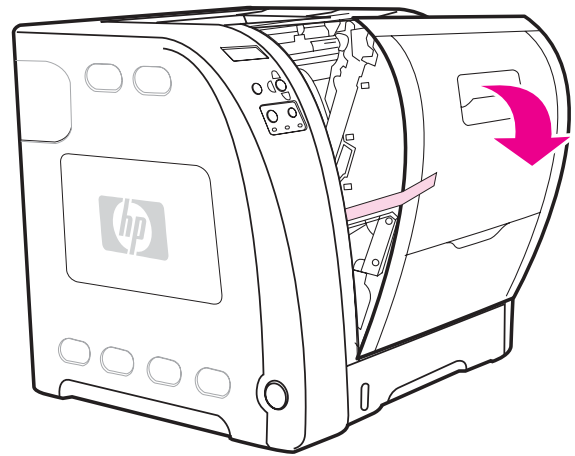
(2 אחוז במחסנית ההדפסה בשני קצותיה ונדנד אותה מצד לצד בעדינות כדי לפזר את הטונר.



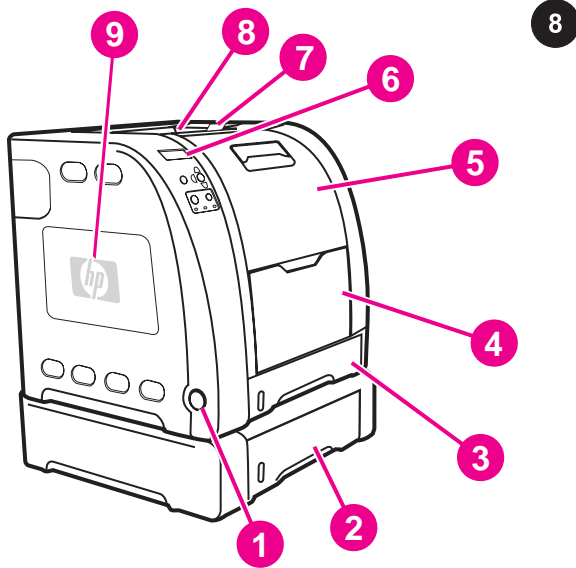
התקן את מחסניות ההדפסה. (1 הוצא את מחסנית ההדפסה החדשה מאריזתה.



זהירות אל תניח חפצים כלשהם על יחידת ההעברה. אל תיגע בחלקה העליון של יחידת ההעברה או במגעים שבצדה השמאלי.

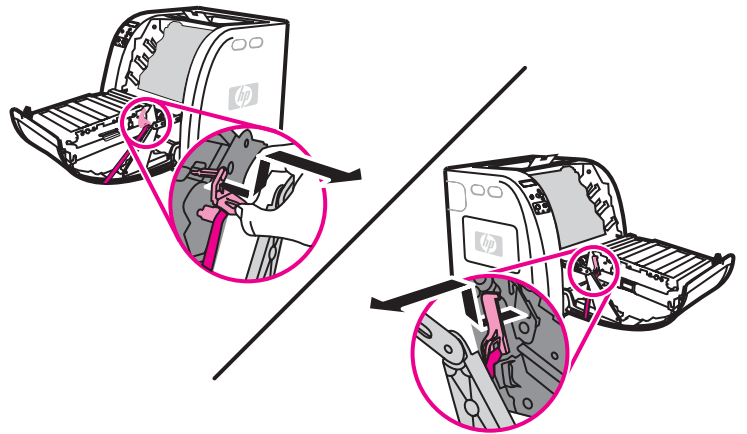


3 הרם את ידיית הדלת הקדמית ומשוך את הדלת הקדמית כלפי מטה.



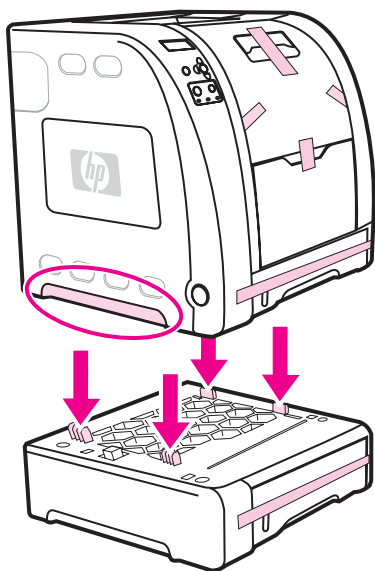
8

אתר את חלקי המדפסת (מבט מהחזית). 1 מתג הפעלה/כיבוי 2 מגש 3 (אופציונלי) 3 מגש 4 2 מגש 5 דלת קדמית 6 לוח הבקרה של המדפסת 7 הרחבת סל פלט 8 דלת גישה לכרטיס DIMM

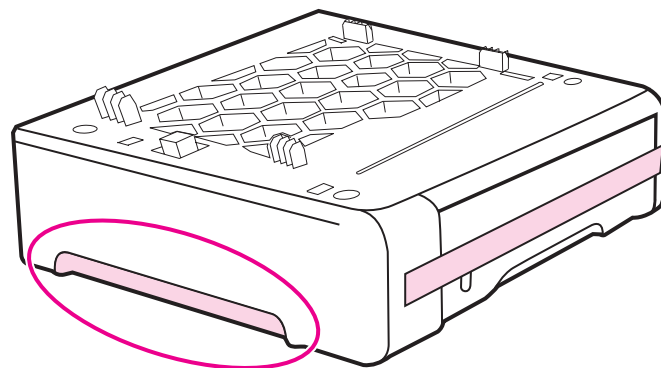


4 הסר את הסרט הכתום ואת סגרי האריזה הכתומים משני צידי יחידת ההעברה. **5** הסר מהמדפסת את כל הסרטים הכתומים.

6

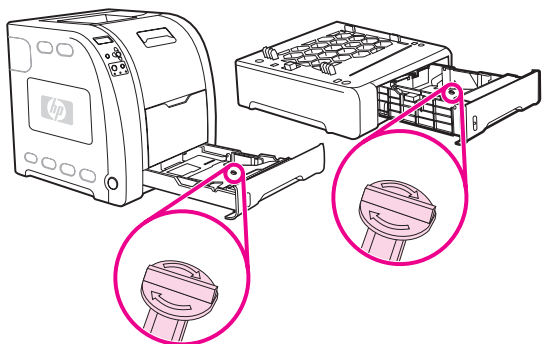


2 אחוז בידיות והרם את המדפסת, יישר אותה ביחס לפינים שבמגש 3 והנח אותה על המגש. אם מגש 3 אינו נכלל, מקם את המדפסת במיקום שהוכן עבורה.

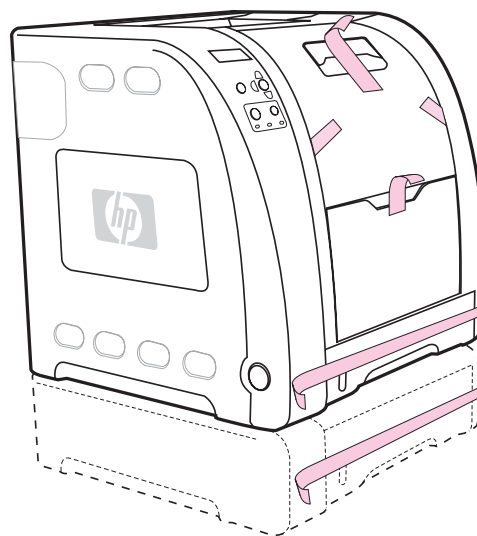


הצב את המדפסת והכן אותה לפעולה. 1 אם מגש 3 נכלל במדפסת, מקם את המגש במיקום המוכן עבורו. הערה ניתן להתקיין מגש 3 (מגש קלט ל-500 גיליונות) אחד בלבד.

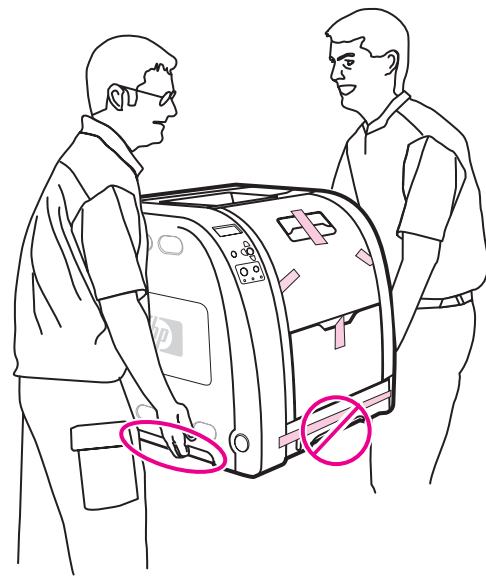
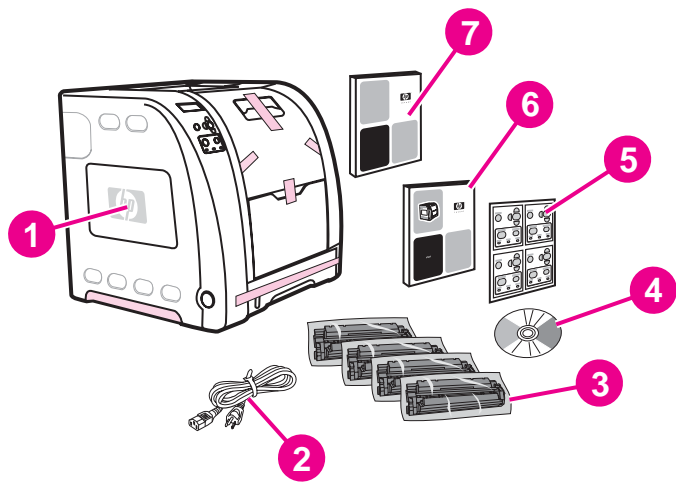
7



2 פתח את מגש 2 ואת מגש 3 והוצא את סגר האריזה הכתום וכל חומר אריזה אחר, הנמצאים בכל מגש.



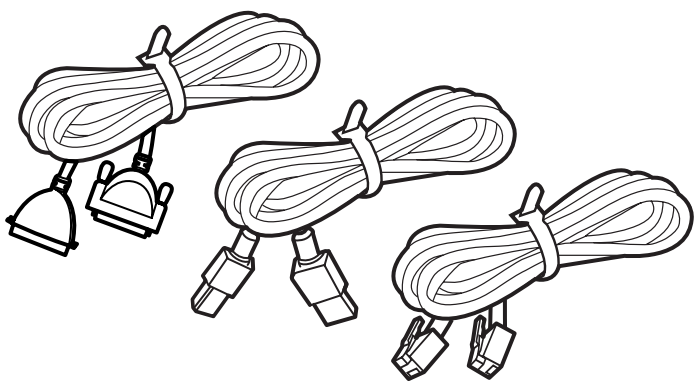
הסר את חומרי האריזה. 1 הסר את כל הסרטים הכתומים החיצוניים, את המגנים הכתומים ואת שאר חומרי האריזה.



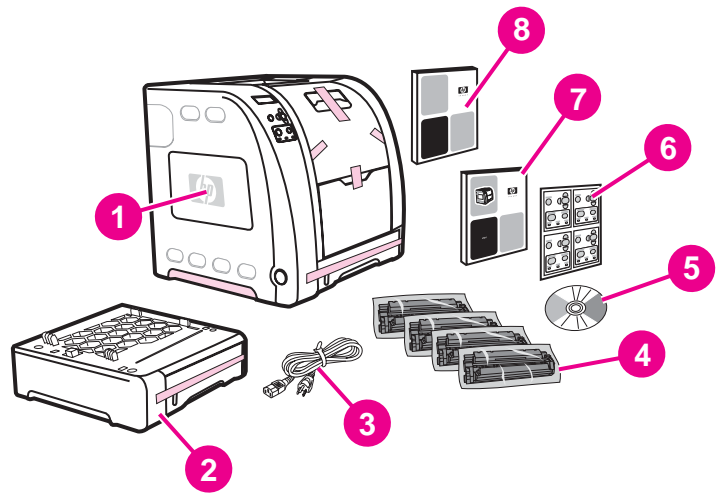
בדוק את תכולת האריזה. (1) מדפסת HP Color LaserJet 3700 דגם, (2) 3700dn או 3700n (2) כבל חשמל (3) ארבע מחסניות הדפסה (4) תקליטור (התקליטור מכיל את המדריך למשתמש) (5) תווית לוח הבקרה (6) מדריך להפעלה ראשונה (7) מדריך להתקנת רשת

בדוק את תכולת האריזה. אוהרה יש להיעזר באדם נוסף לצורך הרמת המדפסת והעברתה למיקום שהוכן מראש. אין להרים את המדפסת באמצעות הידית של מגש 2.

עברית



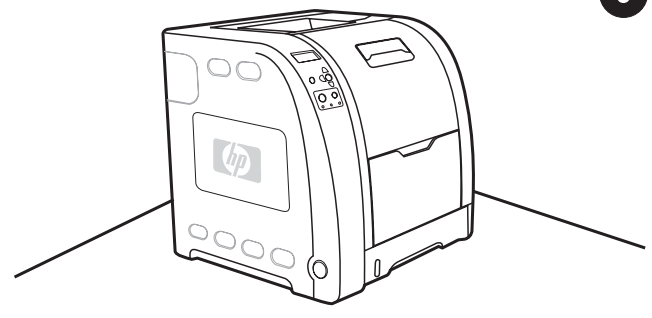
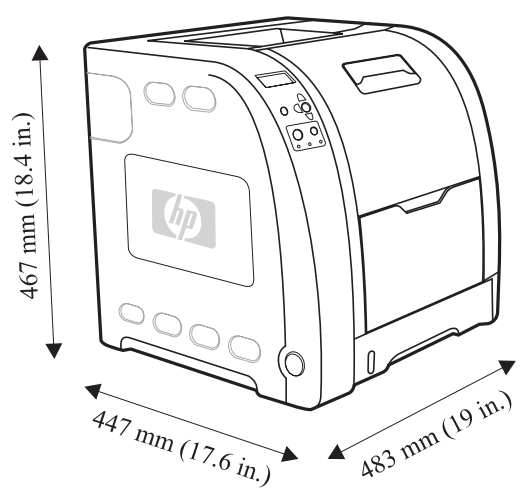
הערה כבלי ממשק אינם מצורפים למדפסת HP Color LaserJet 3700series. השתמש בכבל מקבילי תואם תקן IEEE-1284, בכבל USB סטנדרטי באורך 2 מטר או בכבל רשת מוצלב תקני.



בדוק את תכולת האריזה. (1) מדפסת HP Color LaserJet 3700dtn (2) מגש (3) לדוגמה, מגש קלט HP ל-500 גיליונות) (4) כבל חשמל (5) ארבע מחסניות הדפסה (6) תקליטור (התקליטור מכיל את המדריך למשתמש) (7) תווית לוח הבקרה (8) מדריך להפעלה ראשונה (8) מדריך להתקנת רשת

עברית

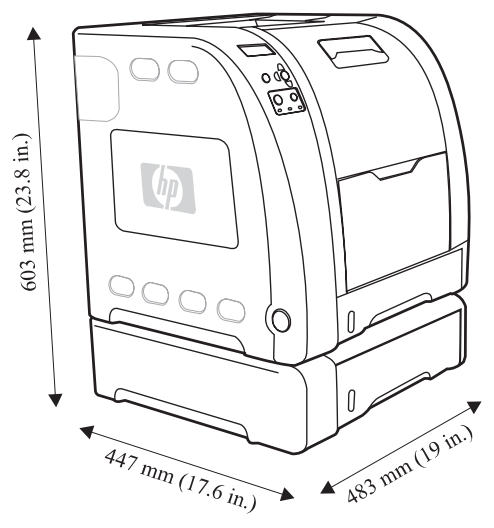
3



מידות. מדפסת HP Color LaserJet 3700 מסדרה ל לא מגש 3 גובה:
 467 מ"מ, עומק: 447 מ"מ, רוחב: 483 מ"מ

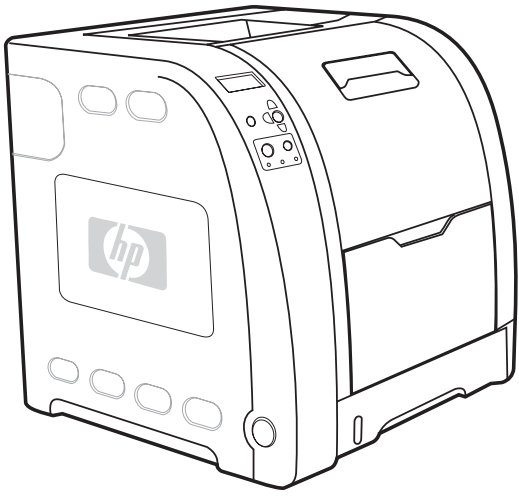
הכן את סביבת העבודה. בחר משטח יציב וישר באזור מאורר היטב ונקי מאבק. ודא שנותר מרווח מספיק סביב המדפסת, כדי למנוע חסימה של פתחי האורור בצד שמאל של המדפסת ובצדה האחורי.

4

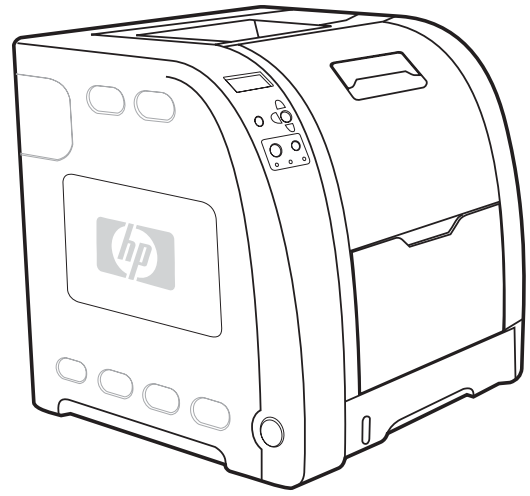


הקפד על סביבת עבודה מבוקרת. אין להניח את המדפסת באור שמש ישיר, או באזור המתאפיין בשינויים חדים בטמפרטורה ובלחות. טווחים מומלצים: טמפרטורה של 17° C עד 25° C ולחות יחסית בשיעור של 20% עד 60%.

מידות. מדפסת HP Color LaserJet 3700 מסדרה עם מגש 3: גובה: 603 מ"מ, עומק: 447 מ"מ, רוחב: 483 מ"מ



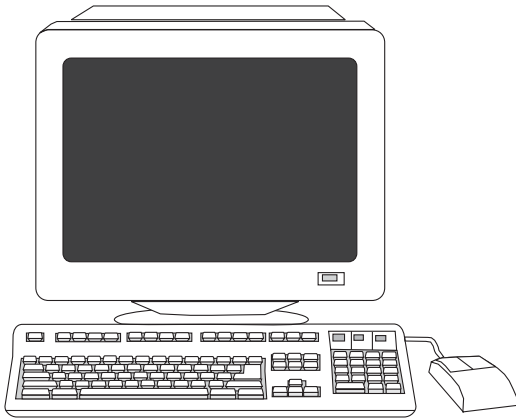
HP Color LaserJet 3700dn: כולל את המאפיינים של דגם 3700n, בתוספת הדפסה דו-צדדית אוטומטית (duplex) וזיכרון SDRAM בקיבולת כוללת של 128 MB.



1

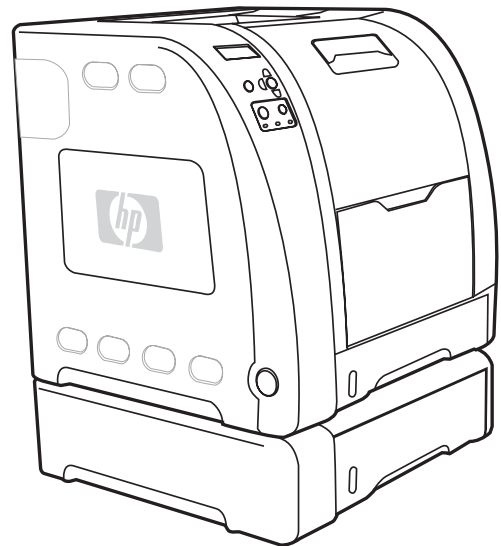
דגמים. HP Color LaserJet 3700: דגם בסיסי, כולל זיכרון SDRAM בקיבולת של 64 MB. HP Color LaserJet 3700n: כולל את המאפיינים של דגם 3700, בתוספת שרת הדפסה HP Jetdirect 615n.

עברית



2

דרישות מערכת מינימליות. עיין בארזית המדפסת או בהערות להתקנה הכלולות בתקליטור.



HP Color LaserJet 3700dtn: כולל את המאפיינים של דגם 3700dn, וכן מגש נייר נוסף ל-500 גיליונות (מגש 3).

עברית



התחלה

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q1321-90934